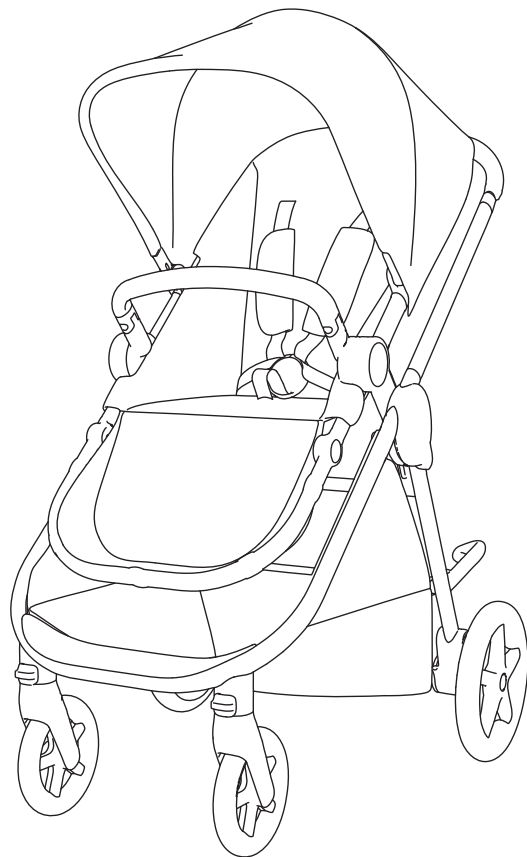
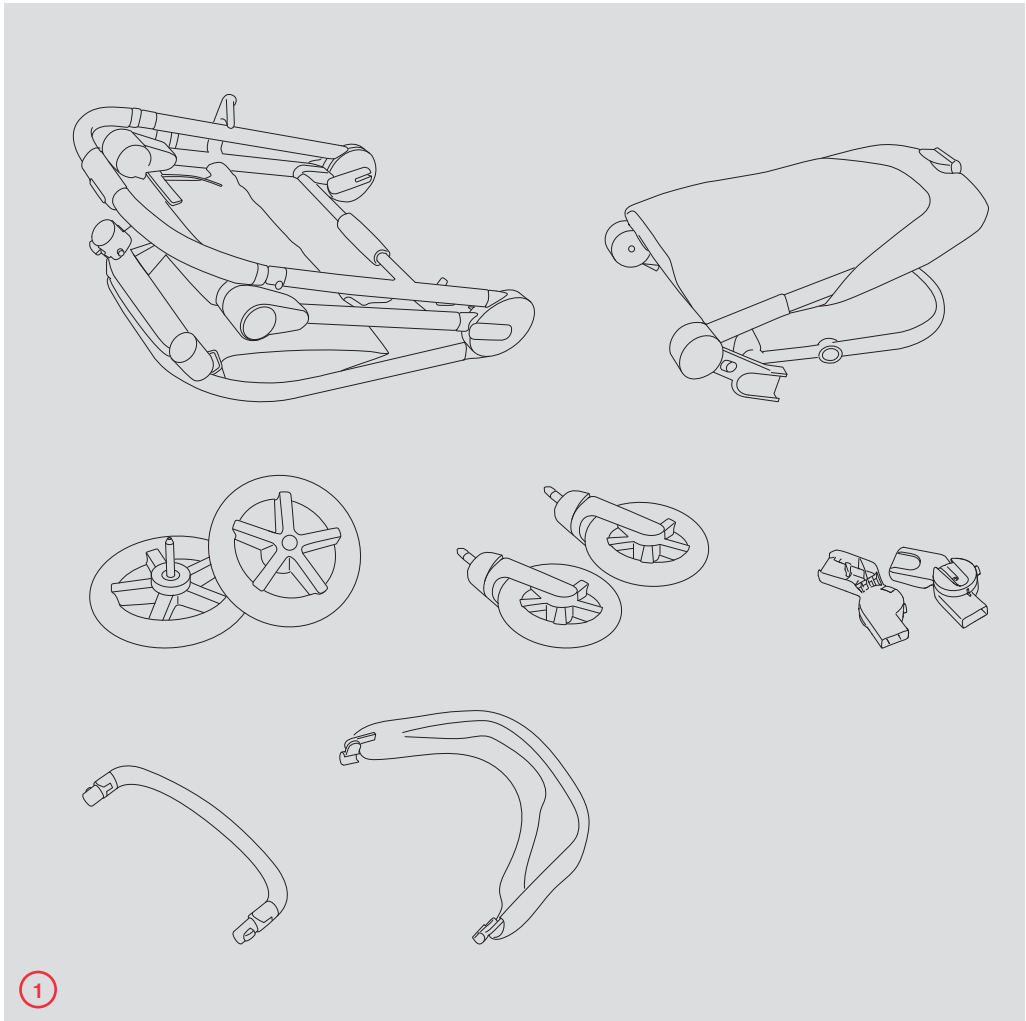




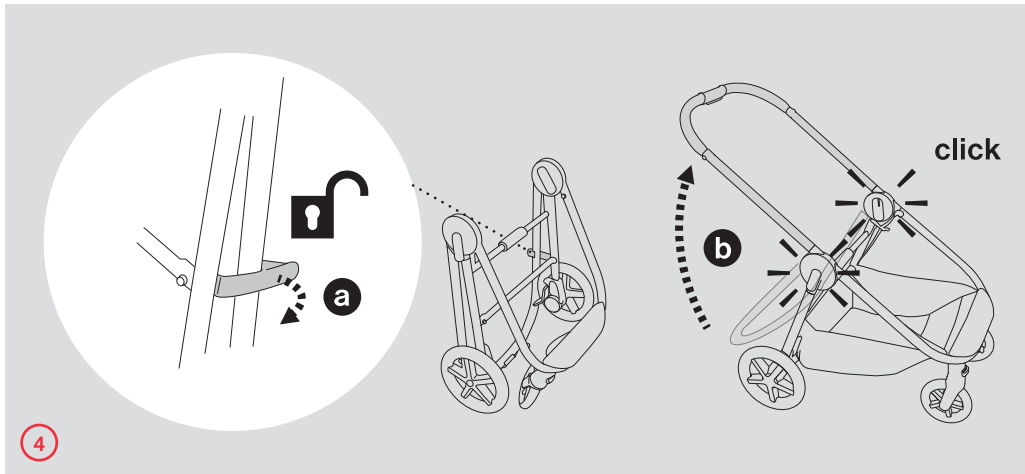
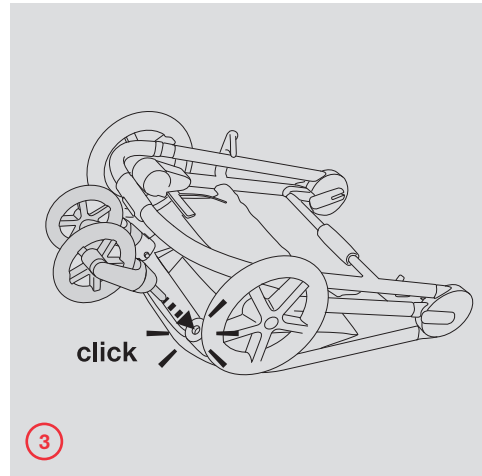
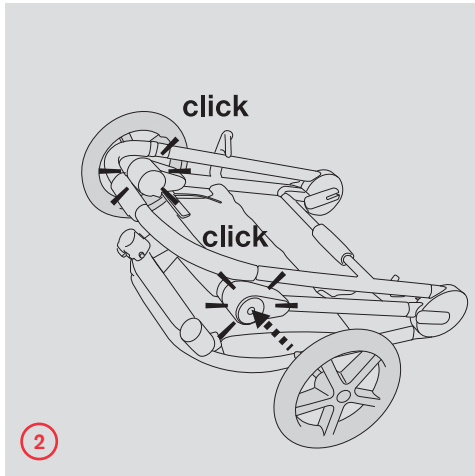
# **Iris M-Air**

# **Balios M**

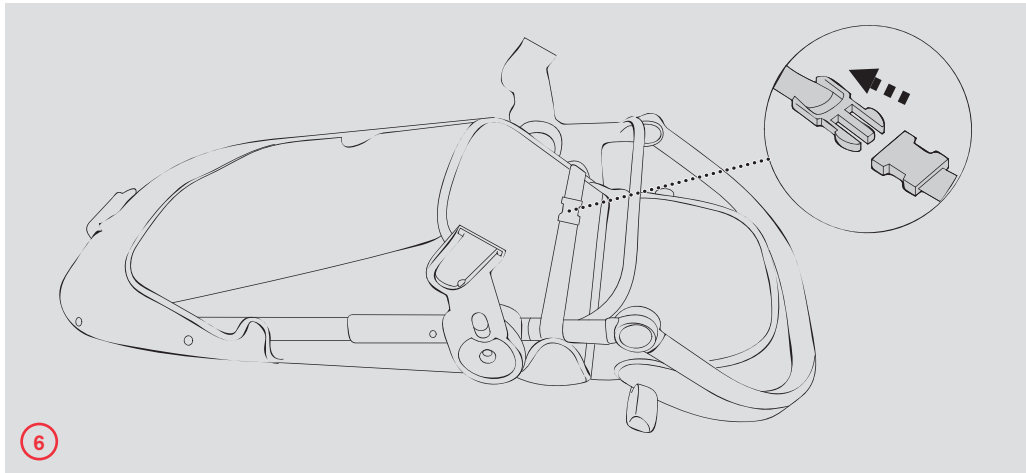
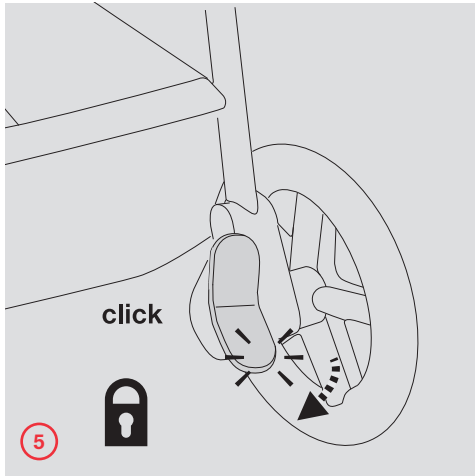




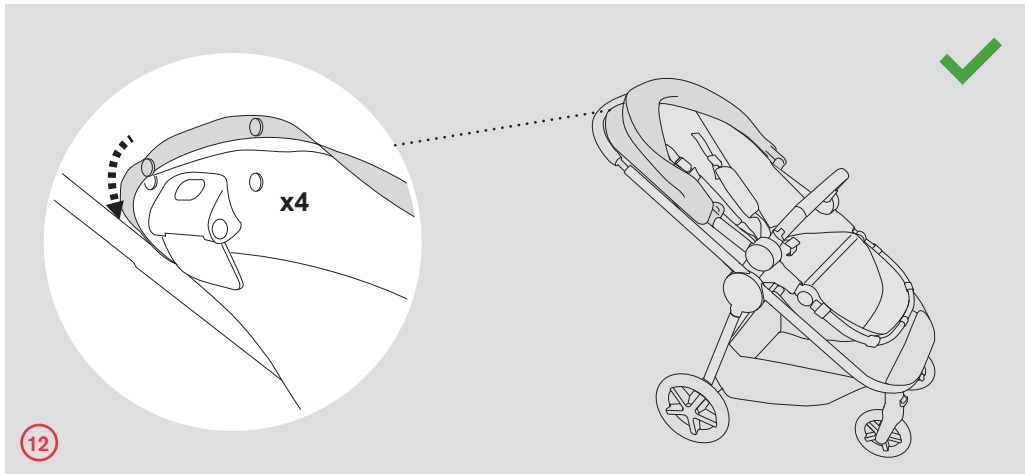
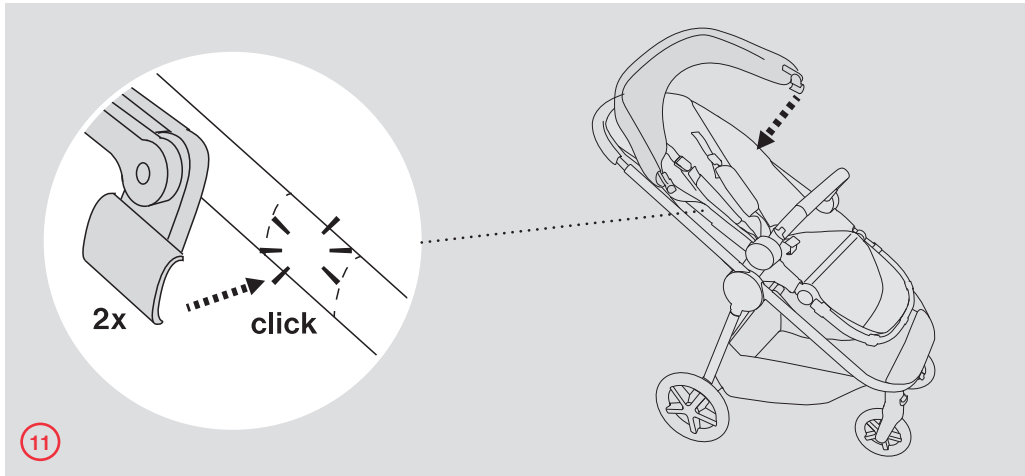
<b>EN</b>	30
<b>DE</b>	36
<b>FR</b>	42
<b>ES</b>	48
<b>PT</b>	54
<b>IT</b>	60
<b>NL</b>	66
<b>PL</b>	72
<b>CZ</b>	78
<b>SK</b>	84
<b>SI</b>	90
<b>HU</b>	96
<b>SE</b>	102
<b>NO</b>	108
<b>FI</b>	114
<b>DK</b>	120
<b>HE</b>	126

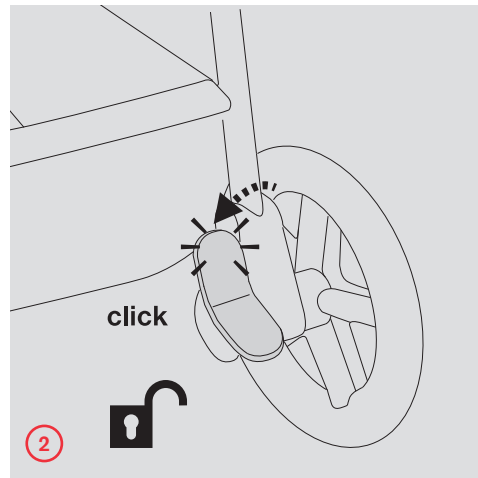
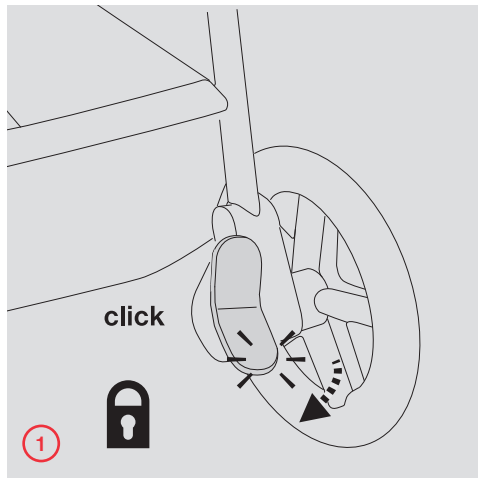


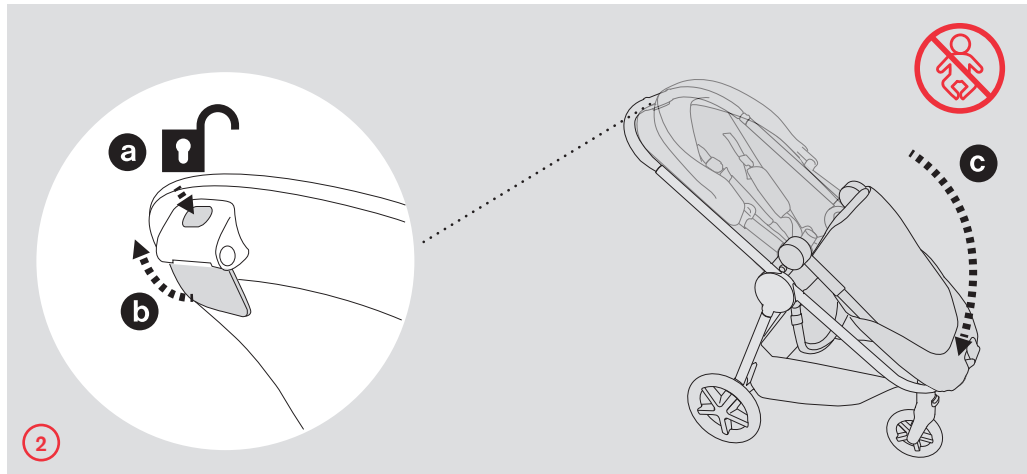
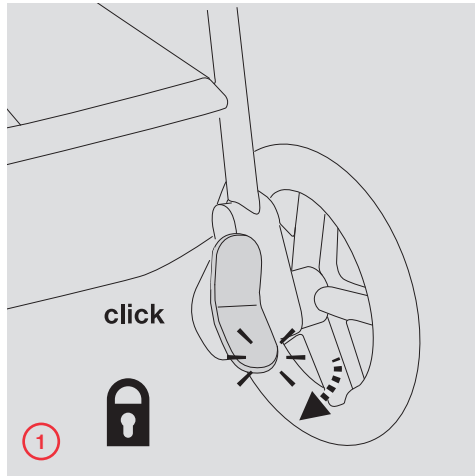


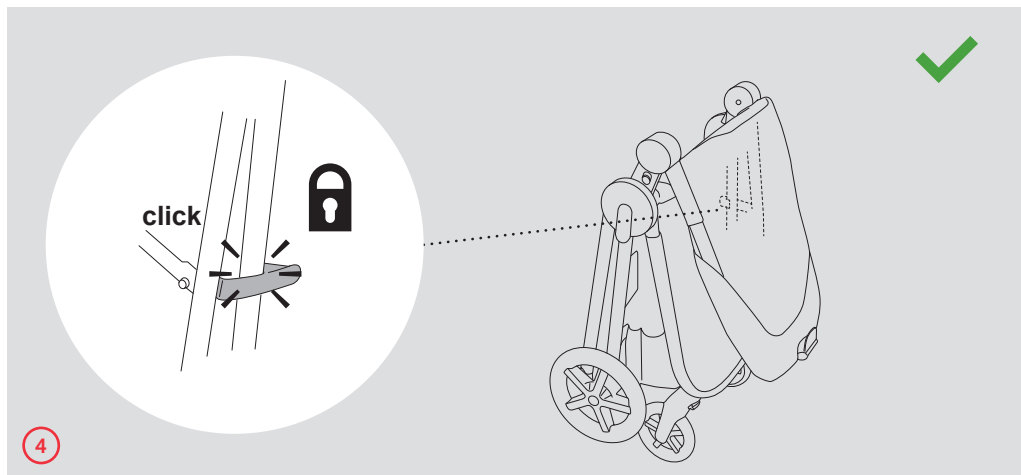
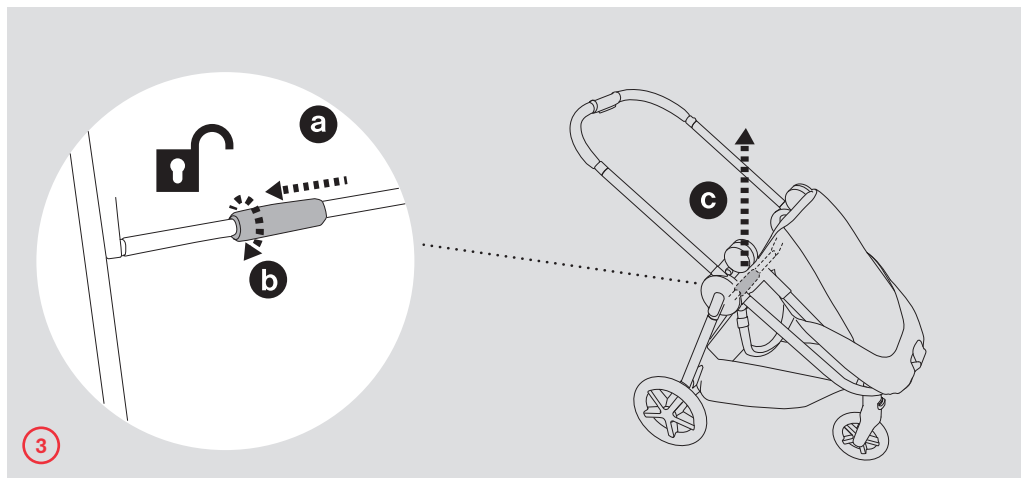


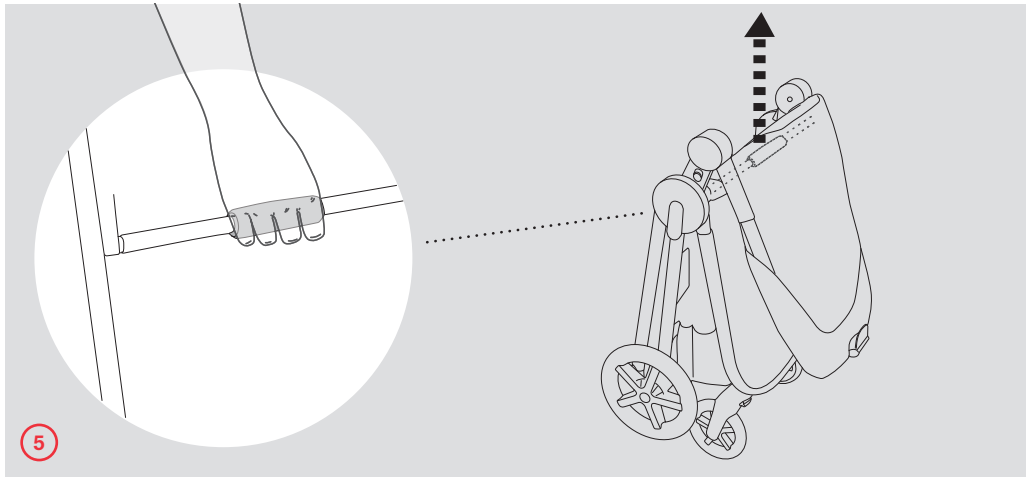




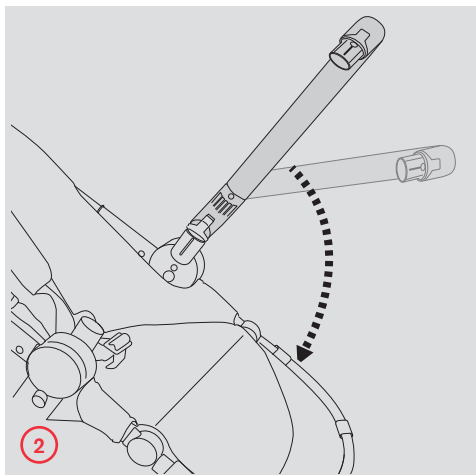
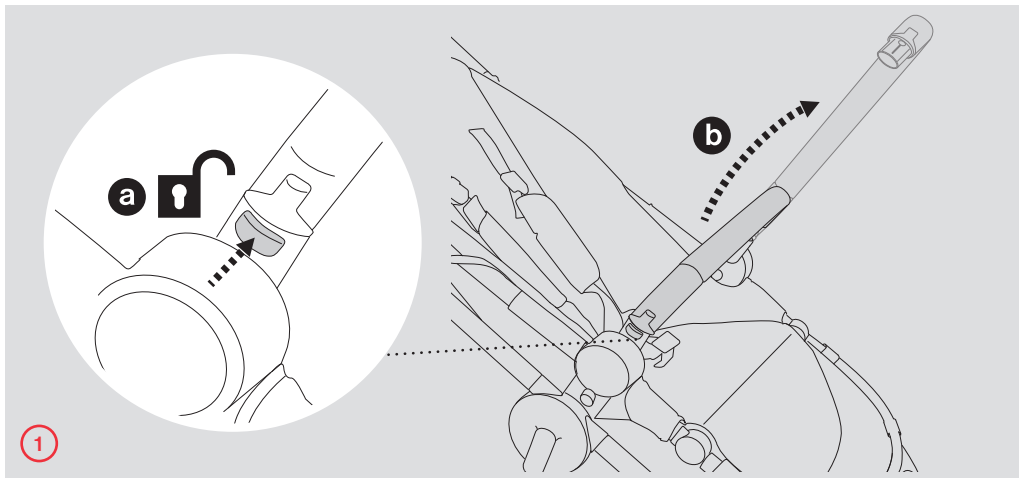




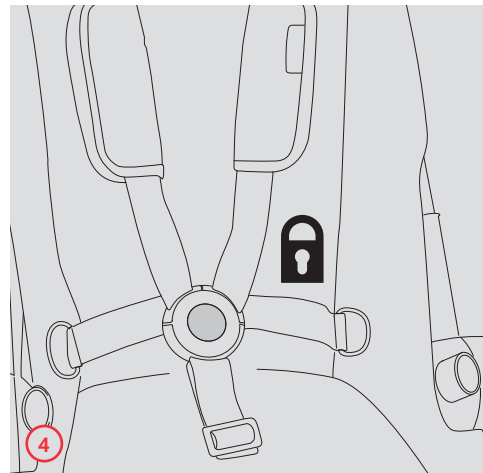
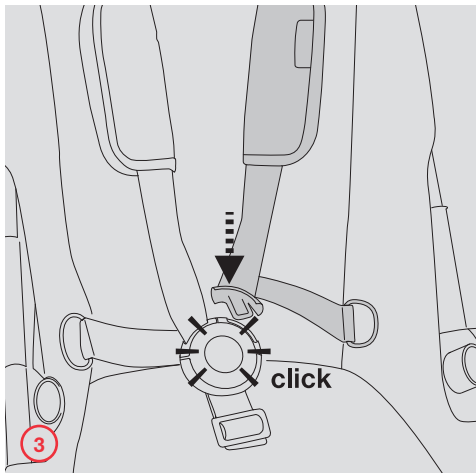
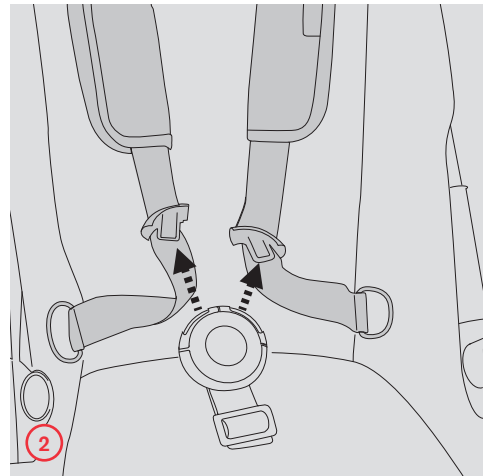
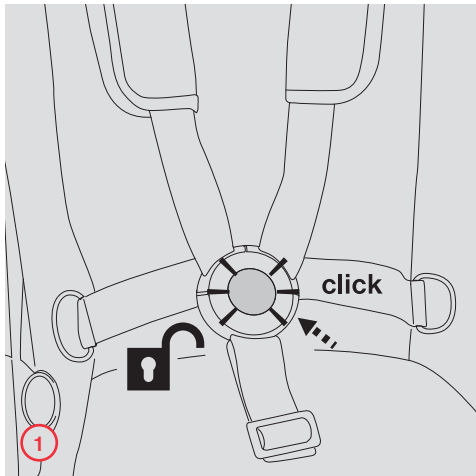


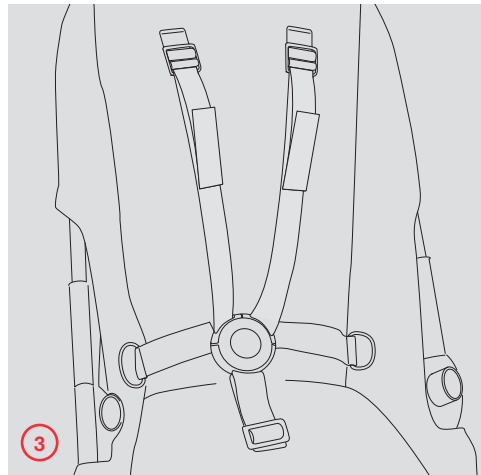
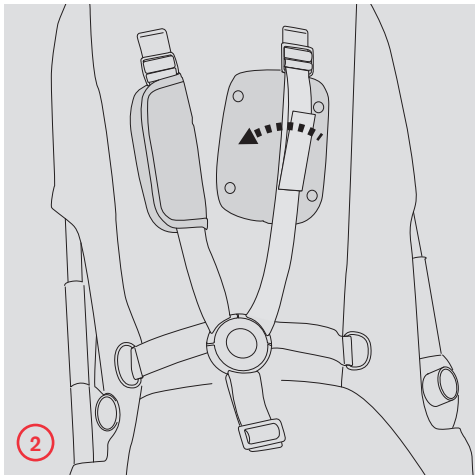
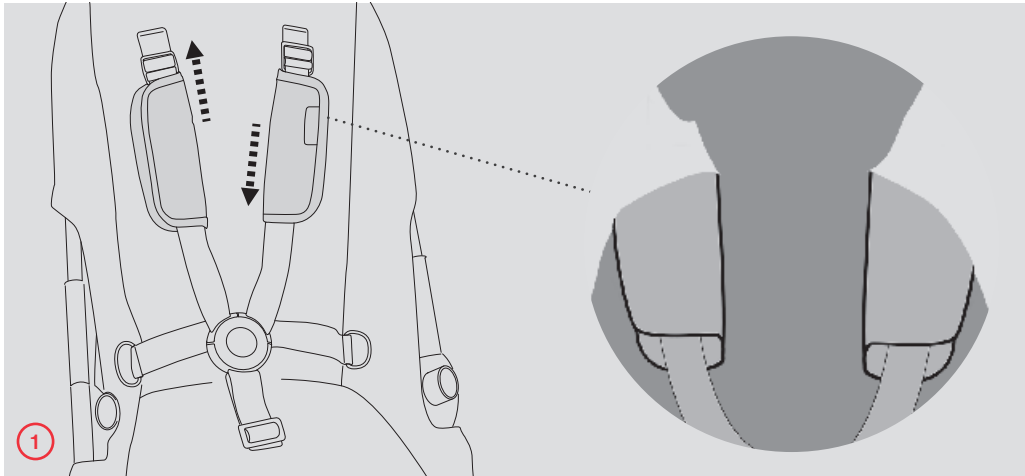


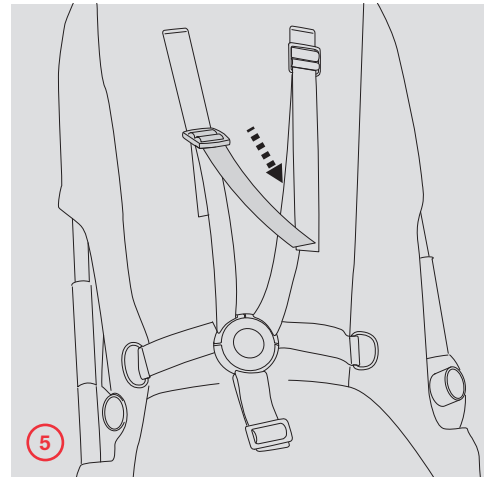
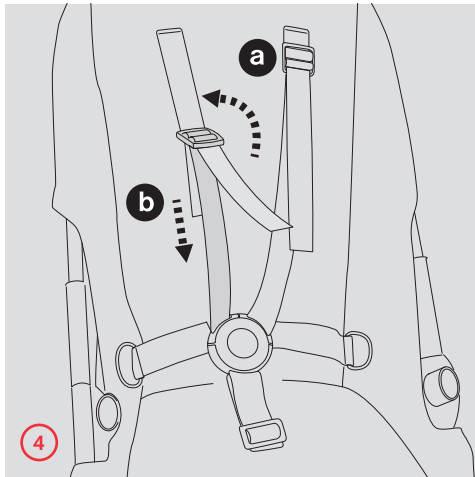
5

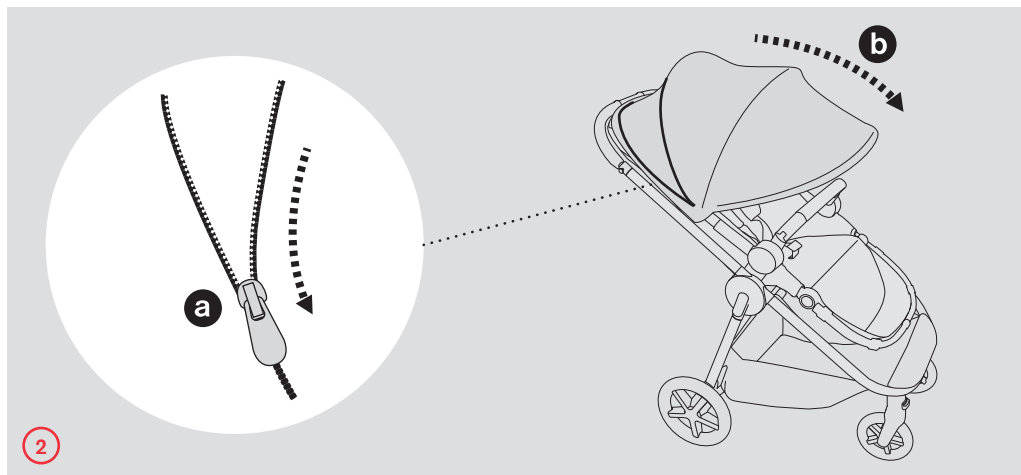


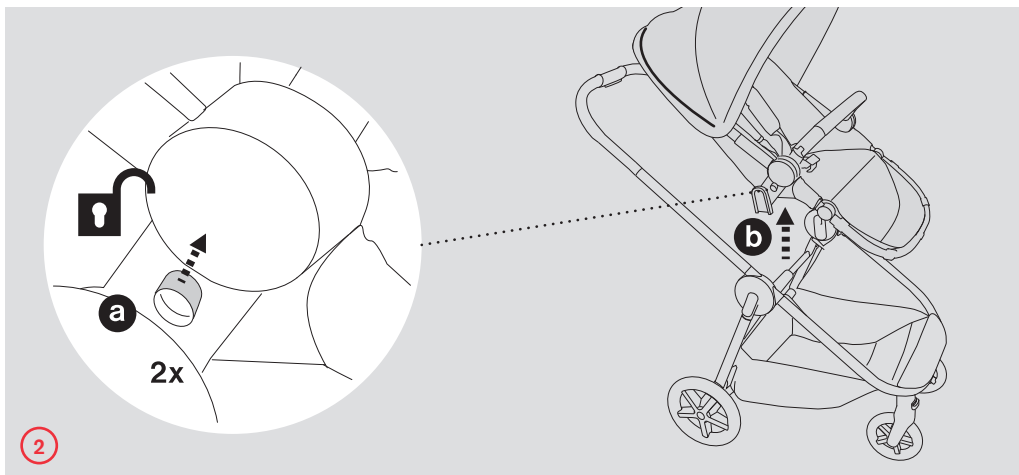
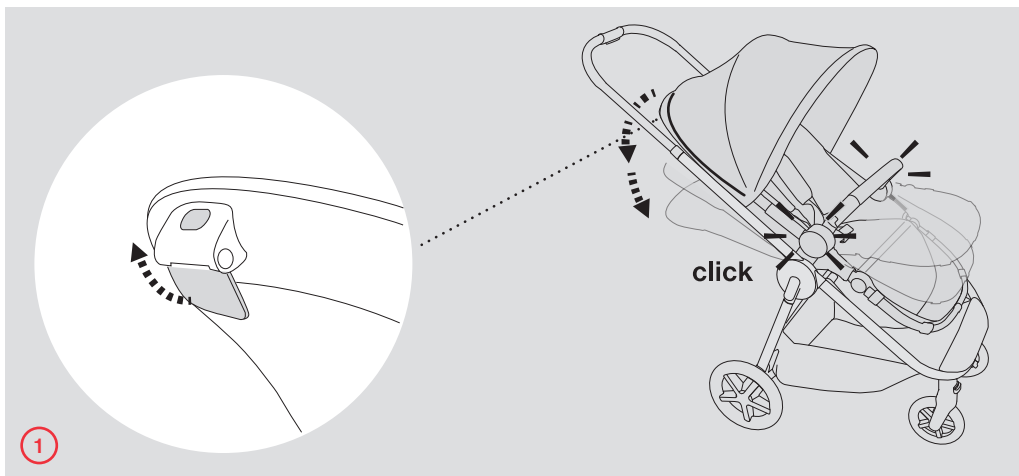


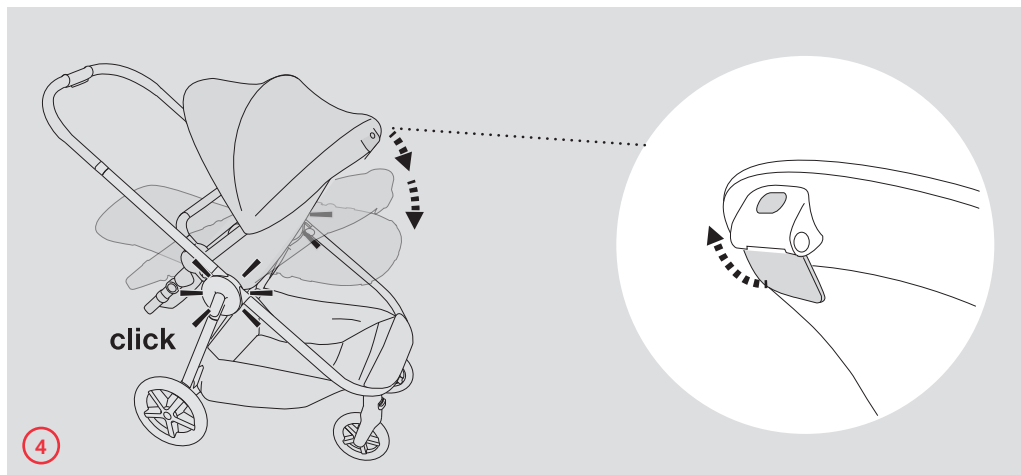


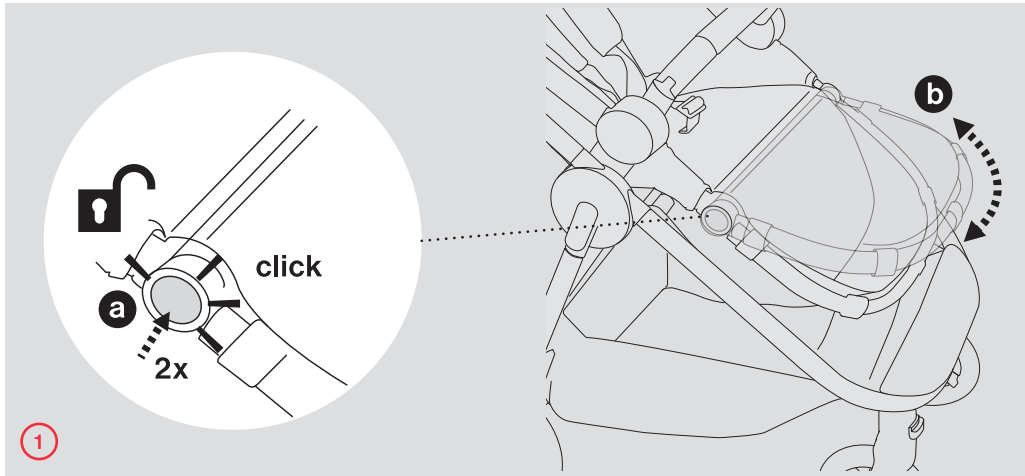


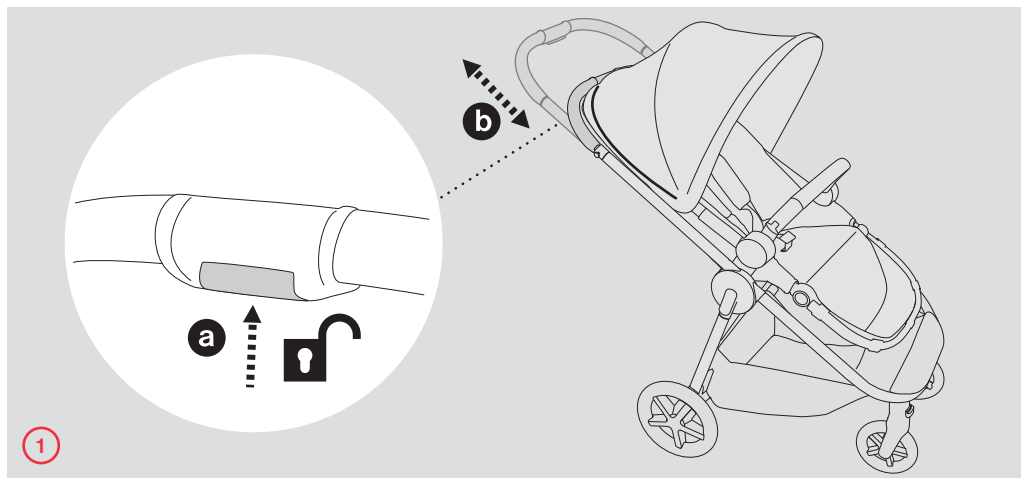




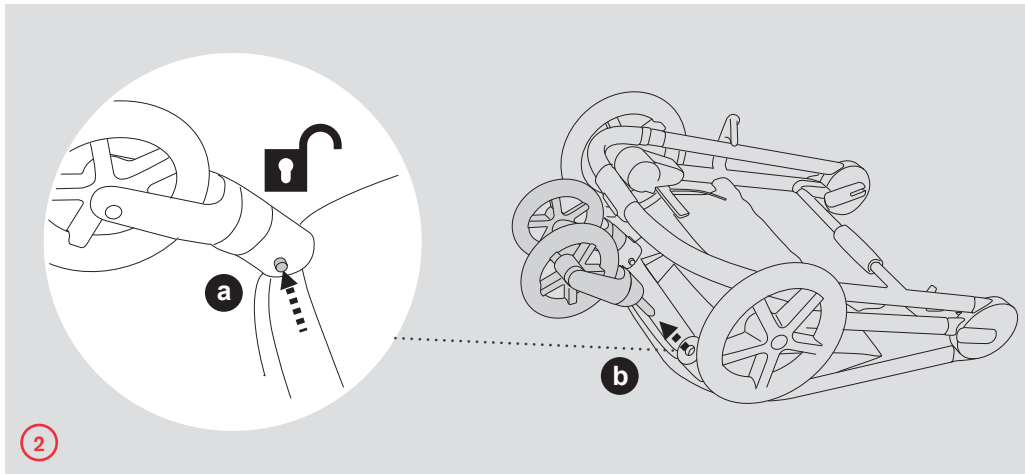
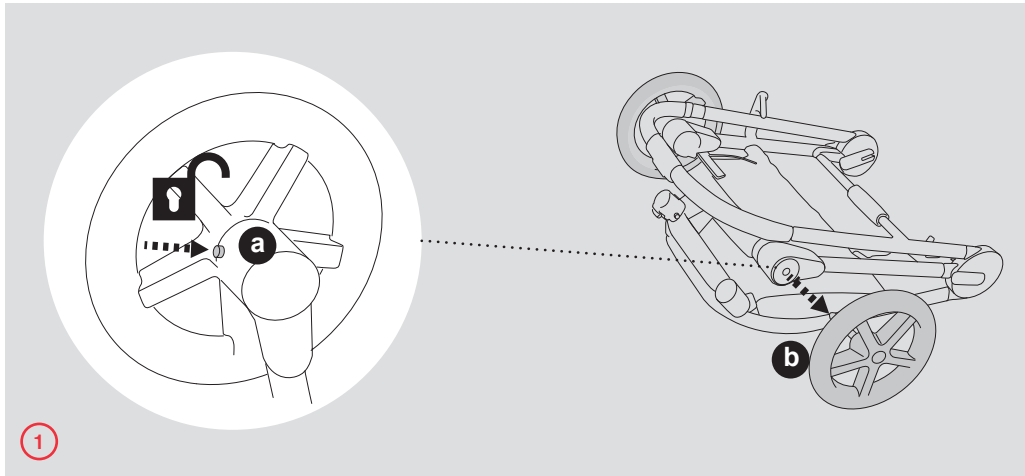


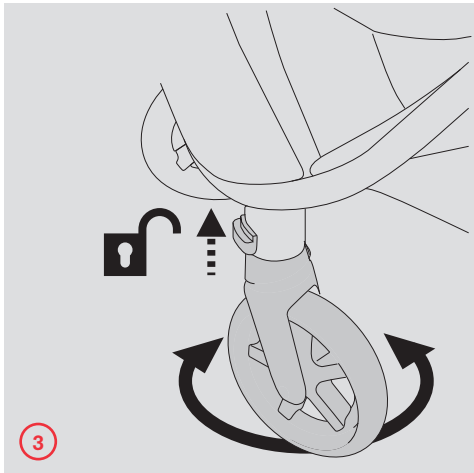
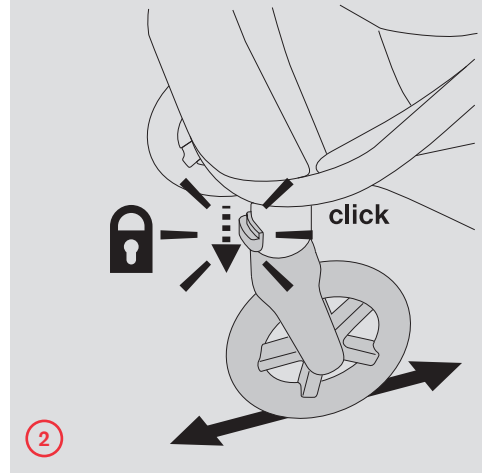
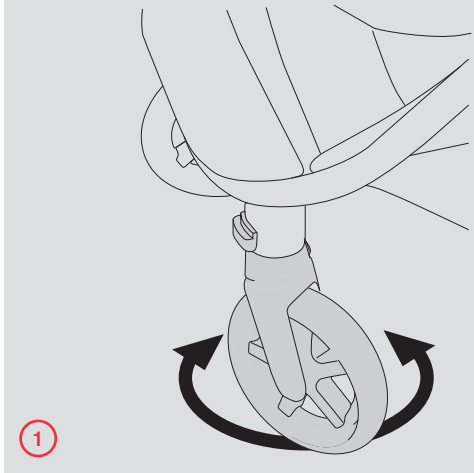


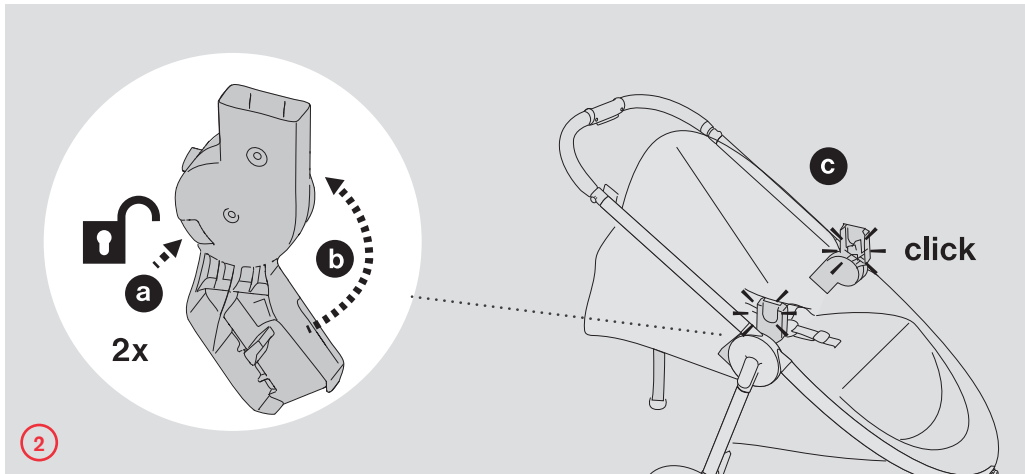
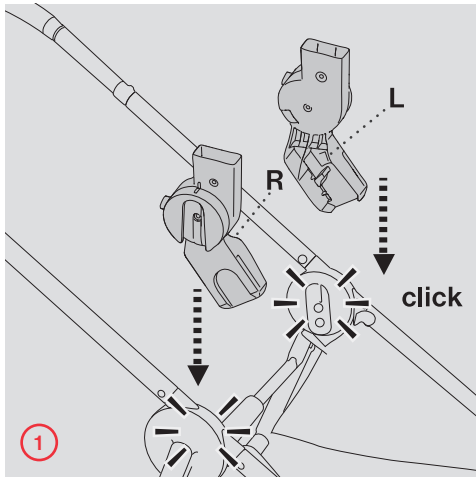


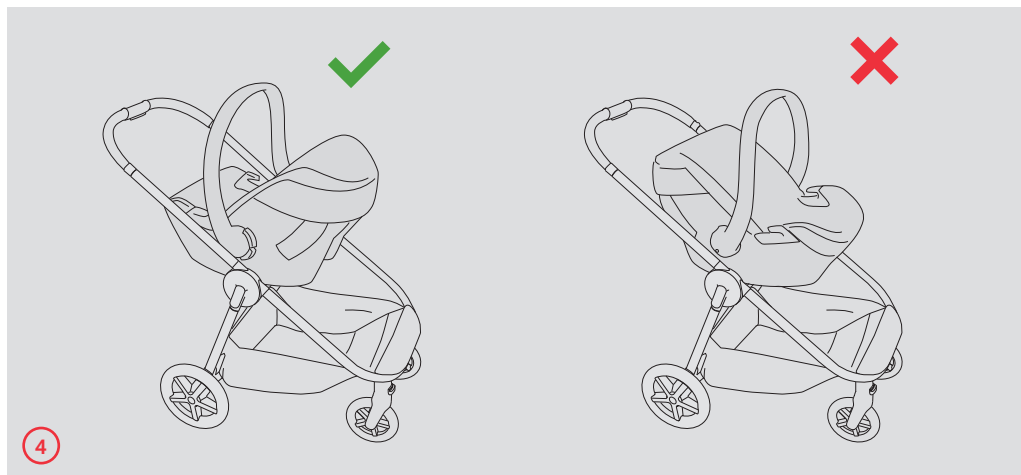
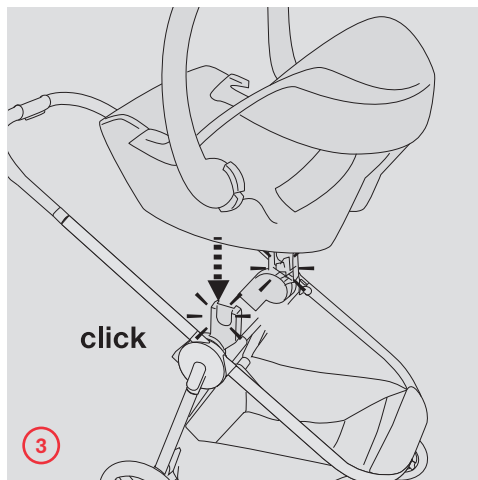


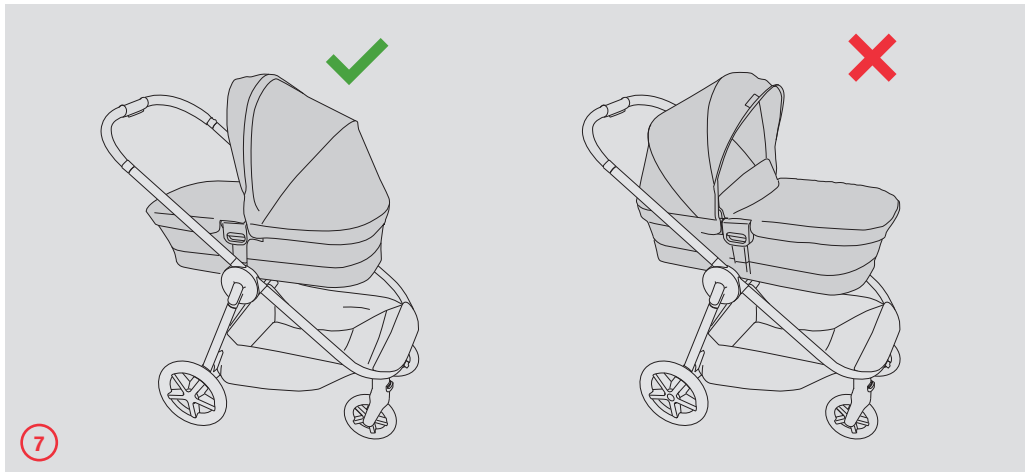
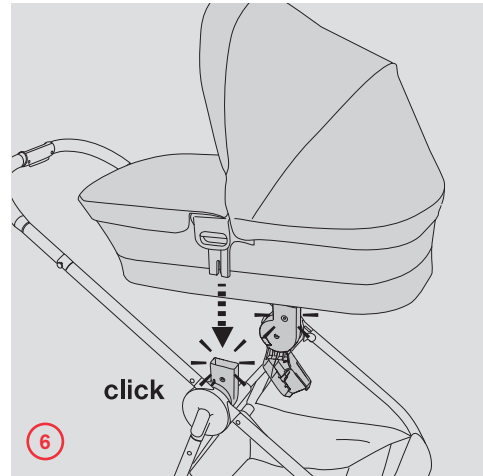
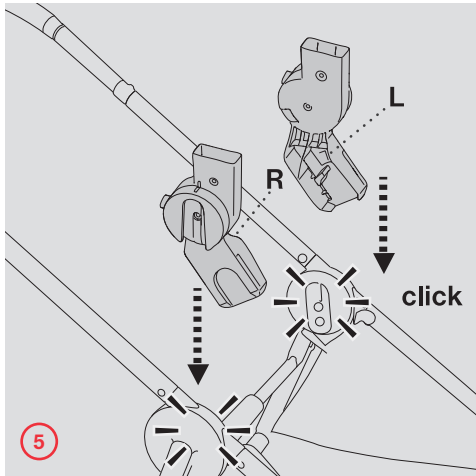


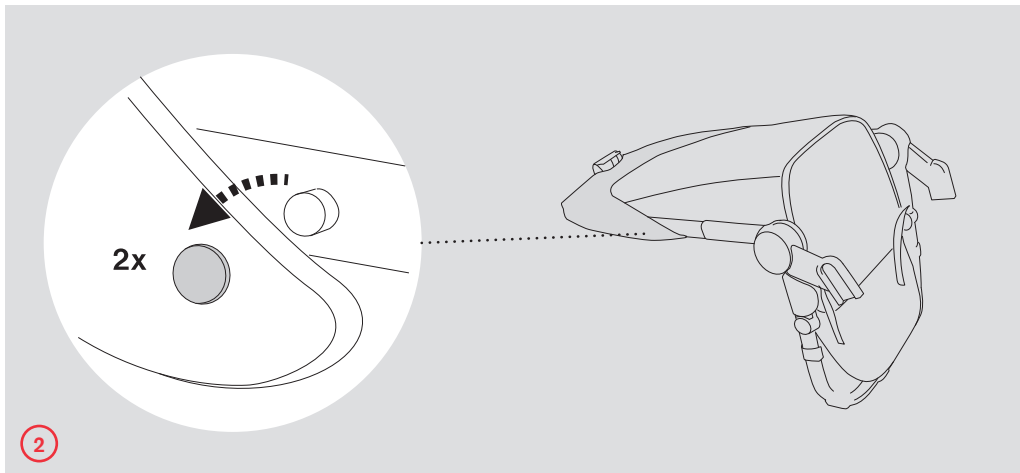
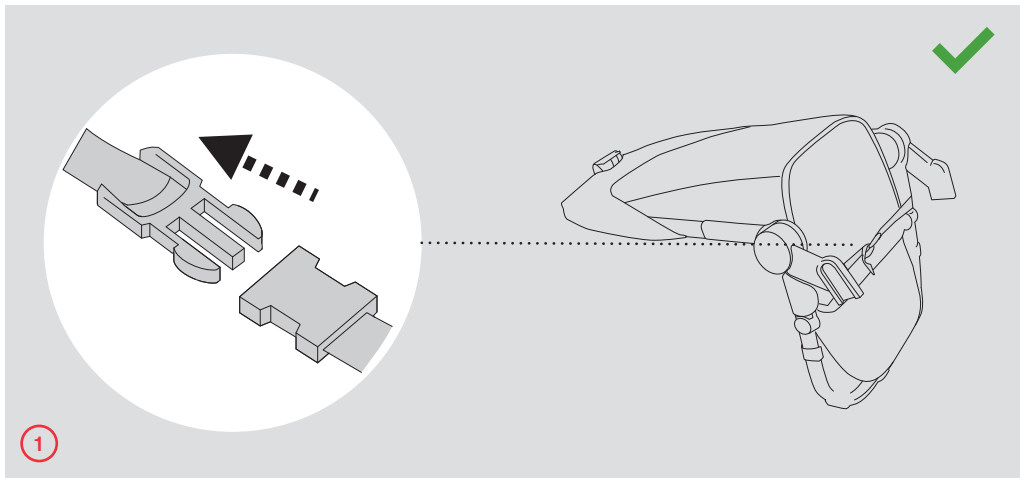


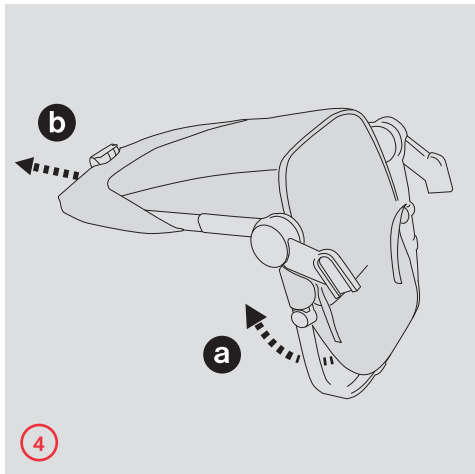
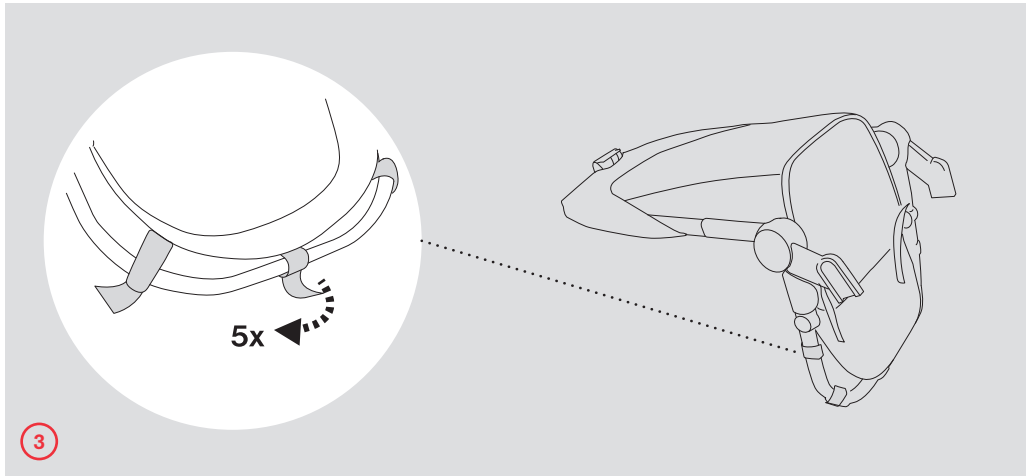


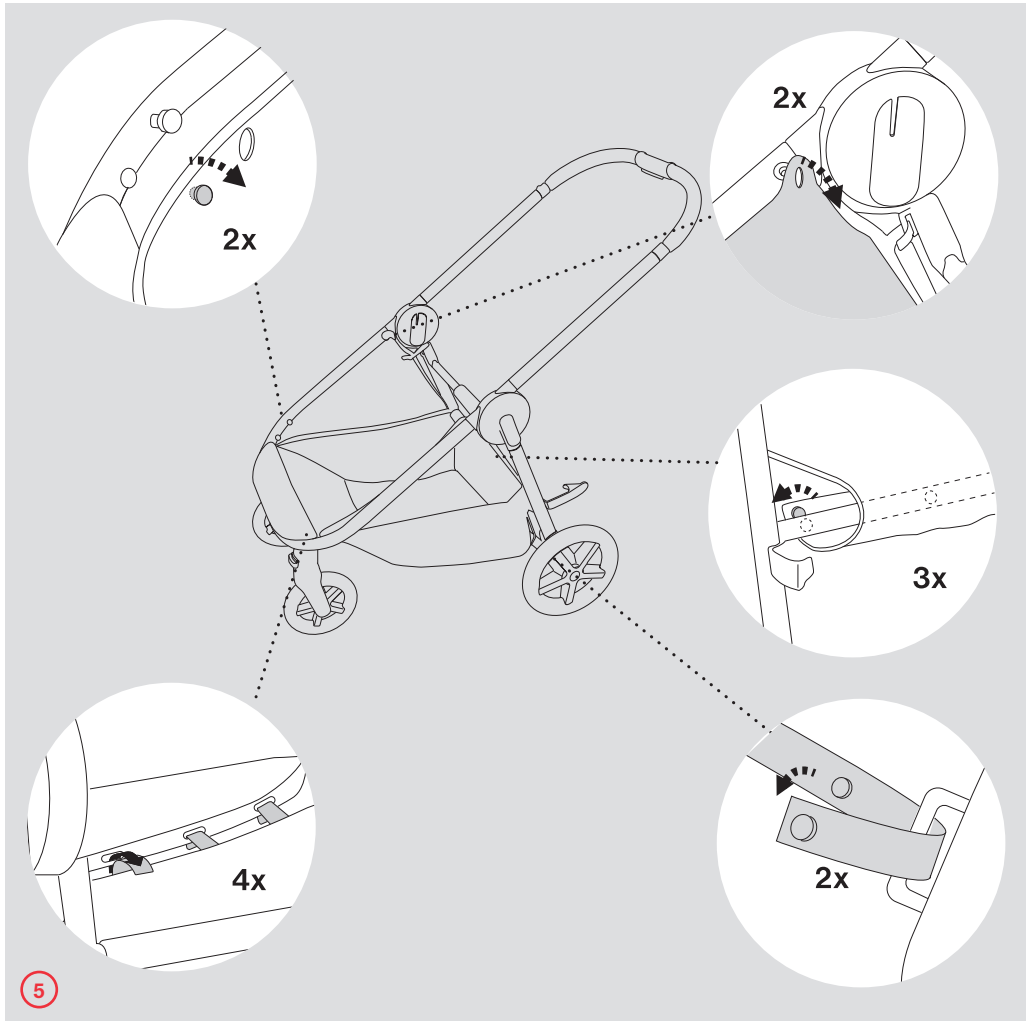
















## WELCOME

### **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Versatile and Individual

Thank you for choosing CYBEX. This pushchair is designed to perfectly adapt to the lifestyle of urban parents. It can be used both as a pram with the matching Cot M, or as a travel system along with one of our infant car seats. At the same time this product offers maximum comfort and top of the line design for navigating the big-city streets.

Enjoy!

- A. **Height adjustment button**
- B. **Handle bar**
- C. **Canopy extension zipper**
- D. **Cup holder connection (both sides)**
- E. **XXL sun canopy**
- F. **Bumper bar release**
- G. **Harness system**
- H. **(Un-)locking the bumper bar**
- I. **Seat release button (both sides)**
- J. **Adapter connection (both sides)**
- K. **Footrest adjustment**
- L. **Basket**
- M. **Rear wheels**
- N. **Swivel lock**
- O. **Front wheels**
- P. **Seat recline handle**
- Q. **Fold release handle**
- R. **Fold lock**
- S. **Brake**

	<b>Preparation</b>	<b>4</b>	<b>Maintenance</b>	<b>34</b>
	<b>Using the brake</b>	<b>8</b>	<b>Cleaning</b>	<b>34</b>
	<b>Folding and unfolding</b>	<b>9</b>	<b>Warranty</b>	<b>34</b>
	<b>Using the bumper bar</b>	<b>12</b>	<b>Contact</b>	<b>35</b>
	<b>Using the harness system</b>	<b>13</b>	<b>Disposal</b>	<b>35</b>
	<b>Using the XXL sun canopy</b>	<b>16</b>		
	<b>Adjusting the seating position</b>	<b>17</b>		
	<b>Adjusting the footrest</b>	<b>19</b>		
	<b>Adjusting the handle bar</b>	<b>20</b>		
	<b>Removing the wheels</b>	<b>21</b>		
	<b>Using the swivel locks</b>	<b>22</b>		
	<b>Attaching the infant car seat and carry cot</b>	<b>23</b>		
	<b>Removing the seat cover</b>	<b>26</b>		
	<b>Warnings and Notes</b>	<b>33</b>		

## IMPORTANT INFORMATION

### IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully before use and keep for future reference.



### WARNING!

- Never leave your child unattended.
- Always use the restraint system.
- Do not let your child play with this product.
- This product is not suitable for running or skating.
- Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.
- Check that the pram body or seat unit or car seat and attachment devices are correctly engaged before use.
- This seat unit is not suitable for children under 6 months.

### SAFETY INSTRUCTIONS

Always take your child out of the seat before (dis-)mounting the seat and the frame.

This product has been designed to carry a child of 17 Kg with a 5 Kg load in the shopping basket.

Always activate the brake before you place or take your child out of the pushchair.

Do not attach any load, excluding the CYBEX Cup Holder, to the handle and/or any other part as this will affect the stability of the push chair.

Never ascend or descend stairs or escalators with the child inside.

When using a CYBEX Aton or Cloud Q with the CYBEX Iris M-Air / Balios M pushchair, this vehicle does not replace a cot or a bed. Should your child need to sleep, then it should be placed in a suitable pram, cot or bed.

This product is only intended for the use of one child in the seat.

The maximum load for the frame attached to the basket is 5.0 kg

Regularly inspect your CYBEX Iris M-Air / Balios M for any signs of wear or damaged parts and refer to the Maintenance and Cleaning instructions on page 30.

Only use approved CYBEX accessories with the CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Do not use if any part of the product is broken, torn or missing.

Use only original CYBEX replacement parts. It may be unsafe to use substitutes.

Do not use any additional mattress or other inlays.

## IMPORTANT INFORMATION

### MAINTENANCE

The user is responsible for the regular maintenance of the pushchair. All connecting parts must be tight and secured properly. It is particularly important to ensure that the locking and swiveling mechanisms are treated regularly with Teflon spray (dry lubricant). It is important that brakes, wheels and tyres are not impaired during use. Inspect them regularly and repair or replace if necessary.

You can also treat the other moving parts with Teflon spray (dry lubricant). After spraying on the Teflon, wipe the product with a soft cloth.

The frame tubes covered by the locking mechanism and turning mechanism should also be regularly cleaned and sprayed. This will ensure that you enjoy your pushchair without any problems.

Do not make any modifications to the product. If you have any complaints or problems, please contact your supplier or importer.

A service should be scheduled every 24 months.

Use only original CYBEX replacement parts. It may be unsafe to use substitutes.

### CLEANING

Do not use abrasives to clean the frame! Use a damp cloth and a mild detergent and dry thoroughly.

Should the pushchair be exposed to salt water, please rinse it down with fresh (tap) water as soon as possible afterwards.

Fabric covers are machine washable at max. 30° C on a delicate cycle. The canopy can be hand washed with mild detergent at max. 30° C.

Please make note of the care label. Do not tumble dry. Allow covers to dry completely before re-fitting.

All CYBEX fabrics have been tested, but when the pushchair is very wet, the water may permeate the lining through the bottom edges and seams and leave water stains on the upholstery. We advise you to use a rain cover to avoid this. Also please do not fold or store the product while wet. If the pushchair is wet, allow to dry with the canopy extended. Never store in a damp environment as this can cause mildew to form.

Note! Please wash the cover separately before using it the first time. Do not tumble dry and do not expose to direct sunlight when drying! Do not iron!

### WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of

## IMPORTANT INFORMATION

two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the location of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased on the internet or a web shop, immediately after receipt. In case of a defect, stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. This warranty only applies in the event that

the product was always used in compliance with the use instructions provided in this user manual, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

### CONTACT

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

### DISPOSAL

Remember to properly dispose of your product.

Garbage disposal may vary in every country. Please contact your local waste management company to make sure you are taking the right steps to dispose of the product. Always follow the disposal regulations of your country.

# WILLKOMMEN

DE

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Vielseitig und Individuell

Vielen Dank, dass Sie sich für CYBEX entschieden haben. Dieser Kinderwagen wurde designed, um sich perfekt an den Lifestyle der urbanen Eltern anzupassen. Dieser Kinderwagen kann mit dem passenden Kinderwagenaufsatz M oder als Reisesystem mit einer unserer Babyschalen kombiniert werden. Dieses Produkt ist die perfekte Wahl für alle Eltern, die auf der Suche nach einem leichten und flexiblen Stadtkinderwagen sind, ohne dabei Kompromisse beim Komfort einzugehen.

Viel Spaß!



- A. **Höhen-Verstellungsknopf**
- B. **Schiebebügel**
- C. **Reißverschluss des XXL  
Sonnendachfenster**
- D. **Getränkehalter Verbindung  
(beidseitig)**
- E. **XXL Sonnendach**
- F. **Schutzbügel**
- G. **Gurtsystem**
- H. **Entriegelung des Schutzbügels  
(beidseitig)**
- I. **Sitz-Entriegelung (beidseitig)**
- J. **Adapter Verbindung (beidseitig)**
- K. **Einstellen der Fußstütze**
- L. **Einkaufskorb**
- M. **Hinterräder**
- N. **Dreh Sperre**
- O. **Vorderräder**
- P. **Sitz Einstellhebel**
- Q. **Entriegelungsknopf  
(Faltmechanismus)**
- R. **Transport Riegel**
- S. **Bremse**

	<b>Vorbereitung</b>	4	<b>Wartung</b>	40
	<b>Benutzung der Bremse</b>	8	<b>Reinigung</b>	40
	<b>Zusammen- und Auseinanderfalten</b>	9	<b>Garantie</b>	40
	<b>Verwendung des Schutzbügels</b>	12	<b>Kontakt</b>	41
	<b>Verwendung des Gurtsystems</b>	13	<b>Entsorgung</b>	41
	<b>Verwendung des XXL Sonnendachs</b>	16		
	<b>Einstellen der Sitzposition</b>	17		
	<b>Einstellen der Fußstütze</b>	19		
	<b>Einstellung des Schiebebügels</b>	20		
	<b>Entfernen der Räder</b>	21		
	<b>Arretieren der Vorderräder</b>	22		
	<b>Anbringung der Babyschale und des Kinderwagenaufsatzes</b>	23		
	<b>Abnehmen des Sitzbezuges</b>	26		
	<b>Warnungen und Sicherheitshinweise</b>	39		

# IMPORTANT INFORMATION

## WICHTIG! FÜR ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.



### WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht mit dem Wagen spielen.
- Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kind beim Auf- und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- Es ist zu überprüfen, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit oder der Autokindersitz vor Gebrauch korrekt eingerastet ist.
- Dieser Sitz eignet sich nicht für Kinder unter 6 Monaten.

## SICHERHEITSHINWEISE

Nehmen Sie Ihr Kind immer aus dem Sitz, bevor Sie diesen von dem Kinderwagengestell abnehmen oder darauf setzen.

Dieses Produkt wurde zur Beförderung eines bis zu 17 kg schweren Kindes mit einem 5 kg beladenen Einkaufskorb am Rahmen entwickelt.

Betätigen Sie immer die Bremse bevor Sie Ihr Kind in den Kinderwagen setzen oder herausnehmen.

Hängen Sie keine Lasten, mit Ausnahme des CYBEX Getränkehalters, an den Griff und/oder andere Teile, da dies die Stabilität des Kinderwagens beeinträchtigt.

Nehmen Sie Ihr Kind aus dem Kinderwagen wenn Sie Rolltreppen und Stufen benutzen.

Bei Verwendung von CYBEX Babyschalen in Verbindung mit dem CYBEX Iris M-Air / Balios M Rahmen ersetzt dieser kein (Kinder-) Bett. Wenn Ihr Kind Schlaf benötigt, sollte es in einen dazu passenden Kinderwagen oder ein Bett gelegt werden.

Dieses Produkt ist nur für die Verwendung von einem Kind geeignet.

Die maximale Traglast für den Korb am Rahmen beträgt 5,0 kg.

Überprüfen Sie regelmäßig alle Komponenten des CYBEX Iris M-Air / Balios M auf Anzeichen von Verschleiß oder beschädigte Teile und beziehen Sie sich dabei auf das Kapitel „Wartung und Reinigung“ auf Seite 36.

Verwenden Sie nur von CYBEX zugelassenes Zubehör für Ihren CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Nicht verwenden, wenn ein oder mehrere Teile gebrochen bzw. gerissen sind oder fehlen.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von CYBEX. Es kann unsicher sein, andere Ersatzteile zu verwenden.

Verwenden Sie keine zusätzlichen Einlagen oder Matratzen.

Do not use any additional mattress or other inlays.

# IMPORTANT INFORMATION

DE

## WARTUNG

Der Benutzer ist für die regelmäßige Wartung und Pflege verantwortlich. Alle Verbindungsteile müssen fest und sicher sein. Es ist besonders wichtig, dass die Verriegelungen und Faltmechanismen regelmäßig mit einem Teflonspray (Trockenschmiermittel) behandelt werden.

Weiterhin ist es wichtig, dass Bremsen, Räder und Reifen während der Benutzung unbeschädigt sind. Prüfen Sie diese Komponenten daher regelmäßig und reparieren bzw. ersetzen Sie diese bei Bedarf.

Sie können auch andere bewegliche Teile mit einem Teflonspray (Trockenschmiermittel) behandeln. Überschüssige Rückstände sollten Sie mit einem weichen Tuch abwischen.

Die Rahmenteile, die durch den Brems- oder Verriegelungsmechanismus abgedeckt werden, sollten ebenfalls regelmäßig gereinigt und mit einem Teflonspray (Trockenschmiermittel) behandelt werden. Damit stellen Sie sicher, dass Ihr Kinderwagen einwandfrei funktioniert.

Führen Sie keine Veränderungen am Produkt durch. Bei Reklamationen oder Problemen kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Importeur.

Der Wagen sollte alle 24 Monate gewartet werden.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von CYBEX. Es kann unsicher sein, andere Ersatzteile zu verwenden.

## REINIGUNG

Zur Reinigung sollten Sie ein feuchtes Tuch und milde Reinigungsmittel verwenden. Trocknen Sie den Rahmen anschließend gründlich ab.

Sollte der Kinderwagen mit Salzwasser in Berührung gekommen sein, so waschen Sie dieses bitte unverzüglich mit Leitungswasser ab.

Stoffteile können bei max. 30°C mit mildem Waschmittel auf Schonwaschgang gewaschen werden. Das Sonnendach können Sie bei max. 30°C mit mildem Waschmittel von Hand waschen.

Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem Etikett. Die Stoffe sind nicht für den Trockner geeignet. Lassen Sie die Bezüge vor der Wiederverwendung vollständig trocknen.

Die verwendeten Textilien wurden von CYBEX getestet. Jedoch kann es vorkommen, dass bei starkem Regen Wasser durch Nahtstellen eindringen kann und dadurch Wasserflecken auf dem Sitzbezug entstehen. Um dies zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen die Verwendung des Regenverdecks. Der Kinderwagen sollte im nassen Zustand nicht zusammengeklappt oder gelagert werden. Wenn der Kinderwagen nass geworden ist, lassen Sie ihn bitte mit aufgespanntem Sonnendach trocknen. Keinesfalls den Kinderwagen im feuchten Zustand einlagern, da sich sonst Schimmel bilden kann.

Hinweis! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung gesondert waschen. Keinesfalls schleudern, nicht maschinell oder in der prallen Sonne trocknen und nicht bügeln! Nicht bügeln!

## GARANTIE

Die nachfolgenden Garantieb Bestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt

## IMPORTANT INFORMATION

sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die zum Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, den Namen des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieverprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.)

oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

## KONTAKT CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

## ENTSORGUNG

Denken Sie daran, Ihr Produkt ordnungsgemäß zu entsorgen.

Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Produktes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. der Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

# BIENVENUE

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Versatile et Individuelle

FR

Merci d'avoir choisi CYBEX. Cette poussette est conçue pour s'adapter parfaitement au mode de vie des parents urbains. Elle peut être utilisée comme un landau avec la nacelle M assortie ou comme un Travel System avec une de nos coques. Dans le même temps, ce produit offre un maximum de confort et une conception haut de gamme pour un usage dans les rues des grandes villes.

Profitez-en !

- A. **Bouton de réglage en hauteur du guidon**
- B. **Guidon**
- C. **Glissière de la fenêtre du canopy pare-soleil XXL**
- D. **Connexion porte-gobelet (des deux côtés)**
- E. **Canopy pare-soleil XXL**
- F. **Garde-corps**
- G. **Système de harnais**
- H. **(Dé-)vérouillage du garde-corps**
- I. **Bouton de vérouillage du siège (des deux côtés)**
- J. **Connexion adaptateur (des deux côtés)**
- K. **Réglage du repose-pieds**
- L. **Panier à provisions**
- M. **Roues arrières**
- N. **Verrou de rotation**
- O. **Roues avant**
- P. **Bouton de réglage du siège**
- Q. **Bouton de pliage**
- R. **Vérouillage de transport**
- S. **Frein**

	<b>Préparation</b>	<b>4</b>	<b>Entretien</b>	<b>46</b>
	<b>Utilisation du frein</b>	<b>8</b>	<b>Nettoyage</b>	<b>46</b>
	<b>Pliage et dépliage</b>	<b>9</b>	<b>Garantie</b>	<b>46</b>
	<b>Utilisation du garde-corps</b>	<b>12</b>	<b>Contact</b>	<b>47</b>
	<b>Utilisation du harnais</b>	<b>13</b>	<b>Elimination</b>	<b>47</b>
	<b>Utilisation du canopy pare-soleil XXL</b>	<b>16</b>		
	<b>Réglage de la position d'assise</b>	<b>17</b>		
	<b>Réglage du repose-pieds</b>	<b>19</b>		
	<b>Réglage du guidon</b>	<b>20</b>		
	<b>Retrait des roues</b>	<b>21</b>		
	<b>Utilisation du verrou de rotation</b>	<b>22</b>		
	<b>Fixation de la coque et de la nacelle</b>	<b>23</b>		
	<b>Retrait de la housse</b>	<b>26</b>		
	<b>Avertissements et Notes</b>	<b>45</b>		



## IMPORTANT INFORMATION

### IMPORTANT ! CONSERVER POUR RÉFÉRENCE

Lire attentivement les instructions avant utilisation et les garder pour référence.



### ATTENTION !

- Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- Toujours utiliser le système de retenue.
- Ne laissez pas votre enfant jouer avec ce produit.
- Ce produit n'est pas adapté pour la course ou le patinage.
- Vérifiez que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant utilisation.
- Assurez-vous que votre enfant est hors de portée des pièces mobiles lors des réglages ou d'ouvrir ou de plier la poussette.
- Vérifiez que le landau, le hamac ou la coque sont correctement enclenchés dans le système de fixation avant utilisation.
- Ce siège ne convient pas à des enfants de moins de 6 mois.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Toujours retirer votre enfant du siège avant de (dé) monter le siège et le châssis.

Ce produit a été conçu pour transporter un enfant de 17kg avec 5kg de charge dans le panier shopping.

Toujours enclencher le frein lorsque vous installer ou retirer votre enfant de la poussette.

Ne rien attacher, à l'exception du porte-gobelet CYBEX, sur le guidon et/ou toute autre partie de la poussette qui pourrait affecter la stabilité.

Ne jamais monter ou descendre des escaliers ou des escalators avec l'enfant installé.

Quand vous utilisez un CYBEX Aton ou Cloud Q avec les poussettes CYBEX Iris M-Air / Balios M pushchair, ces sièges ne remplacent pas un berceau ou un lit. Si votre enfant doit dormir, il doit alors être placé dans un landeau, un lit ou un berceau adapté.

Ce produit est destiné uniquement à l'installation d'un enfant dans le siège.

La charge maximale du panier est de 5,0 kg.

Inspectez régulièrement votre poussette CYBEX Iris M-Air / Balios M pour détecter tout signe d'usure ou de pièces endommagées et consulter les instructions d'entretien et de nettoyage à la page 42.

Utilisez uniquement les accessoires homologués CYBEX avec les poussettes CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Ne pas utiliser si une pièce est cassée, déchirée ou manquante.

Utilisez uniquement des pièces de remplacement originales CYBEX. Il peut être dangereux d'utiliser des substituts.

Ne pas utiliser de matelas additionnels ou de réducteur.

# IMPORTANT INFORMATION

## ENTRETIEN

L'utilisateur est responsable de l'entretien régulier de la poussette. Toutes les pièces de raccordement doivent être serrés et correctement sécurisé. Il est particulièrement important de veiller à ce que les mécanismes de verrouillage et de pivotement soient entretenus régulièrement avec un spray au Teflon (lubrifiant sec). Il est important que les freins, les roues et les pneus ne soient pas altérés lors de l'utilisation. Inspectez-les régulièrement et réparez/ remplacez-les si nécessaire.

Vous pouvez également traiter les autres pièces mobiles avec un spray au Téflon (lubrifiant sec). Après la pulvérisation du spray, essuyez le produit avec un chiffon doux.

Les tubes du châssis recouverts par le mécanisme de verrouillage et le mécanisme de rotation doivent également être régulièrement nettoyés et lubrifiés. Ceci permettra d'assurer que vous profitez de votre poussette sans aucun problème. Ne faites pas de modifications du produit.

En cas de plainte ou problème, veuillez contacter votre revendeur / importateur.

Un entretien doit être prévu tous les 24 mois.

Utiliser uniquement des pièces de remplacement originales CYBEX. Il peut être dangereux d'utiliser des substituts.

## NETTOYAGE

Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer le châssis ! Utiliser un chiffon humide et un détergent doux et sécher complètement.

Si la poussette est exposé à l'eau salée, rincer avec de l'eau douce dès que possible.

Les housses en tissu sont lavables en machine à 30°C cycle délicat. Le Canopy peut être lavé à la main avec un détergent doux.

Voir étiquette d'entretien. Ne pas sécher en machine. Toutes les housses doivent être complètement sèches avant leur remise en place.

Tous les tissus CYBEX ont été testés, mais si la poussette est très humide, l'eau peut pénétrer par les bords inférieurs ou les coutures et laisser des taches d'eau sur le revêtement. Nous vous conseillons d'utiliser un habillement pluie pour l'éviter Ne pas replier ou stocker si la poussette est humide. Si la poussette est humide, la laisser sécher dépliée. Ne jamais entreposer dans un endroit humide (risque de formation de moisissures).

Note ! Laver les housses séparément avant la première utilisation. Ne pas sécher en machine et ne pas exposer à la lumière directe lors du séchage ! Ne pas repasser !

## GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays dans lequel, ce produit a été vendu à l'origine par un détaillant à un consommateur. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou qui sont devenus apparents dans les deux (2) ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (la garantie du fabricant). Dans le cas où des défauts de fabrication et de matériel apparaîtraient au cours

## IMPORTANT INFORMATION

de la période de garantie, le produit sera réparé ou remplacé, à notre entière discrétion. Pour toute réclamation concernant des services couverts par cette garantie, le produit doit être retourné au détaillant auprès duquel le produit a été acheté et l'original de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture) doit être présenté, mentionnant la date d'achat, le nom du détaillant, le nom du produit et sa description. Aucune réclamation n'est possible directement auprès du fabricant ou de toute autre personne autre que le détaillant chez qui le produit a été initialement acheté. La garantie est valable uniquement si sans délai après l'achat il a été vérifié que le produit était complet et qu'il ne présentait aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Si le produit est endommagé, il ne doit pas être utilisé et doit être renvoyé sans délai au détaillant chez qui il a été acheté. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, le produit doit être retourné complet et propre. Avant de contacter le détaillant, veuillez lire attentivement le manuel de l'utilisateur. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, des facteurs externes (eau, feu, accidents de la circulation ou autres) ou par l'usure normale. Toute réclamation dans le cadre de la garantie ne sera autorisée que si le produit a été manipulé et utilisé conformément aux instructions d'utilisation, si des réparations ont été effectuées par des personnes autorisées à le faire et si des pièces détachées et des accessoires d'origine ont été utilisés. Cette garantie n'exclut, ne limite et ne restreint en rien les droits actuels des consommateurs conformément à l'ensemble des lois actuellement en vigueur, ni les droits contre les vendeurs en cas de violation du contrat de produit.

## CONTACT CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

## ELIMINATION

Détruire correctement ce produit.

L'élimination des déchets peut varier selon votre pays. Contactez votre société de gestion des déchets locale pour vous assurer que vous prenez les bonnes mesures pour éliminer le produit. Toujours suivre les consignes d'élimination de votre pays.

# BIENVENIDOS

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Individual y versátil

Gracias por escoger CYBEX. Esta silla ha sido diseñada para adaptarse perfectamente al estilo de vida de los padres urbanos. Puede utilizarse tanto como silla de paseo con el Capazo M, como Travel System con una de nuestras sillas de seguridad infantil para el coche. Al mismo tiempo, este producto ofrece el máximo confort y diseño de alto nivel para recorrer las calles de la gran ciudad.

¡Disfrútelo!

ES

- A. **Bouton de réglage en hauteur du guidon**
- B. **Manillar**
- C. **Glissière de la fenêtre du canopy pare-soleil XXL Glissière de la fenêtre du canopy pare-soleil XXL**
- D. **Conectar el portavasos (en ambos sentidos)**
- E. **Capota solar XXL**
- F. **Garde-corps**
- G. **Sistema de arneses**
- H. **Poner y quitar la barra apoyabrazos**
- I. **Bouton de verrouillage du siège (des deux côtés)**
- J. **Adaptador (en ambos sentidos)**
- K. **Réglage du repose-pieds**
- L. **Cesta portaobjetos**
- M. **Ruedas traseras**
- N. **Bloqueo de dirección**
- O. **Ruedas delanteras**
- P. **Bouton de réglage du siège**
- Q. **Bouton de pliage**
- R. **Vérouillage de transport**
- S. **Freno**

	<b>Preparación</b>	<b>4</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>52</b>
	<b>Uso del freno</b>	<b>8</b>	<b>Limpieza</b>	<b>52</b>
	<b>Plegado y desplegado</b>	<b>9</b>	<b>Garantía</b>	<b>52</b>
	<b>Uso de la barra apoyabrazos</b>	<b>12</b>	<b>Contacto</b>	<b>53</b>
	<b>Uso del sistema de arneses</b>	<b>13</b>	<b>Eliminación</b>	<b>53</b>
	<b>Uso de la capota solar XXL</b>	<b>16</b>		
	<b>Ajuste de la posición del asiento</b>	<b>17</b>		
	<b>Ajuste del reposapiés</b>	<b>19</b>		
	<b>Ajuste del manillar</b>	<b>20</b>		
	<b>Extracción de las ruedas</b>	<b>21</b>		
	<b>Uso del bloqueo de dirección</b>	<b>22</b>		
	<b>Colocar la silla de seguridad infantil y el capazo</b>	<b>23</b>		
	<b>Extracción de la vestidura del asiento</b>	<b>26</b>		
	<b>Indicaciones y advertencias</b>	<b>51</b>		

## IMPORTANT INFORMATION

### ¡IMPORTANTE! CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS.

Lea atentamente las instrucciones antes del primer uso y consérvelas para futuras referencias.



### ¡ATENCIÓN!

- Nunca deje a su hijo sin la supervisión de un adulto.
- Utilice siempre el sistema de arneses de la silla.
- No permita a su hijo jugar con este producto.
- Este producto no es adecuado para correr o patinar.
- Compruebe el funcionamiento de todos los dispositivos de bloqueo antes de su uso.
- Para evitar cualquier daño, procure que su hijo se mantenga alejado al plegar y desplegar la silla.
- Check that the pram body or seat unit or car seat and attachment devices are Compruebe que el capazo, la hamaca o la silla de seguridad para el coche están correctamente conectados al chasis antes de su uso.
- No está permitido utilizar la silla con niños menores de 6 meses.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Saque siempre a su hijo de la silla antes colocarla en el chasis.

Este producto ha sido diseñado para transportar a un niño de hasta 17 kg con 5kg de carga en la cesta portaobjetos.

Active siempre el freno antes de introducir o sacar

al niño de la silla.

No conecte ninguna carga al manillar o a cualquier otra parte del chasis, excluyendo el portavasos CYBEX, ya que podría afectar a la estabilidad de la silla.

No suba o baje escaleras, ni escaleras mecánicas con el niño en el interior.

El uso de CYBEX Aton o Cloud Q con la silla de paseo CYBEX Iris M-Air / Balios M no reemplaza a un capazo ni a una cuna. En caso de que su hijo necesite dormir, debe colocarlo en un cochecito, cuna o cama adecuados.

Este producto ha sido diseñado para transportar a un sólo niño en el interior.

La carga máxima de la cesta portaobjetos es de 5kg.

Revise regularmente su CYBEX Iris M-Air / Balios M para detectar cualquier signo de desgaste o partes dañadas y consulte las instrucciones de mantenimiento y limpieza de la página 48.

Utilice sólo accesorios originales CYBEX con las sillas CYBEX Iris M-Air / Balios M.

No lo utilice si cualquier parte del producto está averiada, rota o ausente.

Utilice sólo recambios originales CYBEX. Utilizar sustitutos puede ser peligroso.

No utilice colchones u otras vestiduras adicionales.

Do not use if any part of the product is broken, torn or missing.

Use only original CYBEX replacement parts. It may be unsafe to use substitutes.

Do not use any additional mattress or other inlays.

# IMPORTANT INFORMATION

## MANTENIMIENTO

El usuario es responsable del mantenimiento regular de la silla de paseo. Todas las piezas de conexión y remaches deben estar apretados y asegurados correctamente. Es particularmente importante asegurarse de lubricar regularmente con espray de Teflón (lubricante seco) los sistemas de frenado y giro. Es importante no dañar los frenos, ruedas y neumáticos durante su uso. Inspecciónelos regularmente y repárelos o reemplácelos si es preciso.

También puede lubricar el resto de partes móviles con espray de Teflón (lubricante seco). Tras aplicar el espray, limpie el sobrante con un paño suave.

Los tubos del chasis cubiertos por el mecanismo de cierre y el sistema de giro también deben limpiarse y lubricarse con regularidad. Esto le asegurará el poder disfrutar de su silla de paseo sin ningún problema.

No realice ninguna modificación sobre el producto. Si tuviese alguna duda o reclamación, consulte a su punto de venta o al distribuidor.

Una revisión cada 24 meses es altamente recomendable.

Utilice únicamente piezas de recambio originales CYBEX. Utilizar sustitutivos puede ser peligroso.

## LIMPIEZA

¡No utilice productos abrasivos para limpiar la estructura! Utilice un paño húmedo y un detergente suave y séquelo bien.

En caso de que el cochecito se vea expuesto al

agua salada, por favor, aclárelo tan pronto como sea posible con agua dulce (del grifo).

El tejido de la vestidura puede lavarse a máquina a una temperatura máxima de 30° en un ciclo delicado. La capota se puede lavar con un detergente suave a 30° C como máximo.

No usar secadora. Deje que la tapicería se seque completamente antes de volver a colocarla.

Todos los tejidos CYBEX han sido testados, pero cuando la sillita se humedece mucho, el agua puede filtrarse a través de la funda, los bordes inferiores y las costuras, y dejar cercos en el tapizado. Para evitarlo, le recomendamos utilizar una burbuja de lluvia. Por favor, no plegue ni guarde la silla húmeda. Si la silla está húmeda, déjela secar con la capota extendida. Nunca la guarde en un ambiente húmedo, ya que podría enmohecerse.

Nota: Lave la vestidura por separado antes de usarla por primera vez. ¡No la seque en la secadora ni a la luz solar directa! ¡No la planche!

## GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de fabricación y materiales existentes y aparentes en la fecha de compra o que aparezcan dentro de un plazo de dos años desde la fecha de compra al distribuidor que vendió inicialmente el producto al consumidor (garantía del fabricante). En el caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro



## IMPORTANT INFORMATION

criterio, reparar el producto sin coste alguno o sustituirlo por uno nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que lo vendió inicialmente al consumidor y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo de producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquier otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda, lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, accidentes, etc) o el desgaste normal del producto. La garantía sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquier modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

## CONTACTO CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

## ELIMINACIÓN

Recuerde que debe desechar adecuadamente el producto.

Las normas de eliminación de residuos podrán variar en cada país. Para garantizar una correcta eliminación del producto, contacte con el gestor de residuos urbanos o con la administración local responsable en su lugar de residencia. Siga siempre las normas de eliminación de su país.

# BEM-VINDO

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Versátil e individual

Obrigado por escolher CYBEX. Este carro de passeio foi elaborado de maneira a adaptar-se ao estilo de vida dos pais. É compatível com a alcofa M e funciona também como um travel system ao colocar qualquer um dos nossos premiados Grupo 0+. Ao mesmo tempo este produto oferece o máximo conforto e um design inovador ideal para passear nas grandes cidades.

PT

Divirtam-se!

- A. **Botão de ajuste do manípulo**
- B. **Manípulo**
- C. **Janela com fecho na capota XXL**
- D. **Suporte para copos**  
(instalação em ambos os lados)
- E. **Capota XXL**
- F. **Barra de segurança**
- G. **Sistema de arnês**
- H. **Abrir e fechar a Barra de Segurança**
- I. **Botão de bloqueio do assento**  
(ambos os lados)
- J. **Instalação do adaptador**  
(ambos os lados)
- K. **Regular o apoio de pés**
- L. **Cesto para compras**
- M. **Rodas traseiras**
- N. **Bloqueio da direção**
- O. **Rodas dianteiras**
- P. **Botão de ajuste de assento**
- Q. **Botão de fecho**
- R. **Bloqueio de transporte**
- S. **Travões**

	<b>Preparação</b>	<b>4</b>	<b>Manutenção</b>	<b>58</b>
	<b>Como usar os travões</b>	<b>8</b>	<b>Limpeza</b>	<b>58</b>
	<b>Abrir e fechar</b>	<b>9</b>	<b>Garantia</b>	<b>58</b>
	<b>Uso da barra de segurança</b>	<b>12</b>	<b>Contacto</b>	<b>59</b>
	<b>Sistema de arnês</b>	<b>13</b>	<b>Eliminação</b>	<b>59</b>
	<b>Uso da capota de sol XXL</b>	<b>16</b>		
	<b>Regular a posição do assento</b>	<b>17</b>		
	<b>Regular o apoio de pés</b>	<b>19</b>		
	<b>Regulação do manípulo</b>	<b>20</b>		
	<b>Remover as rodas</b>	<b>21</b>		
	<b>Como usar o bloqueio giratório</b>	<b>22</b>		
	<b>Instalação do Grupo 0+ ou alcofa</b>	<b>23</b>		
	<b>Remoção da forra</b>	<b>26</b>		
	<b>Avisos e notas</b>	<b>57</b>		

## IMPORTANT INFORMATION

### IMPORTANTE! GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras consultas.



### AVISO!

- Nunca deixe a criança sozinha sem a supervisão de um adulto.
- Use sempre o sistema de retenção.
- Não deixe o seu filho brincar com este produto.
- Este produto não está habilitado para correr ou ir em skate.
- Assegure-se de que todos os mecanismos de bloqueio estão ativos antes da primeira utilização.
- De maneira a evitar qualquer tipo de acidente assegure-se que a criança encontra-se afastada do carrinho no momento de abrir e fechar.
- Assegure-se de que as unidades de assento e alcofa, assim como os dispositivos de fixação estão correctamente colocados antes da sua utilização.
- Esta unidade não está apta para crianças com menos de 6 meses de idade.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Retire sempre a criança do carro antes de colocar ou retirar o assento do chassis.

Este produto foi elaborado de maneira a transportar uma criança com o máximo de 17 kg mais 5kg extra no cesto de compras

Pressione o travão sempre que coloque ou retire a criança do carro.

Não coloque nada, excluindo o suporte para copos CYBEX, no manípulo e/ou qualquer outra parte pois poderá afetar a estabilidade do carrinho.

Nunca suba ou desça escadas e/ou escadas rolantes com a criança dentro.

Tenha em conta que ao usar uma CYBEX Aton ou uma Cloud Q com o carrinho CYBEX Iris M-Air / Balios M, este travel system não substitui uma alcofa ou cama. Em caso de que a criança necessite dormir, deverá colocá-lo num carrinho adequado, berço ou cama.

Este produto está preparado para o uso de apenas uma criança por assento.

O peso máximo para o cesto de compras é de 5.0 kg

Revise regularmente o seu CYBEX Iris M-Air / Balios M. Para tal, preste especial atenção à parte de manutenção e limpeza do manual disponível na página 48.

Use apenas os acessórios originais CYBEX com o CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Não utilizar em caso de que alguma parte do produto estiver partida, rasgada ou em falta.

Use apenas peças de reposição CYBEX. Pode não ser seguro utilizar peças substitutas.

Não utilize nenhum colchão adicional ou outras forras.

# IMPORTANT INFORMATION

## MANUTENÇÃO

O usuário é responsável pela manutenção regular do carrinho. Todas as partes de união devem de estar devidamente apertadas e seguras. É particularmente importante assegurar que os mecanismos de bloqueio e giratórios são regularmente tratados com spray de teflon (lubrificante seco). É importante que os travões, rodas e pneus não sejam prejudicados durante o seu uso.

Deverá inspecioná-los regularmente e reparar ou substituir, se necessário. Poderá também tratar as outras partes móveis com spray de Teflon (lubrificante seco).

Após a aplicação com o Teflon limpe com um pano suave. A estrutura e o mecanismo de bloqueio e de rotação também deverão ser pulverizados e limpos regularmente. Isto assegura um bom uso e permite-lhe disfrutar do seu carrinho sem problemas.

Não modifique o carro de nenhuma maneira. Em caso de alguma pergunta, dúvida ou queixa contacte com ou o seu ponto de venda ou com o distribuidor.

Deverá agendar uma revisão de 24 a 24 meses.

Use apenas peças de reposição originais CYBEX. Poderá ser perigoso utilizar peças não originais.

## LIMPEZA

Não use produtos abrasivos ao limpar a estrutura do carrinho! Utilize um pano e detergente suaves e seque. Em caso de que exponha o carrinho a água salgada deverá passá-lo por água doce o mais

rápido possível.

As forras são laváveis à máquina a uma temperatura máxima de 30° C num ciclo delicado. A capota pode ser lavada à mão com um detergente suave e a uma temperatura máxima de 30°C.

Leias as instruções de lavagem. Não lave a seco. Deixe os tecidos sequarem por completo antes de voltar a colocá-los.

Todos os tecidos CYBEX foram devidamente testados, mas se o carrinho está muito molhado, a água pode penetrar o revestimento através das bordas inferiores e costuras e deixar manchas de água na forra. Aconselhamos-lhe a usar a capa de chuva de maneira a evitar que isto aconteça. Não dobre ou feche o carrinho de todo se o produto está molhado. Se o carrinho está molhado, deixe-o secar com a capota estendida. Nunca guarde o carro num ambiente húmido, uma vez que poderá causar o efeito a mofo.

Aviso! Lave a forra por separado antes da primeira utilização. Não seque na máquina e não exponha o carrinho ao sol directo! Não passe a ferro!

## GARANTIA

A garantia aplica-se simplesmente ao país onde este produto foi adquirido. A garantia dos nossos produtos cobre qualquer defeito de materiais ou fabricação por um período de 2 anos de acordo com as nossas condições de garantia. Uma prova de compra (factura/recibo) é necessário. Na eventualidade de que haja um defeito de fabrico ou de alguma peça concreta, a CYBEX tratará de a substituir/reparar o carro ou, dependendo

## IMPORTANT INFORMATION

do caso poderá oferecer um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. A garantia não será aplicável em caso de que leve este produto a qualquer outro sitio que não seja o ponto de venda onde originalmente o adquiriu. No momento da compra, ou se o compra à distância, no momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de defeito ou estragos, o produto não deverá ser utilizado e deverá ser devolvido ao ponto de venda onde o adquiriu. A garantia só é válida se o produto devolvido estiver limpo e em boas condições. Leia atentamente o manual de instruções antes de contactar com o ponto de venda. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, das condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é aplicável em caso de que o produto tenha sido sempre utilizado em conformidade com as instruções de uso expressas neste manual, se todas e quaisquer modificações e serviços foram realizados por pessoas autorizadas e se foram usados componentes e acessórios originais. A garantia não exclui, limita ou afecta os direitos dos consumidores esatabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento do contrato entre o consumidor e vendedor, fabricante e produto.

## CONTACTO CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

## ELIMINAÇÃO

No fim de vida deste produto o carro deverá ser devidamente eliminado.

A norma de reciclagem poderá variar de país para país. Para tal contacte com a área do meio ambiente da sua zona para assegurar-se de que está a tomar os passos correctos para a destruição/ eliminação do carro de passeio. Siga sempre as regulamentações ambientais do seu País.

# BENVENUTO

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Versatile e personale

Grazie per avere scelto CYBEX. Il prodotto è studiato per adattarsi perfettamente allo stile di vita dei genitori di città. Può essere utilizzato come carrozina con la navicella M abbinata, o come sistema da viaggio con uno dei nostri seggiolini auto Gr. 0+. Allo stesso tempo il prodotto offre la massima confortevolezza ed un design top di gamma per le strade delle grandi città.

Buon divertimento!

IT



- A. **Pulsante di regolazione maniglione**
- B. **Maniglione unico**
- C. **Cerniera della finestrella capottina  
XXL**
- D. **Aggancio portabevande  
(entrambi i lati)**
- E. **Capottina XXL**
- F. **Barra proteggibimbo**
- G. **Sistema di cinture**
- H. **Aprire/chiudere la barra  
proteggibimbo**
- I. **Pulsante di fissaggio della seduta  
(entrambi i lati)**
- J. **Connessione adattatore  
(entrambi i lati)**
- K. **Regolazione dell'appoggiagambe**
- L. **Cestello**
- M. **Ruote posteriori**
- N. **Blocco sistema piroettante**
- O. **Ruote anteriori**
- P. **Pulsante di regolazione della seduta**
- Q. **Pulsante per la chiusura**
- R. **Gancio fissaggio per trasporto**
- S. **Freno**

	<b>Preparazione</b>	<b>4</b>	<b>Manutenzione</b>	<b>64</b>
	<b>Uso del freno</b>	<b>8</b>	<b>Pulizia</b>	<b>64</b>
	<b>Chiusura e apertura</b>	<b>9</b>	<b>Garanzia</b>	<b>64</b>
	<b>Uso della barra proteggibimbo</b>	<b>12</b>	<b>Contattoi</b>	<b>65</b>
	<b>Uso delle cinture</b>	<b>13</b>	<b>Smaltimento</b>	<b>65</b>
	<b>Uso della capottina XXL</b>	<b>16</b>		
	<b>Regolazione della posizione seduta</b>	<b>17</b>		
	<b>Regolazione dell'appoggiambe</b>	<b>19</b>		
	<b>Regolazione del maniglione</b>	<b>20</b>		
	<b>Rimozione delle ruote</b>	<b>21</b>		
	<b>Uso del sistema piroettante</b>	<b>22</b>		
	<b>Fissaggio del seggiolino auto e della navicella</b>	<b>23</b>		
	<b>Rimozione del rivestimento seduta</b>	<b>26</b>		
	<b>Avvertenze e note</b>	<b>63</b>		

## IMPORTANT INFORMATION

### IMPORTANTE! CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo e tenere per riferimento futuro.



### ATTENZIONE!

- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Allacciare sempre tutte le cinture.
- Non è un giocattolo. Non lasciare al bambino senza supervisione.
- Il prodotto non è adatto per l'uso durante la corsa o con i pattini.
- Verificare che tutti i sistemi di chiusura siano attivati prima dell'uso.
- Per evitare il rischio di ferite tenere il bambino lontano dal passeggino durante le operazioni di apertura e di chiusura.
- Verificare che la navicella, l'unità seduta e il seggiolino auto con i relativi adattatori siano ben fissati prima dell'uso.
- Questa unità seduta non è adatta ai bambini di età inferiore a 6 mesi.

### ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Togliere sempre il bambino dalla seduta prima di s-montare la seduta e il telaio.

Il prodotto è adatto al trasporto di un solo bambino

di peso fino a 17 kg e un carico massimo di 5 kg nel cestello.

Attivare sempre il freno prima di inserire/togliere il bambino.

Carichi sospesi, ad eccezione del portabevande CYBEX, al manico o a qualsiasi altra parte del passeggino possono comprometterne la stabilità.

Togliere sempre il bambino dal passeggino per salire o scendere scale o scale mobili.

Se utilizzate un seggiolino CYBEX Aton or Cloud Q con i passeggini CYBEX Iris M-Air / Balios M, ricordate che il sistema da viaggio non sostituisce la carrozzina o il letto. Per dormire il bambino deve essere adagiato in una navicella idonea, culla o lettino.

Il prodotto è adatto al trasporto di un solo bambino sulla seduta.

Il carico massimo del telaio fissato al cestello è di 5,0 kg

Controllare regolarmente il CYBEX Iris M-Air / Balios M e verificare che non siano presenti segni di usura o rotture. Fare riferimento ai capitoli Manutenzione e Pulizia a pag 60.

Utilizzare soltanto accessori approvati da CYBEX con CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Non utilizzare se parti del prodotto appaiono rotte, usurate o mancanti.

Utilizzare soltanto parti di ricambio originali CYBEX. L'uso di parti non originali potrebbe compromettere la sicurezza del mezzo.

Non usare materassini o inserti supplementari.

## IMPORTANT INFORMATION

### MANUTENZIONE

L'utilizzatore è responsabile della regolare manutenzione del passeggino. Tutte le parti di collegamento devono essere serrate e fissate correttamente. E' particolarmente importante lubrificare regolarmente con uno spray al Teflon (lubrificante secco) il meccanismo di blocco e quello di rotazione su perno. E' importante che i freni, le ruote e le gomme non siano danneggiati durante l'uso. Devono essere controllati regolarmente e riparati o sostituiti se necessario.

Anche le altre parti in movimento possono essere trattate con uno spray al Teflon (lubrificante secco). Dopo avere spruzzato lo spray al Teflon, asciugare il prodotto con un panno morbido.

Anche i tubi del telaio coperti dai meccanismi di chiusura e di rotazione dovrebbero essere regolarmente puliti e lubrificati. Questi accorgimenti garantiranno una maggiore durezza e funzionalità del prodotto.

Non apportare alcuna modifica al prodotto. Per qualsiasi segnalazione o problema contattare il fornitore o l'importatore.

Prevedere un controllo generale del mezzo almeno ogni 24 mesi.

Utilizzare soltanto parti di ricambio originali CYBEX. L'uso di parti non originali potrebbe compromettere la sicurezza del prodotto.

### PULIZIA

Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia del telaio! Pulire con un panno umido e un detergente neutro ed asciugare accuratamente.

In caso di contatto del passeggino con acqua salata, provvedere al più presto ad un accurato lavaggio con acqua dolce (rubinetto). Il rivestimento della seduta è lavabile in lavatrice a 30° con detergente neutro e ciclo delicato. La capottina può essere lavata a mano con detergente neutro e acqua tiepida (max 30°).

Seguire le indicazioni nelle etichette. Non asciugare meccanicamente. Lasciare asciugare completamente prima di ri-installare.

Tutti i tessuti CYBEX sono stati verificati per la resistenza all'acqua, tuttavia quando il passeggino è molto bagnato, l'acqua potrebbe permeare il rivestimento attraverso le estremità e le cuciture e lasciare macchie di umidità. Per evitare questo inconveniente consigliamo di utilizzare sempre il parapigioggia. Evitare di chiudere o di riporre il passeggino se bagnato. Il passeggino bagnato dovrà essere lasciato asciugare con la capottina in posizione di massima estensione. Non riporre mai il passeggino in ambienti umidi per evitare la formazione di muffa.

Nota bene! Lavare i tessuti separatamente prima del primo utilizzo. Non asciugare a macchina e non esporre alla luce diretta del sole! Non stirare!

### GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Nel caso venga riscontrato o appaia un difetto di fabbricazione o di materiali nel corso di validità della garanzia provvederemo - a

## IMPORTANT INFORMATION

nostra discrezione - a riparare il prodotto senza costi o a sostituirlo. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova d'acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. la prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome del rivenditore e le caratteristiche del prodotto (tipo/ modello). Nessun intervento in garanzia se il prodotto verrà inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto. La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza e funzionalità all'acquisto e eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. Per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento invitiamo a non utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo. Prima di contattare il rivenditore Vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) e dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni e se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica i diritti legali dei consumatori, compresi istanze in caso di torto e in caso di una violazione di contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del venditore o del produttore del prodotto.

## CONTATTO CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

## SMALTIMENTO

Alla fine dell'utilizzo è necessario provvedere allo smaltimento del prodotto nel modo appropriato.

Le norme per lo smaltimento differiscono da nazione a nazione. Vi preghiamo di informarvi presso il servizio di smaltimento locale per provvedere ad effettuare l'operazione nel modo corretto. Seguire sempre le normative vigenti nella vostra nazione.

# WELKOM

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Veelzijdig en individueel

Bedankt dat u voor CYBEX kiest. Deze kinderwagen is ontworpen om perfect aan te sluiten bij de stedelijke levensstijl van moderne ouders. Hij is te gebruiken als een kinderwagen met de bijbehorende reiswieg M of als een reissysteem met een van onze kinderzitjes. Tegelijkertijd biedt de wagen maximaal comfort en een topontwerp om door de straten van de grote stad te koersen.

Veel plezier!

- A. **Knop om duwstang in te stellen**
- B. **Duwstang**
- C. **Rits voor het raam van de XXL-zonnekap**
- D. **Verbinding voor bekerhouder (beide zijden)**
- E. **XXL-zonnekap**
- F. **Veiligheidsbeugel**
- G. **Gordelsysteem**
- H. **De veiligheidsbeugel vergrendelen en ontgrendelen**
- I. **Knop voor vergrendeling van het zitje (beide zijden)**
- J. **Adapterverbinding (beide zijden)**
- K. **De voetsteun aanpassen**
- L. **Boodschappenmand**
- M. **Achterwielen**
- N. **Vergrendeling van de zwenkwielen**
- O. **Voorwielen**
- P. **Knop om zitting in te stellen**
- Q. **Knop voor inklappen**
- R. **Transportvergrendeling**
- S. **Rem**

	<b>Vorbereiding</b>	<b>4</b>	<b>Onderhoud</b>	<b>70</b>
	<b>De rem gebruiken</b>	<b>8</b>	<b>Reiniging</b>	<b>70</b>
	<b>In- en uitklappen</b>	<b>9</b>	<b>Garantie</b>	<b>70</b>
	<b>De veiligheidsbeugel gebruiken</b>	<b>12</b>	<b>Contact</b>	<b>71</b>
	<b>Het gordelsysteem gebruiken</b>	<b>13</b>	<b>Verwijdering</b>	<b>71</b>
	<b>De XXL-zonnekap gebruiken</b>	<b>16</b>		
	<b>De zitstand aanpassen</b>	<b>17</b>		
	<b>De voetsteun aanpassen</b>	<b>19</b>		
	<b>De duwstang aanpassen</b>	<b>20</b>		
	<b>De wielen verwijderen</b>	<b>21</b>		
	<b>De zwenkwielen vergrendelen</b>	<b>22</b>		
	<b>Het kinderzitje en de reiswieg plaatsen</b>	<b>23</b>		
	<b>De bekledingshoes verwijderen</b>	<b>26</b>		
	<b>Waarschuwingen en veiligheidsinstructies</b>	<b>69</b>		



## BELANGRIJKE INFORMATIE

### **BELANGRIJK! BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

Lees voor gebruik de handleiding goed door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.



### **BELANGRIJK!**

- Laat uw kind nooit alleen.
- Gebruik altijd het gordelsysteem.
- Laat uw kind niet met dit product spelen.
- Dit product is niet geschikt om mee hard te lopen of te skaten.
- Zorg dat alle vergrendelingen dicht zijn voor gebruik.
- Zorg dat uw kind tijdens het in- en uitklappen van de wagen niet in de buurt is, om letsel te voorkomen.
- Controleer voor gebruik of de verbindingstukken voor de reiswieg, ziteenheid of het autostoeltje goed zijn vastgeklikt.
- Deze ziteenheid is niet geschikt voor kinderen jonger dan 6 maanden.

### **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

Haal altijd eerst uw kind uit het zitje voordat u het zitje plaatst of weghaalt en het frame in- of uitklapt.

Dit product is ontworpen om een kind van 17 kg te vervoeren met 5 kg in de boodschappenmand.

Gebruik altijd de rem voordat u uw kind in de kinderwagen zet of eruit haalt.

Maak niets, behalve de CYBEX-bekerhouder, vast aan de greep en/of een ander onderdeel, omdat dit de stabiliteit van de kinderwagen beïnvloedt.

Ga nooit trappen of roltrappen op of af met het kind in de kinderwagen.

Als u een CYBEX Aton of Cloud Q gebruikt in combinatie met de CYBEX Iris M-Air / Balios M-kinderwagen, is deze wagen niet geschikt als vervanging voor een wieg of een bed. Als uw kind moet slapen, dient u het in een geschikte reiswieg, wieg of bed te leggen.

Deze wagen is alleen bedoeld voor gebruik met één kind in het zitje.

De maximale belasting van de boodschappenmand is 5 kg.

Inspecteer uw CYBEX Iris M-Air / Balios M regelmatig op eventuele slijtageverschijnselen of beschadigde onderdelen en raadpleeg de Onderhouds- en Reinigingsinstructies op pag. 66.

Gebruik alleen goedgekeurde CYBEX-accessoires voor de CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Niet gebruiken als een onderdeel van de wagen kapot of gescheurd is, of ontbreekt.

Gebruik uitsluitend originele CYBEX-onderdelen ter vervanging. Het kan onveilig zijn om andere onderdelen dan die van CYBEX te gebruiken.

Gebruik geen extra matrasje of andere inlegstukken.

## BELANGRIJKE INFORMATIE

Do not use any additional mattress or other inlays.

### ONDERHOUD

De gebruiker is verantwoordelijk voor regelmatig onderhoud van de kinderwagen. Alle verbindingstukken moeten volledig uitgekapt en vastgezet zijn. Het is vooral belangrijk om de vergrendelingen en het draaimechaniek regelmatig te behandelen met Teflonspray (droog smeermiddel). Het is ook belangrijk dat remmen, wielen en banden niet beschadigd zijn tijdens het gebruik. Controleer ze daarom regelmatig en repareer of vervang ze als dat nodig is.

Ook de andere bewegende delen kunnen met Teflonspray (droog smeermiddel) worden behandeld. Veeg de wagen na behandeling met Teflon schoon met een zachte doek.

Het gedeelte van de framebuizen dat door het vergrendelings- en draaimechaniek bedekt is, moet ook regelmatig gereinigd en gesmeerd worden. Daardoor kunt u uw kinderwagen probleemloos blijven gebruiken.

Breng geen wijzigingen aan de wagen aan. Als u klachten of problemen hebt, neem dan contact op met uw leverancier of importeur.

Er dient elke 24 maanden onderhoud gepleegd te worden.

Gebruik uitsluitend originele CYBEX-onderdelen ter vervanging. Het kan onveilig zijn om andere onderdelen dan die van CYBEX te gebruiken.

### REINIGING

Gebruik geen schuurmiddelen om het frame te

reinigen! Maak schoon met een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel en droog grondig.

Als de kinderwagen is blootgesteld aan zout water, spoel hem dan zo snel mogelijk af met schoon (leiding)water.

De bekledingshoezen zijn wasbaar op maximaal 30° C met een fijnwasprogramma. De kap kan met de hand gewassen worden met een mild wasmiddel op maximaal 30° C.

Raadpleeg de instructies op het wasetiket. Niet trommeldrogen. Laat hoezen volledig drogen voor deze weer aan te brengen.

Alle CYBEX-stoffen zijn getest op waterdichtheid, maar als de kinderwagen erg nat is, kan er vocht in de bekleding doordringen op de onderranden en naden, wat tot vochtvlekken in de bekleding kan leiden. Wij raden u aan een regenhoes te gebruiken om dit te voorkomen. De wagen mag niet worden ingeklapt of opgeborgen wanneer deze nog nat is. Als de kinderwagen nat is, laat deze dan met uitgeklapte kap drogen. Berg de wagen niet op in een vochtige omgeving, want dat kan schimmelvorming veroorzaken.

Let op! Voor eerste gebruik de bekledingshoes apart wassen. Niet trommeldrogen en tijdens het drogen niet aan direct zonlicht blootstellen! Niet strijken!

### GARANTIE

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten die bestaan of zichtbaar worden op de dag van

## BELANGRIJKE INFORMATIE

aankoop of zichtbaar worden binnen een periode van twee (2) jaar na de datum van aankoop bij het verkooppunt dat het product oorspronkelijk aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). Indien zich een fabricage- of materiaalfout voordoet, repareren wij het product gratis of vervangen het door een nieuw product, naar eigen goeddunken. Om voor garantie in aanmerking te komen dient u het product te retourneren aan het verkooppunt dat het oorspronkelijk heeft verkocht en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te overleggen met de aankoopdatum, de vestigingsplaats van het verkooppunt en de omschrijving van het product. Deze garantie geldt niet als het product naar een fabrikant of een andere persoon is gebracht of verstuurd dan het verkooppunt dat het product oorspronkelijk heeft verkocht aan de consument. U dient het product op de aankoopdatum direct te controleren op compleetheid en fabrieks- of materiaalfouten of, indien het product online of in een webwinkel is gekocht, onmiddellijk na ontvangst. In geval van een defect dient u het gebruik van het product te staken en het onmiddellijk te retourneren aan het verkooppunt dat het oorspronkelijk heeft verkocht. Bij een beroep op de garantie moet het product schoon en compleet worden geretourneerd. Lees deze gebruikershandleiding aandachtig voordat u contact opneemt met het verkooppunt. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, aanrijdingen) of normale slijtage. Deze garantie is alleen van toepassing in het geval dat het product altijd in overeenstemming met de gebruiksinstructies in deze gebruikershandleiding is gebruikt, als alle aanpassingen en diensten zijn uitgevoerd door bevoegde personen en als originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt.

De wettelijke rechten van de consument worden niet uitgesloten, beperkt of op enigerlei andere wijze beïnvloed door deze garantiebepalingen, inclusief vorderingen uit onrechtmatige daad en vorderingen inzake contractbreuk die de koper kan hebben jegens de verkoper of fabrikant van het product.

## CONTACT CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

## VERWIJDERING

Vergeet niet om uw product op de juiste wijze af te voeren.

Afvalverwijdering kan van land tot land verschillen. Neem contact op met de gemeentelijke reinigingsdienst om ervoor te zorgen dat u het product op de juiste manier afvoert. Houd u in ieder geval aan de afvalregelgeving van uw land.

# WITAMY

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Versatile and Individual

Dziękujemy za wybór CYBEX. Wózek został zaprojektowany, aby doskonale adoptować się do miejskiego stylu życia. Można używać wózka z gondolą M lub z jednym z naszych fotelików jako travel system. Niezależnie od tego produkt zapewnia maksymalny komfort i najmodniejszy styl do prowadzenia ulicami dużych miast.

Życzymy miłego użytkowania!

PL

- A. **Regulacja rączki**
- B. **Rączka**
- C. **Suwak i wizjer w budce XXL**
- D. **Łącznik uchwyty na kubek  
(obie strony)**
- E. **Daszek przeciwsłoneczny XXL**
- F. **Blokada**
- G. **System pasów**
- H. **Zakładanie i zdejmowanie pałąka**
- I. **Blokada siedziska (obie strony)**
- J. **Łącznik adapterów (obie strony)**
- K. **Regulowanie podnóżka**
- L. **Kosz**
- M. **Koła tylne**
- N. **Blokada kół**
- O. **Koła przednie**
- P. **Regulacja siedziska**
- Q. **Przycisk składania**
- R. **Uchwyt do przenoszenia**
- S. **Hamulec**

	<b>Przygotowanie</b>	<b>4</b>	<b>Konserwacja</b>	<b>76</b>
	<b>Hamulce</b>	<b>8</b>	<b>Czyszczenie</b>	<b>76</b>
	<b>Składanie i rozkładanie</b>	<b>9</b>	<b>Gwarancja</b>	<b>76</b>
	<b>Pałak</b>	<b>12</b>	<b>KONTAKT</b>	<b>77</b>
	<b>Pasy bezpieczeństwa</b>	<b>13</b>	<b>Utylizacja</b>	<b>77</b>
	<b>Budka XXL</b>	<b>16</b>		
	<b>Regulowanie pozycji siedziska</b>	<b>17</b>		
	<b>Regulowanie podnóżka</b>	<b>19</b>		
	<b>Regulowanie rączki</b>	<b>20</b>		
	<b>Zdejmowanie kół</b>	<b>21</b>		
	<b>Blokada kół obrotowych</b>	<b>22</b>		
	<b>Montaż foteilka i gondoli</b>	<b>23</b>		
	<b>Zdejmowanie tapicerki</b>	<b>26</b>		
	<b>Uwagi i ostrzeżenia</b>	<b>75</b>		

## IMPORTANT INFORMATION

### WAŻNE! ZATRZYMAJ INSTRUKCJE DO WGLĄDU.

Przeczytać instrukcję przed użyciem i zachować do późniejszego wykorzystania.



### UWAGA!

- Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki.
- Zawsze używaj pasów
- Nie pozwalaj dziecku bawić się wózkami.
- Prowadząc wózek, nie należy biegać ani jeździć na rolkach.
- Przed użyciem sprawdź, czy wszystkie zabezpieczenia są zaktywowane.
- Upewnij się, że dziecko znajduje się z dala od ruchomych części wózka podczas jego rozkładania, składania czy modyfikacji pozycji.
- Zawsze sprawdzaj przed użyciem stelaż, siedzisko, fotelik pod względem prawidłowego montażu.
- To siedzisko nie jest przeznaczone dla dzieci poniżej 6 miesięcy.

### INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Zawsze wyjmuj dziecko przed montażem bądź demontażem siedziska na stelażu.

Ten produkt przeznaczony jest dla dziecka o wadze do 17 kg, wypełnienie kosza na zakupy nie powinno przekraczać 5 kg.

Zawsze używaj hamulca, przy wkładaniu lub wyjmowaniu dziecka do/z wózka.

Nie zawieszaj żadnych dodatkowych obciążeń na ręczce wózka, poza uchwyt na kubek. Może to mieć wpływ na stabilność wózka.

Nigdy nie wchodź i nie schodź po schodach z dzieckiem w wózku .

Jeśli używasz CYBEX Aton lub Cloud Q z wózkami CYBEX Iris M-Air / Balios M pamiętaj, że nie zastępują one gondoli lub łóżeczka. Podczas snu dziecko powinno przebywać w gondoli lub łóżeczku.

Ten produkt jest przeznaczony do używania przez jedno dziecko jednocześnie.

Maksymalne obciążenie kosza na ramie wózka to 5 kg

Regularnie sprawdzaj, CYBEX Iris M-Air / Balios M, pod względem zużycia lub uszkodzeń. Sprawdź rozdział dotyczący czyszczenia i konserwacji na stronie 72.

Używaj tylko akcesoriów CYBEX z wózkami CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Nie używaj jeśli jakkolwiek element jest uszkodzony zużyty bądź zaginął.

Używaj tylko oryginalnych części zamiennych CYBEX. Używanie zamienników może być niebezpieczne.

Nie używaj dodatkowych materacy lub wkładek.

# IMPORTANT INFORMATION

## KONSERWACJA

Użytkownik zobowiązany za konserwację i utrzymanie wózka. Wszystkie elementy łączące muszą być połączone ściśle i odpowiednio zabezpieczone. To bardzo ważne, aby mechanizmy blokujące i obrotowe były regularnie smarowane teflonem w sprayu (suchy lubrykant). Opony, koła i hamulce powinny być utrzymane w nienagannym stanie podczas całego okresu użytkowania. Kontroluj je regularnie, naprawiaj bądź wymieniaj jeśli konieczne.

Można również używać teflonu do smarowania innych elementów ruchomych. Po użyciu sprayu, wytrzyj powierzchnię miękką tkaniną.

Elementy stelaża z mechanizmami blokującymi i obrotowymi powinny być również regularnie czyszczone i smarowane. Zapewni to bezproblemowe używanie wózka.

Nie dokonuj samodzielnie żadnych modyfikacji produktu. Jeśli chcesz zgłosić reklamację lub masz pytania dotyczące produktu lub jego użytkowania skontaktuj się ze sklepem lub dystrybutorem.

Przegląd wózka powinien odbywać co 24 miesiące.

Używaj tylko oryginalnych części CYBEX. Używanie zamienników może być niebezpieczne.

## CZYSZCZENIE

Nie używaj żadnych ściernych materiałów do czyszczenia stelaża! Użyj wilgotnej szmatki z łagodnym detergentem i dokładnie wysusz. Jeśli wózek miał kontakt ze słoną wodą, natychmiast przemyj go bieżącą wodą.

Tapicerki mogą być prane w pralce, w temp. max. 30° C, cykl delikatny. Budkę można prać ręcznie z łagodnym detergentem w temp. max. 30° C.

Przepis prania znajduje się na metce. Nie susz w suszarce. Należy dokładnie wysuszyć tapicerkę przed jej ponownym założeniem.

Wszystkie tapicerki CYBEX zostały przetestowane, ale gdy wózek jest bardzo mokry, mogą na nich zostawać plamy na krawędziach i szwach. Zalecamy używanie pokrowców przeciwdeszczowych, aby tego uniknąć. Nie przechowuj i nie składaj wózka, gdy jest mokry. Jeśli wózek jest przemoczony, wysusz go z rozłożoną budką. Nigdy nie przechowywać w wilgotnym środowisku, gdyż może to powodować pleśń.

Uwaga! Należy wyprać tapicerkę osobno przed pierwszym użyciem. Nie suszyć w suszarce i nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych podczas suszenia! Nie prasować.

## GWARANCJA

Niniejsza gwarancja ważna jest w kraju, w którym produkt został zakupiony po raz pierwszy ze sklepu przez klienta. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu dwóch (2) lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej lub materiałowej zostanie ona usunięta lub produkt wymieniony na nowy wg naszego uznania. Aby móc skorzystać z gwarancji należy dostarczyć produkt do sprzedawcy (sklepu), u którego produkt został nabyty wraz z dowodem zakupu



## IMPORTANT INFORMATION

zawierającym datę, miejsce zakupu oraz opis produktu. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Sprawdź produkt pod względem kompletności oraz wad fabrycznych i materiałowych zaraz po zakupie lub dostawie produktu. W przypadku stwierdzenia wady należy niezwłocznie odesłać produkt do sklepu, w którym nabyto produkt. Jeśli produkt ma być zwrócony na warunkach gwarancji, powinien być kompletny i czysty. Zanim zwrócisz produkt, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń powstałych w skutek nieprawidłowego użytkowania lub wpływu środowiska (woda, ogień, wypadki drogowe itp.) lub naturalnego zużycia. Gwarancja obejmuje produkty, które zawsze używane były zgodnie z instrukcją obsługi, wszystkie modyfikacje inaprawy przeprowadzone były przez uprawniony serwis, przy użyciu oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

## KONTAKT CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

## UTYLIZACJA

Pamiętaj, aby właściwie dysponować swoim produktem.

Przepisy dotyczące wywozu śmieci mogą się różnić w każdym kraju. Proszę skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami, aby upewnić się, co do właściwych działań. Zawsze należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji odpadów z twojego kraju.

# VÍTEJTE

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Všestranný a individuální

Děkujeme, že jste si zvolili CYBEX. Tento kočárek se dokonale přizpůsobí městskému životnímu stylu. S odpovídající Korbičkou M jej lze používat jako hluboký kočárek a společně s jednou z našich autosedaček také jako cestovní systém. Zároveň tento produkt nabízí maximum pohodlí a špičkový vzhled pro pohyb ve velkých městech.

Užijte si jej!

- A. Tlačítko pro nastavení rukojeti
- B. Rukojeť
- C. XXL sluneční stříška s okénkem na zip
- D. Připojení na držák nápojů  
(obě strany)
- E. XXL sluneční stříška
- F. Madlo před dítě
- G. Systém pásů
- H. (Od)zajištění madla před dítě
- I. Zámek sportovní nástavby (obě strany)
- J. Připojení na adaptér (obě strany)
- K. Nastavení opěrky nohou
- L. Košík
- M. Zadní kola
- N. Zámek otočných kol
- O. Přední kola
- P. Tlačítko pro nastavení sportovní  
nástavby
- Q. Tlačítko pro skládání
- R. Transportní pojistka
- S. Brzda

	<b>Příprava</b>	<b>4</b>
	<b>Používání brzdy</b>	<b>8</b>
	<b>Rozkládání a skládání</b>	<b>9</b>
	<b>Používání madla před dítě</b>	<b>12</b>
	<b>Používání systému pásů</b>	<b>13</b>
	<b>Používání XXL sluneční stříšky</b>	<b>16</b>
	<b>Nastavení pozice sezení</b>	<b>17</b>
	<b>Nastavení opěrky nohou</b>	<b>19</b>
	<b>Nastavení rukojeti</b>	<b>20</b>
	<b>Sundání kol</b>	<b>21</b>
	<b>Používání uzamykatelných kol</b>	<b>22</b>
	<b>Nasazení dětské autosedačky nebo korbičky</b>	<b>23</b>
	<b>Sundání potahu</b>	<b>26</b>
	<b>Varování a upozornění</b>	<b>81</b>

	<b>Údržba</b>	<b>82</b>
	<b>Čištění</b>	<b>82</b>
	<b>Záruka</b>	<b>82</b>
	<b>Kontakt</b>	<b>83</b>
	<b>Likvidace</b>	<b>83</b>

## IMPORTANT INFORMATION

### DŮLEŽITÉ! PONECHAT PRO BUDOUCÍ NAHLÉDNUTÍ.

Před použitím si pozorně přečtěte instrukce a ponechte si je pro budoucí nahlédnutí.



### VAROVÁNÍ!

- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- Vždy používejte systém pásů.
- Nenechte si vaše dítě hrát s tímto produktem.
- Tento výrobek není vhodný pro běh nebo jízdu na kolečkových bruslích.
- Před použitím ověřte, zda jsou všechna zamykací zařízení zajištěna.
- Při nastavování, skládání nebo rozkládání, by dítě nemělo mít v dosahu žádné pohyblivé části kočárku.
- Před použitím se ujistěte, že jsou podvozek kočárku, nástavba nebo autosedačka a veškeré doplňky řádně zajištěné.
- Sedačka není vhodná pro děti mladší 6 měsíců.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před sundáváním / nasazováním sportovní nástavby z rámu vždy nejdříve vyndejte dítě.

Tento produkt byl navržen pro 17 kg vážící dítě a

5 kg nákladu v nákupním košíku.

Před vyndáváním a vkládáním dítěte kočárek vždy zabrzděte.

Kromě CYBEX držáku nápojů, nikdy nezavěšujte žádný náklad na rukojeti a/nebo ostatní části kočárku, jinak bude ovlivněna jeho stabilita.

Nikdy nescházejte nebo nevycházejte schody s dítětem uvnitř kočárku.

Kombinace autosedaček CYBEX Aton nebo Cloud Q s kočárky CYBEX Iris M-Air / Balios M nenahrazuje dětskou postýlku nebo kolébku. Pokud vaše dítě potřebuje spát, mělo by být uloženo do vhodného kočárku, kolébky nebo postýlky.

Tento produkt je určený pouze pro jedno dítě ve sportovní nástavbě.

Maximální nosnost rámu s košíkem je 5.0 kg.

Pravidelně kontrolujte, zda nejeví váš kočárek CYBEX Iris M-Air / Balios M jakékoliv známky opotřebování nebo poškození a nahlédněte na stranu 78 na kapitulu Údržba a čištění.

S kočárky CYBEX Iris M-Air / Balios M používejte pouze schválené CYBEX příslušenství.

Nepoužívejte, pokud je jakákoliv část produktu rozbitá, roztržená nebo chybí.

Používejte pouze originální CYBEX náhradní díly. Používat náhražky může být nebezpečné.

Nepoužívejte jakoukoliv dodatečnou matraci nebo jiné vložky.

## IMPORTANT INFORMATION

### ÚDRŽBA

Uživatel je zodpovědný za pravidelnou údržbu kočárku. Všechny spojovací části musí být pevně a řádně zajištěné. Je obzvláště důležité zajistit, že jsou zamykací a otočné mechanismy pravidelně ošetřovány teflonovým sprejem (suché mazadlo). Během používání nesmí být brzdy, kola a pneumatiky jakkoliv poškozené. Pravidelně je kontrolujte a případně opravte nebo vyměňte.

I na ostatní pohyblivé části můžete používat teflonový sprej (suché mazadlo). Po nanesení spreje na teflon produkt otřete jemným hadříkem.

Rámové trubky, zakryté zamykacím a otočným mechanismem by také měly být pravidelně čištěny a ošetřovány sprejem. To vám zajistí bezproblémové používání kočárku.

Produkt nijak neupravujte. V případě jakýchkoliv stížností nebo problémů, prosíme kontaktujte vašeho dodavatele nebo dovozce.

Prohlídka by měla být prováděna každých 24 měsíců.

Používejte pouze originální CYBEX náhradní díly. Používat náhražky může být nebezpečné.

### ČIŠTĚNÍ

K čištění rámu nepoužívejte brusiva! Používejte vlhký hadřík, mírný mycí prostředek a řádně osušte.

Pokud byl kočárek vystaven slané vodě, co nejdříve jej prosíme opláchněte pitnou (kohoutkovou) vodou.

Látkové potahy lze prát v pračce při max. 30 °C na mírný program. Střížku lze prát v ruce s mírným pracím prostředkem při max. 30°C.

Prosíme, řiďte se podle informační cedulky. Nesušte v sušičce. Před opětovným nasazením musí být všechny potahové části zcela suché.

Všechny látky CYBEX byly testovány, pokud se však kočárek příliš namočí, může voda proniknout do podšívky skrze spodní hrany a švy a zanechat tak na potazích vodní skvrny. K vyvarování se tomuto problému doporučujeme používat pláštěnku. Prosíme neskládejte nebo neuskładňujte produkt, pokud je vlhký. Pokud je kočárek vlhký, nechte jej uschnout s roztaženou střížkou. Neuskładňujte výrobek ve vlhkém prostředí, hrozí tak vznik plísní.

Upozornění! Prosíme, před prvním použitím potah odděleně vyperte. Nesušte v sušičce a při sušení nevystavujte přímému slunečnímu světlu! Nežehlete!

### ZÁRUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období dvou (2) let od data nákupu od

## IMPORTANT INFORMATION

prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě výrobní nebo materiálové vady zboží - dle vlastního uvážení - zdarma opravíme nebo vyměníme za nové. Chcete-li takovou záruku uplatnit, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Záruka neplatí, pokud byl tento produkt přivezen či zaslán výrobcem nebo jiné osobě než je prodejce, který výrobek prodal zákazníkovi. V den nákupu nebo v případě nákupu na dálku ihned po obdržení, prosíme zkontrolujte, zda je daný výrobek kompletní a nejsou na něm přítomny žádné výrobní vady. V případě závady přestaňte produkt používat a přivezte nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. Při reklamaci musí být produkt vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, prosíme přečtěte si pečlivě návod k použití. Součástí záruky nejsou poškození, způsobená špatným používáním, vlivem okolního prostředí (voda, oheň, nehody atd.) nebo normálním obnošením a opotřebením. Záruka také platí pouze v případě, že byl výrobek používán vždy v souladu s návodem k obsluze, veškeré úpravy a služby byly prováděny oprávněnými osobami a byly používány originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje

zákonná práva spotřebitelů, včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobcem výrobku.

### KONTACT CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

### LIKVIDACE

Mějte na paměti řádnou likvidaci vašeho produktu.

Likvidace odpadu se může v různých zemích lišit. Pro zajištění správné likvidace produktu, prosíme kontaktujte vaši místní správu likvidace odpadu. Vždy dodržujte předpisy o odpadu ve vaší zemi.

## VITAJTE

### **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Všestraný a individuálny

Ďakujeme, že ste si zvolili CYBEX. Tento kočík sa dokonale prispôsobí mestskému životnému štýlu. So zodpovedajúci Korbíčkou M ho možno používať ako hlboký kočík a spoločne s jednou z našich autosedačiek tiež ako cestovný systém. Zároveň tento produkt ponúka maximum pohodlia a špičkový vzhľad pre pohyb vo veľkých mestách.

Užite si ho!



- A. **Tlačidlo pre nastavenie rukoväte**
- B. **Rukoväť**
- C. **XXL slnečná strieška s okienkom na zips**
- D. **Pripojenie na držiak nápojov (obe strany)**
- E. **XXL slnečná strieška**
- F. **Madlo pred dieťa**
- G. **Systém pásov**
- H. **(Od) zabezpečenie madlá pred dieťa**
- I. **Zámok športové nadstavby (obe strany)**
- J. **Pripojenie na adaptér (obe strany)**
- K. **Nastavenie opierky nôh**
- L. **Košík**
- M. **Zadná kolesá**
- N. **Zámok otočných kolies**
- O. **Predná kolesá**
- P. **Tlačidlo pre nastavenie športové nadstavby**
- Q. **Tlačidlo pre skladanie**
- R. **Transportná poistka**
- S. **Brzda**

	<b>Príprava</b>	<b>4</b>	<b>Údržba</b>	<b>88</b>
	<b>Používanie brzdy</b>	<b>8</b>	<b>Čistenie</b>	<b>88</b>
	<b>Rozkladanie a skladanie</b>	<b>9</b>	<b>Záruka</b>	<b>88</b>
	<b>Používanie madla pred dieťa</b>	<b>12</b>	<b>Kontakt</b>	<b>89</b>
	<b>Používanie systému pásov</b>	<b>13</b>	<b>Likvidácia</b>	<b>89</b>
	<b>Používanie XXL slnečnej striešky</b>	<b>16</b>		
	<b>Nastavenie pozície sedenia</b>	<b>17</b>		
	<b>Nastavenie opierky nôh</b>	<b>19</b>		
	<b>Nastavenie rukoväte</b>	<b>20</b>		
	<b>Zvesenie kolies</b>	<b>21</b>		
	<b>Používanie uzamykateľných kolies</b>	<b>22</b>		
	<b>Nasadenie detskej autosedačky alebo korbičky</b>	<b>23</b>		
	<b>Odobranie poťahu</b>	<b>26</b>		
	<b>Varovanie a upozornenie</b>	<b>87</b>		

## IMPORTANT INFORMATION

### DÔLEŽITÉ! PONECHAŤ PRE BUDÚCE NAHLIADNUTIE.

Pred použitím si pozorne prečítajte inštrukcie a nechajte si ich pre budúce nahliadnutie.



### VAROVANIE!

- Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
- Vždy používajte systém pásov.
- Nenechajte si vaše dieťa hrať s týmto produktom.
- Tento výrobok nie je vhodný pre beh alebo jazdu na kolieskových korčuľiach.
- Pred použitím overte, či sú všetky uzamykacie zariadenia zabezpečená.
- Pri nastavovaní, skladaní či rozkladaní kočíka by dieťa nemalo byť v dosahu akýchkoľvek pohyblivých častí.
- Pred použitím sa uistite, že sú podvozok kočíka, nadstavba alebo autosedačka a všetky doplnky riadne zaistené.
- Sedačka nie je vhodná pre deti mladšie ako 6 mesiacov.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred zložením / nasadzovaním športovej nadstavby z rámu vždy najskôr vyberte dieťa.

Tento produkt bol navrhnutý pre 17 kg vážiace

dieťa a 5 kg nákladu v nákupnom košíku.

Pred vyberaním a vkladanim dieťaťa kočík vždy zabrzďte.

Okrem CYBEX držiaka nápojov, nikdy nevešajte žiadny náklad na rukoväti a / alebo ostatné časti kočíka, inak bude ovplyvnená jeho stabilita.

Nikdy neschádzajte alebo nevychádzajte schody s dieťaťom vnútri kočíka.

Kombinácia autosedačiek CYBEX Aton alebo Cloud Q s kočíkmi CYBEX Iris M-Air / Balios M nenahrádza detskú postieľku alebo kolísku. Ak vaše dieťa potrebuje spať, malo by sa uložiť do vhodného kočíka, kolisky alebo postieľky.

Tento produkt je určený iba pre jedno dieťa v športovej nadstavbe.

Maximálna nosnosť rámu s košíkom je 5.0 kg.

Pravidelne kontrolujte, či nejaví váš kočík CYBEX Iris M-Air / Balios M akékoľvek známky opotrebovania alebo poškodenia a nahliadnite na stranu 84 na kapitolu Údržba a čistenie.

S kočíky CYBEX Iris M-Air / Balios M používajte iba schválené CYBEX príslušenstvo.

Nepoužívajte, ak je akákoľvek časť produktu rozbitá, roztrhnutá alebo chybná.

Používajte iba originálne CYBEX náhradné diely. Používať náhradky môže byť nebezpečné.

Nepoužívajte akúkoľvek dodatočnú matrac alebo iné vložky.

## IMPORTANT INFORMATION

### ÚDRŽBA

Užívateľ je zodpovedný za pravidelnú údržbu kočíka. Všetky spojovacie časti musia byť pevne a riadne zaistené. Je obzvlášť dôležité zabezpečiť, že sú zamykací a otočné mechanizmy pravidelne ošetrované teflónovým sprejom (suché mazadlo). Počas používania nesmie byť brzdy, kolesá a pneumatiky akokoľvek poškodené. Pravidelne ich kontrolujte a prípadne opravte alebo vymeňte.

Aj na ostatné pohyblivé časti môžete používať teflónový sprej (suché mazadlo).

Po aplikácii spreja na teflón, produkt utrite jemnou handričkou. Rámovej trubky, zakryté zámkovým a otočným mechanizmom by tiež mali byť pravidelne čistené a ošetrované sprejom. To vám zaistí bezproblémové používanie kočíka.

Produkt nijak neupravujte. V prípade akýchkoľvek sťažností alebo problémov, prosíme kontaktujte vášho dodávateľa alebo dovozca.

Prehliadka by mala byť vykonávaná každých 24 mesiacov.

Používajte iba originálne CYBEX náhradné diely. Používať náhradky môže byť nebezpečné.

### ČISTENIE

Na čistenie rámu nepoužívajte brusivá! Používajte vlhkú handričku, mierny umývací prostriedok a riadne osušte.

Ak bol kočík vystavený slanej vode, čo najskôr ho prosíme opláchnite pitnou (kohútikovou) vodou.

Látkové poťahy možno prať v práčke pri max. 30 °C na mierny program. Striešku možno prať v ruke s miernym pracím prostriedkom pri max. 30 °C.

Prosíme, riaďte sa podľa informačné cedulky. Nesušte v sušičke. Pred opätovným nasadením musia byť všetky poťahové časti úplne suché.

Všetky látky CYBEX boli testované, pokiaľ sa však kočík príliš namočí, môže voda preniknúť do podšívky skrze spodnej hrany a švy a zanechať tak na poťahoch vodné škvrny. K vyvarovanie sa tomuto problému odporúčame používať pláštenku. Prosíme neskladajte alebo neuskładňujte produkt, ak je vlhký. Ak je kočík vlhký, nechajte ho uschnúť s napnutú strieškou. Neuskładňujte výrobok vo vlhkom prostredí, pretože tak hrozí vznik plesní.

Upozornenie! Prosíme, pred prvým použitím poťah oddelene vyperte. Nesušte v sušičke a pri sušení nevystavujte priamemu slnečnému svetlu! Nežehlite!

## IMPORTANT INFORMATION

### ZÁRUKA

Nasledujúci záruka platí len v krajine, kde bol tento výrobok pôvodne predaný od predajca zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období dvoch (2) rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade výrobnnej alebo materiálovej chyby tovar - podľa vlastného uváženia - zadarmo opravíme alebo vymeníme za nový. Ak chcete takúto záruku uplatniť, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajca a typové označenie tohto produktu. Záruka neplatí, ak bol tento produkt privezený alebo zaslaný výrobcovi alebo inej osobe než je predajca, ktorý výrobok predal zákazníkovi. V deň nákupu alebo v prípade nákupu na diaľku ihneď po obdržaní, prosíme skontrolujte, či je daný výrobok kompletný a nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné chyby. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovanie záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajca, prosíme prečítajte si pozorne návod na použitie. Súčasťou záruky nie sú poškodenia, spôsobené zlým používaním, vplyvom okolitého prostredia (voda, oheň,

nehody atď.) alebo normálnym obnošením a opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, všetky úpravy a služby boli vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov, vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov vzhľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovi výrobku.

### KONTAKT CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

### LIKVIDÁCIA

Majte na pamäti riadnu likvidáciu vášho produktu.

Likvidácia odpadu sa môže v rôznych krajinách líšiť. Pre zaistenie správnej likvidácie produktu, prosíme kontaktujte vašu miestnu správu likvidácie odpadu. Vždy dodržiavajte predpisy o odpade vo vašej krajine.

SK

# DOBRODOŠLI

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Vsestranski in individualen

Zahvaljujemo se vam za izbiro izdelka CYBEX. Ta otroški voziček je oblikovan tako, da se odlično prilagaja življenjskemu slogu mestnih staršev. Lahko se uporablja kot sprehajalec z ustrezno prenosno košaro M ali pa kot potovalni sistem, skupaj z enim od naših avto sedežev za dojenčke. Istočasno pa nudi maksimalno udobje in vrhunsko obliko za uspešno krmarjenje po ulicah velikega mesta.

Uživajte!

- A. **Gumb za prilagoditev ročaja**
- B. **Ročaj**
- C. **Okence z zadrgo pri XXL stehici**
- D. **Nastavek držala za kozarček**  
(na obeh straneh)
- E. **XXL stehica**
- F. **Prednje varovalo**
- G. **Sistem varnostnih pasov**
- H. **Pritrditev/sprostitev prednjega**  
**varovala**
- I. **Gumb za blokado sedeža**  
(na obeh straneh)
- J. **Nastavek za adapter**  
(na obeh straneh)
- K. **Prilagoditev opore za noge**
- L. **Nakupovalna košara**
- M. **Zadnji kolesi**
- N. **Blokada vrtenja koles**
- O. **Sprednji kolesi**
- P. **Gumb za prilagoditev sedeža**
- Q. **Gumb za zlaganje vozička**
- R. **Blokada med transportom**
- S. **Zavora**

	<b>Priprava</b>	<b>4</b>	<b>Vzdrževanje</b>	<b>94</b>
	<b>Uporaba zavore</b>	<b>8</b>	<b>Čiščenje</b>	<b>94</b>
	<b>Zlaganje in raztegnitev</b>	<b>9</b>	<b>Garancija</b>	<b>94</b>
	<b>Uporaba prednjega varovala</b>	<b>12</b>	<b>Stik</b>	<b>95</b>
	<b>Uporaba sistema varnostnih pasov</b>	<b>13</b>	<b>Odlaganje izrabljenega izdelka</b>	<b>95</b>
	<b>Uporaba XXL strehice</b>	<b>16</b>		
	<b>Prilagoditev položaja sedenja</b>	<b>17</b>		
	<b>Prilagoditev opore za noge</b>	<b>19</b>		
	<b>Prilagoditev ročaja</b>	<b>20</b>		
	<b>Odstranitev koles</b>	<b>21</b>		
	<b>Uporaba blokad za vrtljiva kolesa</b>	<b>22</b>		
	<b>Pritrditev avto sedeža za dojenčke in prenosne košare</b>	<b>23</b>		
	<b>Odstranitev sedežne prevleke</b>	<b>26</b>		
	<b>Opozorila in opombe</b>	<b>93</b>		



## IMPORTANT INFORMATION

### POMEMBNO! SHRANITE ZA NADALJNO UPORABO.

Pred uporabo skrbno preberite navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.



### OPOZORILO!

- Nikoli ne puščajte vašega malčka brez nadzora.
- Vedno uporabite sistem varnostnih pasov.
- Ne dovolite malčku, da bi se igral z izdelkom.
- Izdelka ne uporabljajte med tekom ali rolanjem.
- Pred uporabo se prepričajte, da so vsa varovala dobro zataknjena.
- Kadar raztegujete in zlagate voziček, se prepričajte, da malček ni v bližini, da se izognete poškodbam.
- Pred uporabo se prepričajte, da so naprave za pritrditev okvirja vozička, sedežne enote ali otroškega avto sedeža pravilno zataknjene.
- Sedežna enota ni primerna za malčke, mlajše od 6 mesecev.

### VARNOSTNI NAPOTKI

Preden se lotite nameščanja ali odstranjevanja sedeža in okvirja, vedno vzemite malčka iz sedeža.

Izdelek je bil oblikovan za prevažanje malčka, teškega 17 kg in 5 kg bremena v nakupovalni košari.

Preden malčka namestite v ali dvignete iz vozička, vedno zategnite zavoro.

Na ročaj in/ali katerikoli drug del vozička ne pritrujite nikakršnih bremen, razen CYBEX držala za kozarček, da ne ogrozite stabilnosti vozička.

Z malčkom v vozičku se nikoli ne vzpenjajte ali spuščajte po navadnih ali pomičnih stopnicah.

Kadar na vozičkih CYBEX Iris M-Air / Balios M uporabljate otroški avto sedež CYBEX Aton ali Cloud Q, ta ne more nadomestiti otroške posteljice ali postelje. Če malček potrebuje spanje, ga položite v ustrezen voziček, otroško posteljico ali posteljo.

V sedežu tega izdelka lahko prevažate le enega malčka.

Maksimalna obremenitev nakupovalne košare, pritrjene na okvir, znaša 5,0 kg.

Redno pregledujte vaš CYBEX Iris M-Air / Balios M glede morebitnih poškodovanih ali obrabljenih delov in preberite navodila za vzdrževanje in čiščenje na strani 90.

Na vozičku CYBEX Iris M-Air / Balios M uporabljajte le odobrene CYBEX-ove dodatke.

Izdelka ne uporabljajte, če je katerikoli del poškodovan, strgan ali če manjka.

Uporabljajte le originalne nadomestne dele CYBEX. Uporaba drugih nadomestnih delov je lahko nevarna.

Ne uporabljajte dodatne vzmetnice ali drugih vložkov.

# IMPORTANT INFORMATION

## VZDRŽEVANJE

Uporabnik je odgovoren za redno vzdrževanje vozička. Vsi povezovalni deli morajo biti trdni in ustrezno zavarovani. Še posebej pomembno je, da redno podmažete mehanizma za blokado in vrtenje sprednjih koles s teflonskim sprejem (suhim mazivom). Pomembno je, da zavore, kolesa in gume med uporabo niso poškodovane. Redno jih pregledujte in popravljajte, oziroma po potrebi zamenjajte.

Tudi ostale gibljive dele lahko podmažete s pomočjo teflonskega spreja (suhega maziva). Po pršitvi s teflonskim sprejem, izdelek obrišite z mehko krpo.

Prav tako je treba redno čistiti in pršiti s sprejem tudi cevi okvirja, ki prekrivajo mehanizma za blokado in obračanje. To bo zagotovilo, da boste uživali ob vašem vozičku, brez kakršnihkoli težav.

Na izdelku ne izvajajte nikakršnih sprememb. V primeru reklamacij ali težav se obrnite na prodajalca ali uvoznika.

Servis vozička naj bi opravili vsakih 24 mesecev.

Uporabite izključno CYBEX-ove nadomestne dele. Uporaba drugih nadomestnih delov je lahko nevarna.

## ČIŠČENJE

Okvirja ne čistite z grobimi čistili! Uporabite vlažno krpo in blag detergent, nato ga temeljito posušite.

Če je bil voziček izpostavljen slani vodi, ga v najkrajšem možnem času sperite s čisto (tekočo) vodo.

Tekstilne prevleke lahko operete strojno pri maksimalno 30°C, uporabite program za občutljivo perilo. Strehico lahko operete ročno, z blagim detergentom, pri temperaturi do 30°C. Oglejte si nalepko z navodili za čiščenje.

Ne uporabljajte sušilnika. Prevleke pred ponovno namestitvijo popolnoma posušite.

Vse CYBEX-ove tkanine so bile testirane, toda če je voziček zelo vlažen ali moker, lahko voda skozi spodnje robove in šive prodre v podlogo in pusti madeže na oblaginjenju. Da bi se izognili tem nevarnostim, priporočamo, da uporabite dežno prevleko. Prav tako vas prosimo, da ne zlagate ali shranjujete mokrega izdelka. Če je voziček vlažen, ga posušite z raztegnjeno strehico. Nikoli ga ne shranjujte v vlažnem okolju, saj se lahko pojavi plesen.

Opomba! Prosimo, da prevleko pred prvo uporabo operete in sicer ločeno. Ne sušite je v sušilniku in ne izpostavljajte je direktni sončni svetlobi! Prevleke ne likajte!

## GARANCIJA

Naslednja garancija velja le v državi, v kateri je bil izdelek prvotno kupljen (prodan kupcu). Garancija zajema vse proizvodne napake in pomanjkljivosti na materialu, ki so se pojavile ali nastale v času od datuma nakupa ali v obdobju dveh (2) let od datuma nakupa pri prodajalcu, kjer je bil izdelek prvotno kupljen (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavijo proizvodne napake ali napake na materialu, bomo - po naši lastni presoji - ali brezplačno popravili izdelek ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev garancije je potrebno izdelek vrniti ali poslati trgovcu, pri katerem je bil prvotno

## IMPORTANT INFORMATION

kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (blagajniški listek ali račun), ki vsebuje datum nakupa, lokacijo prodajalca in oznako tipa izdelka. Garancija ne velja v primerih, če je bil izdelek vrnjen ali poslan proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi in ne prodajalcu, ki je kupcu prvotno prodal ta izdelek. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek popoln, brez tovarniških napak ali napak na materialu oziroma, če ste izdelek kupili preko spleta ali naročili po elektronski pošti, takoj po prejemu. V primeru poškodb, izdelka ne smete uporabljati, ampak ga morate takoj vrniti prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru garancije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, skrbno preberite navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi zunanjih vplivov (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Garancija velja le v primeru, če je bil izdelek uporabljen v skladu z navodili, če je vse in vsakršne spremembe in servise opravila in odpravila pooblaščen oseba in če so bili uporabljeni originalni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnika, vključno s terjatvami za odškodninsko odgovornost in zahtevki glede kršitev pogodbe, sklenjene med kupcem in prodajalcem ali proizvajalcem izdelka.

## STIK CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

## ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Ne pozabite pravilno odvreči izrabljenega izdelka.

Odlaganje odpadkov je lahko v vsaki državi različno. Obrnite se na lokalno podjetje za ravnanje z odpadki, da boste izdelek pravilno odvrgli. Vedno upoštevajte predpise za odlaganje odpadkov v vaši državi.

# ÜDVÖZÖLJÜK

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Sokoldalú és egyedi

Köszönjük, hogy a CYBEX-et választotta. Ezt a babakocsit arra tervezték, hogy tökéletesen illeszkedjen a városi szülők életviteléhez. Újszülött babakocsiként használható hozzá illő M mózeskosárral vagy Travel System-ként valamelyik hordozónkkal. Ezt a terméket maximális kényelme mellett csúcsdizájt is jellemzi a nagyvárosi utcák bejárásához.

Élvezze!

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| <b>A. Karbeállító gomb</b>              | <b>J. Adapter csatlakozó</b>      |
| <b>B. Tolókar</b>                       | <b>(mindkét oldalon)</b>          |
| <b>C. XXL-es naptető ablakcipzára</b>   | <b>K. A lábtartó beállítása</b>   |
| <b>D. A pohártartó csatlakozó</b>       | <b>L. Kosár</b>                   |
| <b>(mindkét oldalon)</b>                | <b>M. Hátsó kerekek</b>           |
| <b>E. XXL-es naptető</b>                | <b>N. Bolygókerék rögzítő</b>     |
| <b>F. Karfa</b>                         | <b>O. Első kerekek</b>            |
| <b>G. Övrendszer</b>                    | <b>P. Ülésbeállító gomb</b>       |
| <b>H. A karfa felrakás aés levétele</b> | <b>Q. Összecsukó gomb</b>         |
| <b>I. Ülésrögzítő gomb</b>              | <b>R. Rögzítőzár szállításhoz</b> |
| <b>(mindkét oldalon)</b>                | <b>S. Fék</b>                     |

	<b>Előkészületek</b>	<b>4</b>	<b>Karbantartás</b>	<b>100</b>
	<b>A fék használata</b>	<b>8</b>	<b>Tisztítás</b>	<b>100</b>
	<b>Összehajtás és szétnyitás</b>	<b>9</b>	<b>Jótállás</b>	<b>100</b>
	<b>A karfa használata</b>	<b>12</b>	<b>Kapcsolat</b>	<b>101</b>
	<b>Az övrendszer használata</b>	<b>13</b>	<b>Ártalmatlanítás</b>	<b>101</b>
	<b>Az XXL-es naptető használata</b>	<b>16</b>		
	<b>Az ülőpizíció beállítása</b>	<b>17</b>		
	<b>A lábtartó beállítása</b>	<b>19</b>		
	<b>A tolókar beállítása</b>	<b>20</b>		
	<b>A kerekek eltávolítása</b>	<b>21</b>		
	<b>A bolygókerék rögzítése</b>	<b>22</b>		
	<b>A hordozó és a mózeskosár csatlakoztatása</b>	<b>23</b>		
	<b>A huzat eltávolítása</b>	<b>26</b>		
	<b>Figyelmeztetések és megjegyzések</b>	<b>99</b>		

## IMPORTANT INFORMATION

### FONTOS! ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA.

Használat előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat és őrizze meg későbbi használatra.



### FIGYELMEZTETÉS!

- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül.
- Mindig használja a biztonsági övet.
- Ne engedje, hogy gyermeke játszon a termékkel.
- Ez a termék nem alkalmas futáshoz vagy görkorcsolyázáshoz.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a zárok be vannak-e kapcsolva.
- A babakocsi beállítása, kinyitása, és összecsukása során a gyermeket távol kell tartani minden mozgó alkatrésztől.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a műzeskosár, a hordozó vagy más csatlakozó rész megfelelően rögzült-e.
- Az ülőrész nem alkalmas 6 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára.

### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Mindig vegye ki a gyermeket az ülésből mielőtt az ülőrészt leveszi vagy felrakja a vázra.

Ezt a terméket egy max. 17 kg súlyú gyermek és a bevásárló kosárban max. 5 kg súlyú teher

hordozására tervezték.

Mindig fékezze le a babakocsit, mielőtt a gyermeket belerakja vagy kiveszi.

A CYBEX Pohártartó kivételével semmilyen súlyt ne helyezzen a tolókarra és/vagy a babakocsi más részeire, mert ez befolyásolja a babakocsi stabilitását.

Ha lépcsőn vagy mozgólépcsőn megy fel vagy le, mindig vegye ki a gyermeket.

Ha CYBEX Aton or Cloud Q hordozót használ a CYBEX Iris M-Air / Balios M babakocsival, az nem helyettesíti az ágyat vagy műzeskosarat. Ha gyermekének alvásra van szüksége, fektesse megfelelő műzeskosárba, ágyba vagy bölcsőbe.

A terméket egyszerre csak egy gyermek használhatja.

A kosár maximális terhelhetősége 5 kg.

Rendszeresen vizsgálja át CYBEX Iris M-Air / Balios M babakocsiját, hogy nem kopott vagy sérült-e és olvassa el a Karbantartás és tisztítás című részt a 96 oldalon.

Csak jóváhagyott CYBEX kiegészítőket használjon CYBEX Iris M-Air / Balios M babakocsijához.

Ne használja, ha bármely része szakadt, törött vagy hiányzik.

Csak eredeti CYBEX pótalkatrészt használjon. Más alkatrészek használata veszélyes lehet.

Ne használjon plusz matracokat vagy más betéteket.

## IMPORTANT INFORMATION

### KARBANTARTÁS

A babakocsi rendszeres karbantartásáért a használója felel. Minden kapcsolódó résznek szorosnak és jól rögzítettnek kell lenni.

Különösen fontos, hogy a záródó és bolygó rendszereket rendszeresen olajozza meg.

Fontos, hogy a fékek, kerekek és gumik ne legyenek rossz állapotban használat közben.

Rendszeresen vizsgálja át őket, ha szükséges, javíttassa meg vagy cserélje az alkatrészeket.

Más mozgó részeket is kezelheti olajozó spray-vel.

Miután olajozó spray-vel befújta, törölje le száraz ruhával. A váz azon részeit, amelyeket lefednek a záródó vagy elforduló elemek, szintén rendszeresen ellenőrizni és olajozni kell. Ez biztosítja, hogy a babakocsit problémamentesen tudja használni.

Ne végezzen a terméken semmilyen változtatást. Bármilyen panasz vagy probléma esetén forduljon a kereskedőhöz.

24 hónap elteltével ajánlatos a terméket szervizben átvizsgáltatni.

Csak eredeti CYBEX pótalkatrészt használjon. Más alkatrészek használata veszélyes lehet.

### TISZTÍTÁS

A váz tisztításához ne használjon dörzsölő anyagot. Használjon nedves ruhát és enyhe mosószerrel és szárítsa meg alaposan.

Ha a babakocsit sós víz éri, öblítse le friss (csap)vízzel amint lehet.

A textil huzatok géppel moshatók max. 30° C-on enyhe fordulatszámon. A naptetőt kézzel, enyhe mosószerrel kell mosni max. 30 °C-on.

Kérjük, nézze meg a bevarrt címkét. Ne centrifugázza. A huzatokat alaposan szárítsa meg, mielőtt visszahelyezné őket.

Minden CYBEX anyagot teszteltünk, de ha a babakocsi nagyon vizes lesz, előfordulhat, hogy a víz a varrásokon keresztül átszivárog a bélésbe és foltot hagyhat a huzaton. Ennek elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy használjon esővédőt. Ne hajtsa össze a babakocsit, amíg vizes. Hagyja megszáradni nyitott naptetővel. Ne tárolja nedves helyen, mert bepenészedhet.

Figyelem! Az első használat előtt elkülönítve mossa ki a huzatot. Ne szárítsa szárítógépben és ne tegye közvetlen napfényre miközben szárítja! Ne vasalja!

### JÓTÁLLÁS

Az alábbiakban ismertetett jótállási kizárólag abban az országban alkalmazható, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban először megvásárolta.

A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, függetlenül attól, hogy azok a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban



## IMPORTANT INFORMATION

történő vásárlását követő 2 (kettő) éven belül keletkeztek (gyártói jótállás). Abban az esetben, ha a termék gyártási vagy anyaghibára visszavezethető okból meghibásodik, úgy a gyártó – saját döntése alapján – a terméket ingyenesen javítja vagy a terméket új termékre cseréli. A jótállási igény érvényesítéséhez kérjük, hogy a terméket vigye vagy küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A termék átadásával egyidejűleg mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla), mely tartalmazza a vásárlás időpontját, az értékesítő cég nevét és a jelen termék típusmegnevezését. A jótállás csak abban az esetben érvényes, ha a terméket ahhoz a kereskedőhöz juttatják vissza, aki azt először értékesítette és nem a gyártóhoz vagy más bármely személyhez. Kérjük, hogy már a vásárlás időpontjában alaposan ellenőrizze a termék alkatrészeit és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat vagy ha a terméket interneten, webáruházban vásárolta, kérjük, hogy ezt az ellenőrzést a kézhezvételt követően végezze el. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket, hanem vigye vagy küldje vissza az elsődleges értékesítési helyre. A jótállás érvényesítéséhez a terméket tiszta és hiánytalan állapotban kell visszajuttatni. Mielőtt felkeresné a kereskedőt, kérjük, alaposan olvassa át a jelen tájékoztatót. A jótállás nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatra, környezeti károkra (víz, tűz, baleset stb.) vagy a normál elhasználódásra.

A gyártói jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a terméket a teljes használat időtartamában a használati útmutatónak megfelelően használták és a terméken esetlegesen elvégzett módosításokat vagy javításokat a gyártó által jóváhagyott személy végezte, illetve amennyiben a terméket eredeti alkatrészekkel és kiegészítőkkal használták. A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésszegéssel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.

### KAPCSOLAT CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

### ÁRTALMATLANÍTÁS

A termékek megfelelően kell ártalmatlanítani.

A hulladékkezelési szabályok országonként eltérőek lehetnek. Annak érdekében, hogy a megfelelően járjon el, vegye fel a kapcsolatot a helyi kommunális hulladék kezelő társasággal. Minden esetben figyelembe kell venni az adott országban érvényes hulladékkezelési előírásokat.

# VÄLKOMMEN

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Individuell mobilitet

Thank you for choosing CYBEX. This pushchair is designed to perfectly adapt to the lifestyle of urban parents. It can be used both as a pram with the matching Cot M, or as a travel system along with one of our infant car seats. At the same time this product offers maximum comfort and top of the line design for navigating the big-city streets.

Enjoy!

- A. **Height adjustment button**
- B. **Handle bar**
- C. **Canopy extension zipper**
- D. **Cup holder connection (both sides)**
- E. **XXL sun canopy**
- F. **Bumper bar release**
- G. **Harness system**
- H. **(Un-)locking the bumper bar**
- I. **Seat release button (both sides)**
- J. **Adapter connection (both sides)**
- K. **Footrest adjustment**
- L. **Basket**
- M. **Rear wheels**
- N. **Swivel lock**
- O. **Front wheels**
- P. **Seat recline handle**
- Q. **Fold release handle**
- R. **Fold lock**
- S. **Brake**

	<b>Preparation</b>	<b>4</b>	<b>Maintenance</b>	<b>106</b>
	<b>Using the brake</b>	<b>8</b>	<b>Cleaning</b>	<b>106</b>
	<b>Folding and unfolding</b>	<b>9</b>	<b>Warranty</b>	<b>106</b>
	<b>Using the bumper bar</b>	<b>12</b>	<b>Contact</b>	<b>107</b>
	<b>Using the harness system</b>	<b>13</b>	<b>Disposal</b>	<b>107</b>
	<b>Using the XXL sun canopy</b>	<b>16</b>		
	<b>Adjusting the seating position</b>	<b>17</b>		
	<b>Adjusting the footrest</b>	<b>19</b>		
	<b>Adjusting the handle bar</b>	<b>20</b>		
	<b>Removing the wheels</b>	<b>21</b>		
	<b>Using the swivel locks</b>	<b>22</b>		
	<b>Attaching the infant car seat and carry cot</b>	<b>23</b>		
	<b>Removing the seat cover</b>	<b>26</b>		
	<b>Warnings and Notes</b>	<b>105</b>		

## VIKTIGA INFORMATIONER

### VIKTIG! BEHÅLL FÖR FRAMTIDA BRUK.

Läs dessa instruktioner noga innan användning och spara dem för framtida bruk.



### VARNING!

- Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.
- Använd alltid bältesystemet
- Använd inte den bakåtlutande vaggan när ditt barn kan sitta utan hjälp.
- Det är farligt att använda den bakåtlutande vaggan på en förhöjd yta, exempelvis ett bord.

### SÄKERHETSANVISNINGAR

2-i-1 Light Sits är lämplig för barn från 6 månader upp till 17 kg.

Sitsen är inte avsedd för längre perioder sömn. Den ersätter inte en barnsäng

eller en säng. Ditt barn ska placeras i en lämplig barnsäng eller säng om det

behöver sova.

Ta alltid ditt barn ur stisen innan avmontering/montering av sitsen och ihop fällning av PRIAM barnvagnens ram.

Låt inte ditt barn eller andra barn leka med den här produkten.

Kontrollera att CYBEX PRIAM 2-in-1 Light Sits fästenheter är korrekt låsta före användning.

Använd inte produkten om någon del är trasig eller saknas.

Använd endast original CYBEX reservdelar. Det kan vara farligt att använda substitut.

### UNDERHÅLL

Användaren ansvarar för regelbundet underhåll av barnvagnen. Alla delar och tillbehör måste fastspännas och säkras ordentligt. Det är särskilt viktigt att se till att låsmekanismen och de svängbara hjulen behandlas regelbundet med teflonspray (torrt smörjmedel). Det är viktigt att bromsar, hjul och däck inte försämras under användningen. Dessa bör inspekteras regelbundet och repareras eller bytas ut vid behov. Du kan också behandla andra rörliga delar med teflonspray (torrt smörjmedel). Efter sprayning med teflon, torka av produkten med en mjuk trasa. Ramens rör som täcks av låsmekanismen och vrid mekanism bör också regelbundet rengöras och sprayas. Detta kommer att säkerställa att du njuta av din barnvagn problemfritt. Gör inga förändringar av produkten. Om du har några klagomål eller problem, kontakta din leverantör eller importör. Service bör planeras varje 24 månad. Använd

## VIKTIGA INFORMATIONER

endast original CYBEX reservdelar. Det kan vara farligt att använda substitut.

### RENGÖRING

Använd inte slipmedel för att rengöra ramen! Använd en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel och torka ordentligt. Om vagnen exponeras för saltvatten, vänligen skölj den med färsk(kran) vatten så snart som möjligt. Tyget kan maskintvättas vid max. 30° C på skontvätt. Suffletten kan handtvättas med mildt rengöringsmedel vid max. 30° C. Vänligen notera skötselråden. Torktumla inte. Låt tyg och sufflett torka helt innan återmontering. Alla CYBEX tyger har testats, men om vagnen bli mycket blöt, kan vattnet tränga genom fodret vid bottens kanter och sömmar och lämna vattenfläckar på klädseln. Vi råder dig att använda ett regnskydd för att undvika detta. Fäll inte heller ihop vagnen eller förvara den om den är blöt. Om vagnen är våt, låt torka med suffletten utfälld. Förvara aldrig i fuktig miljö eftersom detta kan orsaka att mögel bildas. Observera! Vänligen tvätta tyg separat innan du använder den första gången. Torktumla inte och utsätt inte för direkt solljus vid torkning! Stryk inte!

### GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen såldes av en

återförsäljare till en kund. Garantin omfattar alla tillverknings- och materialfel, befintliga och de som förekommer vid tidpunkten för köpet eller uppträder inom en period av två (2) år från inköpsdatum från återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkarens garanti). I händelse av att en tillverknings- eller materialfel uppstår, kommer vi - efter eget beslut - antingen reparera produkten utan kostnad eller ersätta det med en ny produkt. För att få en sådan garanti krävs det att produkten återlämnas till återförsäljaren, som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och att framvisa det ursprungliga inköpsbeviset (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, namnet på återförsäljaren och typbeteckning av denna produkt. Denna garanti gäller inte i händelse av att produkten tas eller sänds till tillverkaren eller någon annan person än den återförsäljare som ursprungligen sålt denna produkt till en konsument. Kontrollera produkten med avseende på fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för köpet eller, i händelse av att den produkten köptes vid distansförsäljning, omedelbart efter mottagandet. I händelse av en defekt, sluta använda produkten och ta eller skicka den direkt till återförsäljare som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten returneras i ren och fullständig skick. Läs vänligen denna här bruksanvisningen noga innan du kontaktar återförsäljaren. Garantin täcker inte skador som orsakats av missbruk,

## VIKTIGA INFORMATIONER

miljöpåverkan (vatten, eld, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin tillämpas endast om att användningen av produkten alltid har använts enligt denna bruksanvisning, och om alla eventuella ändringar och reparationer utfördes av behöriga personer och om originaldelar och originaltillbehör har använts. Denna garanti utesluter inte, begränsar inte eller på annat sätt påverkar några lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive fordringar som skadestånd och krav med avseende av en överträdelse av avtalet, som köparen har gentemot säljaren eller tillverkaren av produkten.

### KONTAKT

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

### BORTSKAFFNING

Kom ihåg att återvinna din produkt korrekt. Återvinning kan variera i varje land. Kontakta din lokala återvinningsföretag för att se till att du tar rätt åtgärder för hantering av produkten. Följ alltid återvinningsbestämmelserna i ditt land.

# VELKOMMEN

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Alsidig og individuel

Tak fordi du valgte CYBEX. Denne klapvogn er designet til perfekt at tilpasse sig livet i byen. Den kan anvendes som en liftvogn med matchende lift/Carry Cot M eller som et rejsesystem sammen med en af vores babyautostole. Samtidig giver dette produkt maksimal komfort og er stilsikker til daglig brug i storbyen.

God fornøjelse!



- A. **Håndtag - justeringsknap**
- B. **Håndtag**
- C. **XXL-kaleche, vindueslynlås**
- D. **Kopholder-montering (begge sider)**
- E. **XXL-kaleche**
- F. **Frontbøjle**
- G. **Selesystem**
- H. **Frigjøring og låsning af frontbøylene**
- I. **Sædelåsknap (begge sider)**
- J. **Adaptor-montering (begge sider)**
- K. **Justering af fodstøtte**
- L. **Varekurv**
- M. **Baghjul**
- N. **Drejelås**
- O. **Forhjul**
- P. **Sæde - justeringsknap**
- Q. **Foldeknop**
- R. **Transportlås**
- S. **Bremse**

	<b>Forberedelse</b>	<b>4</b>	<b>Vedligeholdelse</b>	<b>112</b>
	<b>Brugen af bremsen</b>	<b>8</b>	<b>Rengøring</b>	<b>112</b>
	<b>Sådan åbner og folder du klapvognen</b>	<b>9</b>	<b>Garanti</b>	<b>112</b>
	<b>Brugen af frontbøjlen</b>	<b>12</b>	<b>Kontakt</b>	<b>113</b>
	<b>Selesystemet</b>	<b>13</b>	<b>Bortskaffelse</b>	<b>113</b>
	<b>Brugen af XXL kalechen</b>	<b>16</b>		
	<b>Justering af siddeposition</b>	<b>17</b>		
	<b>Justering af fodstøtte</b>	<b>19</b>		
	<b>Justering af håndtaget</b>	<b>20</b>		
	<b>Afmontering af hjulene</b>	<b>21</b>		
	<b>Låsning af de roterbare forhjul</b>	<b>22</b>		
	<b>Montering af babyautostolen og liften</b>	<b>23</b>		
	<b>Afmontering af betrækket</b>	<b>26</b>		
	<b>Advarsler og bemærkninger</b>	<b>111</b>		

## ADVARSLER OG BEMÆRKNINGER

### VIGTIGT! GEM TIL FREMTIDIG REFERENCE.

Læs brugervejledningen grundigt igennem før brug, og gem vejledningen til fremtidig reference.



### ADVARSEL!

- Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
- Anvend altid selesystemet.
- Lad aldrig dit barn lege med dette produkt.
- Dette produkt er ikke egnet til løb og skating
- Sørg for, at alle låsemekanismer er fastlåste før brug.
- For at undgå skader, skal du holde dit barn væk under udfoldning og foldning dette produkt.
- Kontroller at liftdel, klapvognsdel, autostol og tilbehør er korrekt monteret før brug.
- Denne autostol er ikke egnet til børn under 6 måneder.

### SIKKERHEDSANVISNINGER

Tag altid dit barn ud af sædet før (af-)montering af sædet og stellet.

Dette produkt er designet til at bære et barn på 17 kg og med op til 5 kg belastning i varekurven.

Aktiver altid bremsen, før du placerer eller tage dit barn ud af klapvognen.

Fastgør ikke ekstra last, bortset fra CYBEX kopholder, til håndtaget og eller nogen anden del af klapvognen, da dette vil påvirke stabiliteten.

Gå aldrig op og ned ad trapper eller rulletrapper med barnet i.

Når du bruger CYBEX Aton eller Cloud Q med CYBEX Iris M-Air / Balios M klapvogn kan køretøjet ikke erstatte en seng eller lift. Skulle dit barn have brug for at sove, bør det placeres i en egnet barnevogn, lift eller seng.

Dette produkt er kun beregnet til brug med et barn i sædet.

Den maksimale belastning for kurven monteret på stellet er 5,0 kg

Undersøg regelmæssigt din CYBEX Iris M-Air / Balios M for tegn på slid eller beskadigede dele og følg vedligeholdelses- og rengøringsinstruktionerne på side 108.

Brug kun godkendt CYBEX tilbehør til din CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Må ikke anvendes hvis dele af produktet er i stykker, revnet eller mangler.

Brug kun originale CYBEX reservedele. Det kan være farligt at bruge uoriginale dele.

Brug ikke ekstra madras eller andre indlæg.

NO

## ADVARSLER OG BEMÆRKNINGER

### VEDLIGEHODELSE

Brugeren er ansvarlig for regelmæssig vedligeholdelse af klapvognen. Alle forbindelsesdele skal være spændte og sikret korrekt. Det er især vigtigt at sikre, at de låsende og drejelige mekanismer behandles regelmæssigt med Teflon spray (tør smøremiddel). Det er vigtigt at bremser, hjul og dæk ikke forringes under brug. Disse bør efterses regelmæssigt og repareres eller udskiftes, hvis det er nødvendigt. Alle bevægelige dele kan behandles med Teflon spray (tør smøremiddel). Efter påføring, aftør produktet med en blød klud. Stelrørene der er dækket af låsemekanismer og drejemekanismer bør også regelmæssigt rengøres og smøres. Dette vil sikre problemfri brug af din klapvogn. Foretag ikke ændringer på produktet. Hvis du har reklamationer eller problemer, bedes du kontakte din leverandør eller importør. En service bør planlægges hver 24. måned. Brug kun originale CYBEX reservedele. Det kan være farligt at bruge uoriginale dele.

### RENGØRING

Brug ikke slibemidler til at rengøre rammen. Brug en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel og tør grundigt efter. Skulle klapvognen blive udsat for saltvand, skal du skylle den med fersk vand (postevand) så hurtigt som muligt derefter. Betræk

kan maskinvaskes ved max. 30°C på skåneprogram Kalchen kan vaskes i hånden med et mildt rengøringsmiddel ved max. 30°C. Venligst bemærk vaskeanvisningerne. Må ikke tørretumbles. Lad betrækket tørre helt før montering. Alle CYBEX' betræk er blevet testet for vandtæthed. Men når klapvognen er meget våd, kan vandet trænge igennem i de nederste kanter og sømme og efterlade vandpletter på polstringen. Vi anbefaler at bruge et regnslag for at undgå dette. Du skal heller ikke folde eller sætte produktet til opbevaring, når det er vådt. Hvis klapvognen er våd, så lad den tørre med kalechen udfoldet. Opbevar aldrig produktet i fugtige omgivelser, da dette kan forårsage dannelse af mug og skimmel.

Bemærk! Venligst vask betrækket separat, før du bruger det første gang. Må ikke tørretumbles og må ikke udsættes for direkte sollys under tørring! Må ikke stryges!

### GARANTI

Følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en detailhandler til en kunde. Garantien dækker eventuelle fremstillings- og materialefejl der eksisterer og optræder på købsdatoen eller som opstår inden for en periode af to (2) år fra købsdatoen fra den detailhandler, der oprindeligt solgte produktet til en forbruger (producentens

## ADVARSLER OG BEMÆRKNINGER

garanti). I tilfælde af, at en fremstillings- eller materialefejl skulle vise sig, vil vi - efter eget skøn - enten reparere produktet gratis eller erstatte det med et nyt produkt. For at opnå en sådan garanti, er det nødvendigt at bringe eller sende produktet til forhandleren, der i første omgang har solgt produktet til en kunde, og at indsende det originale købsbevis (kvittering eller faktura), som indeholder købsdatoen, forhandlerens adresse og typebetegnelse for produktet. Denne garanti gælder ikke i tilfælde af, at produktet bringes eller sendes til fabrikanten eller enhver anden end den forhandler, der oprindeligt solgte produktet til en forbruger. Tjek venligst produktet med hensyn til fuldstændighed og fremstilling eller materialefejl straks på købsdatoen eller, i tilfælde af at produktet blev købt på internettet eller en webshop, straks efter modtagelsen. I tilfælde af en defekt, skal du stoppe med at bruge produktet og straks bringe eller sende det til den forhandler, der oprindeligt solgte det. I en garanti sag skal varen returneres i ren og komplet stand. Før du kontakter forhandleren, skal du læse denne brugsanvisning omhyggeligt. Denne garanti dækker ikke skader forårsaget af forkert brug, miljømæssig påvirkning (vand, ild, ulykker etc.) eller almindelig slitage. Denne garanti gælder kun i tilfælde af, at produktet altid er anvendt i overensstemmelse med anvisningen, der er fastsat i denne brugsanvisning, hvis enhver og alle ændringer og service blev udført af autoriserede personale, og hvis originale

komponenter og tilbehør er anvendt.

### **KONTAKT** CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

### **BORTSKAFFELSE**

Husk at bortskaffe dit produkt korrekt.

Renovationsafgifter kan variere fra land til land. Kontakt dit lokale affaldsselskab at sikre, at du bortskaffer produktet korrekt. Følg altid dit lands gældende regler for bortskaffelse.

# TERVETULOA

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Monipuolinen ja yksilöllinen

Kiitos, että valintasi on CYBEX. Tämä ratas on suunniteltu täyttämään täydellisesti kaikki nykyaikaisen perheen vaatimukset. Sitä voidaan käyttää lastenvaununa M vaunukopalla varustettuna tai Travel-Systeminä useiden turvakaukalomalliemme kanssa.. Samalla tämä ratas tarjoaa parhaan mukavuuden jokapäiväiseen kaupunkikäyttöön..

Nauti!

- A. Työntöaisan säädön lukitusnappi
- B. Työntöaisa
- C. XXL aurinkosuojaan vetoketju
- D. Mukitelineen kiinnitys
- E. XXL aurinkokokuomu
- F. Turvakaari
- G. Valjaiden käyttö
- H. Turvakaaren irrotus
- I. Istuimen lukitus (molemmin puolin)
- J. Adapterit (molemmin puolin)
- K. Jalkatuen säätö
- L. Tavarakori
- M. Takapyörät
- N. Kääntyvien etupyörien lukitus
- O. Etupyörät
- P. Istuimen säätönappi
- Q. Kasausnappi
- R. Matkalukko
- S. Jalkajarru

	<b>Valmistelu</b>	<b>4</b>	<b>Hoito-ohjeet</b>	<b>118</b>
	<b>Jarrujen käyttö</b>	<b>8</b>	<b>Puhdistus</b>	<b>118</b>
	<b>Kasaus ja kokoaminen</b>	<b>9</b>	<b>Takuu</b>	<b>118</b>
	<b>Turvakaaren käyttö</b>	<b>12</b>	<b>Yhteystiedot</b>	<b>119</b>
	<b>Valjaiden käyttö</b>	<b>13</b>	<b>Hävittäminen</b>	<b>119</b>
	<b>XXL aurinkokuomun käyttö</b>	<b>16</b>		
	<b>Istuma-asennon säätö</b>	<b>17</b>		
	<b>Jalkatuen säätö</b>	<b>19</b>		
	<b>Työntöaisan säätö</b>	<b>20</b>		
	<b>Pyörien irrotus</b>	<b>21</b>		
	<b>Kääntyvien etupyörien lukitus</b>	<b>22</b>		
	<b>Turvakaukalon tai vaunukopan kiinnitys</b>	<b>23</b>		
	<b>Istuinkankaan irrotus</b>	<b>26</b>		
	<b>Varoituksia ja ohjeita</b>	<b>117</b>		



# VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

## TÄRKEÄÄ! SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.



## VAROITUS!

- Älä jätä koskaan lasta vartioimatta.
- Käytä aina valjaita.
- Älä anna lasten leikkiä rattailla.
- Tämä tuote ei sovellu juoksemiseen tai rullaluisteluun.
- Varmista, että kaikki lukittuvat osat ovat lukittuneet ennen käyttöä.
- Vältäaksesi loukkantumisia älä anna lasten olla lähistöllä rattaita avattessa tai kasattaessa.
- Varmista, että rattaan runko, istuinosa, vaunukoppa tai turvakaukalon adaperit ovat oikein lukittuneet ennen käyttöä.
- Tämä istuinosa ei ole sopiva alle 6kk ikäisille lapsille.

## TURVALLISUUSOHJEET

Ota aina lapsi pois istuimesta ennen istuimen kiinnittämistä tai irrottamista rungosta.

Tämä tuote on suunniteltu yhden lapsen kuljettamiseen, jonka paino on enintään 17 Kg

sekä 5 Kg lisäpainolle tavarakorissa.

Aseta käyttöjarru päälle aina, kun laitat lapsen tai otat lapsen pois rattaista.

Älä laita muuta kuormaa kuin CYBEX mukitelineen työntöaisaan tai muuhun rattaan osaan. Se saattaa heikentää rattaiden tasapainoa.

Älä koskaan kulje portaissa, rullaportaissa tai vastaavissa kuljetuslaitteissa siten, että lapsi on rattaissa tai vaunuissa kuljetuksen aikana.

Kun käytät CYBEX Aton tai Cloud Q turvakaukaloa CYBEX Iris M Air/Balios M -rattaiden kanssa, tämä yhdistelmä ei korvaa lapsen vuodetta. Jos lapsesi tarvitsee unta, hänet tulee laittaa sopivaan sänkyyn.

Tämä tuote on tarkoitettu vain yhden lapsen kuljettamiseen istuimessa.

Enimmäiskuorma tavarakorissa on 5.0 kg.

Tarkasta säännöllisesti CYBEX Iris M-Air / Balios M vaurioiden tai kulumisen varalta ja tutustu hoito- ja pesuohjeisiin sivulla 114.

Käytä vain alkuperäisiä CYBEX lisävarusteita CYBEX Iris M-Air / Balios M rattaiden kanssa.

Älä käytä mitään rattaiden osaa, jos se on rikki, puutteellinen tai revynnyt.

Käytä vain alkuperäisiä CYBEX varaosia. Muiden osien käyttö ei ole turvallista.

Älä käytä ylimääräistä patjaa tai muita vastaavia lisäosia.

# VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

## HOITO-OHJEET

Käyttäjän tulee huolehtia rattaiden säännöllisestä huollosta ja puhtaudesta. Kaikkien liitososien tulee olla huolellisesti lukittuja. On erittäin tärkeää, että lukitusmekanismit sekä liikkuvat osat tulevat puhdistetuiksi ja voidelluiksi huolellisesti Teflon-sprayllä. On tärkeää, että jarrut, pyörät ja renkaat eivät ole vahingoittuneet käytössä. Tarkasta ne säännöllisesti ja korjaa tai vaihda uusiin tarvittaessa. Voit voidella myös kaikki muut liikkuvat osat Teflon sprayllä. Pyyhi ylimääräinen voiteluaine pois pehmeällä kankaalla. Runkoputkilla olevat lukitus- ja taittomekanismit tulee myös puhdistaa ja voidella säännöllisesti. Näin varmistat rattaiden hyvän toimivuuden. Älä tee mitään muutoksia tuotteeseen. Jos rattaissa on ongelmia tai vikoja ota yhteyttä jälleenmyyjääsi. Rattaat tulee huoltaa vuosittain. Käytä vain alkuperäisiä CYBEX varaosia. Muiden osien käyttö ei ole turvallista.

## PUHDISTUS

Älä käytä hiovia puhdistusaineita runkoon! Käytä pehmeää kangasta ja mietoa puhdistusainetta. Kuivaa huolella. Jos rattaat altistuvat tiesuolalle, puhdistaa ne välittömästi puhtaalla vedellä. Istuinkanas on konepestävä 30°C hienopesuohjelmalla. Kuomu voidaan pestä käsin hienopesuaineella Max. 30°C Älä rumpukuivaa Anna kankaiden kuivua

täysin ennen asennusta paikoilleen. Kaikki CYBEX -kankaat ovat testattuja, mutta rattaiden kastuessa vesi saattaa päästä läpi saumoista ja kulmista ja aiheuttaa raitoja kankaisiin kuivuessaan. Tämän välttämiseksi suosittelemme käyttämään sadesuojaa. Älä kasaa tai säilytä rattaita märkinä. Jos rattaa kastuvat on kuomu kuivattava pingotettuna. Älä koskaan säilytä rattaita kosteassa, koska se saattaa aiheuttaa homehtumista.

Huom! Pese kankaat erillään ennen käyttöönottoa. Älä kuivaa kankaita kuivausrummussa tai suorassa auringonvalossa! Älä silitä!

## TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alunperin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kahden (2) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka on alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa, jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy tulemme -.oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen,

## VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- tai valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti tuotteen vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen teille on myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Tämä takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne.) tai normaalista kulumisesta.. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

### YHTEYSTIEDOT

CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

### HÄVITTÄMINEN

Muista hävittää tuote oikein.

Jätehuolto-ohjeet vaihtelevat maittain. Ota yhteyttä oman alueesi jätehuoltoviranomaisiin ja varmista, että toimit oikein. Noudata aina asuinpaikkasi jätehuolto-ohjeita.

# VELKOMMEN

## **CYBEX IRIS M-AIR / BALIOS M**

Alsidig og individuel

Tak fordi du valgte CYBEX. Denne klapvogn er designet til perfekt at tilpasse sig livet i byen. Den kan anvendes som en liftvogn med matchende lift/Carry Cot M eller som et rejsesystem sammen med en af vores babyautostole. Samtidig giver dette produkt maksimal komfort og er stilsikker til daglig brug i storbyen.

God fornøjelse!

- A. **Håndtag - justeringsknap**
- B. **Håndtag**
- C. **XXL-kaleche, vindueslynlås**
- D. **Kopholder-montering (begge sider)**
- E. **XXL-kaleche**
- F. **Frontbøjle**
- G. **Selesystem**
- H. **Frigørelse og låsning af frontbøjlen**
- I. **Sædelåsknap (begge sider)**
- J. **Adaptor-montering (begge sider)**
- K. **Justering af fodstøtte**
- L. **Varekurv**
- M. **Baghjul**
- N. **Drejelås**
- O. **Front wheels**
- P. **Sæde - justeringsknap**
- Q. **Foldeknop**
- R. **Transportlås**
- S. **Bremse**

	<b>Forberedelse</b>	<b>4</b>	<b>Vedligeholdelse</b>	<b>124</b>
	<b>Brugen af bremsen</b>	<b>8</b>	<b>Rengøring</b>	<b>124</b>
	<b>Sådan åbner og folder du klapvognen</b>	<b>9</b>	<b>Garanti</b>	<b>124</b>
	<b>Brugen af frontbøjlen</b>	<b>12</b>	<b>Kontakt</b>	<b>125</b>
	<b>Selesystemet</b>	<b>13</b>	<b>Bortskaffelse</b>	<b>125</b>
	<b>Brugen af XXL kalechen</b>	<b>16</b>		
	<b>Justering af siddeposition</b>	<b>17</b>		
	<b>Justering af fodstøtte</b>	<b>19</b>		
	<b>Justering af håndtaget</b>	<b>20</b>		
	<b>Afmontering af hjulene</b>	<b>21</b>		
	<b>Låsning af de roterbare forhjul</b>	<b>22</b>		
	<b>Montering af babyautostolen og liften</b>	<b>23</b>		
	<b>Afmontering af betrækket</b>	<b>26</b>		
	<b>Advarsler og bemærkninger</b>	<b>123</b>		

# ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

## VIGTIGT! GEM TIL FREMTIDIG REFERENCE.

Læs brugervejledningen grundigt igennem før brug, og gem vejledningen til fremtidig reference.



## ADVARSEL!

- Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
- Anvend altid selesystemet.
- Lad aldrig dit barn lege med dette produkt.
- Dette produkt er ikke egnet til løb og skating
- Sørg for, at alle låsemekanismer er fastlåste før brug.
- For at undgå skader, skal du holde dit barn væk under udfoldning og foldning dette produkt.
- Kontroller at liftdel, klapvognsdel, autostol og tilbehør er korrekt monteret før brug.
- Denne autostol er ikke egnet til børn under 6 måneder.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

Tag altid dit barn ud af sædet før (af-)montering af sædet og stellet.

Dette produkt er designet til at bære et barn på 17 kg og med op til 5 kg belastning i varekurven.

Aktiver altid bremsen, før du placerer eller tage dit barn ud af klapvognen.

Fastgør ikke ekstra last, bortset fra CYBEX kopholder, til håndtaget og eller nogen anden del af klapvognen, da dette vil påvirke stabiliteten.

Gå aldrig op og ned ad trapper eller rulletrapper med barnet i.

Når du bruger CYBEX Aton eller Cloud Q med CYBEX Iris M-Air / Balios M klapvogn kan køretøjet ikke erstatte en seng eller lift. Skulle dit barn have brug for at sove, bør det placeres i en egnet barnevogn, lift eller seng.

Dette produkt er kun beregnet til brug med et barn i sædet.

Den maksimale belastning for kurven monteret på stellet er 5,0 kg

Undersøg regelmæssigt din CYBEX Iris M-Air / Balios M for tegn på slid eller beskadigede dele og følg vedligeholdelses- og rengøringsinstruktionerne på side 120.

Brug kun godkendt CYBEX tilbehør til din CYBEX Iris M-Air / Balios M.

Må ikke anvendes hvis dele af produktet er i stykker, revnet eller mangler.

Brug kun originale CYBEX reservedele. Det kan være farligt at bruge uoriginale dele.

Brug ikke ekstra madras eller andre indlæg.

## ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

### VEDLIGEHODELSE

Brugeren er ansvarlig for regelmæssig vedligeholdelse af klapvognen. Alle forbindelsesdele skal være spændte og sikret korrekt. Det er især vigtigt at sikre, at de låsende og drejelige mekanismer behandles regelmæssigt med Teflon spray (tør smøremiddel). Det er vigtigt at bremser, hjul og dæk ikke forringes under brug. Disse bør efterses regelmæssigt og repareres eller udskiftes, hvis det er nødvendigt. Alle bevægelige dele kan behandles med Teflon spray (tør smøremiddel). Efter påføring, aftør produktet med en blød klud. Stelrørene der er dækket af låsemekanismer og drejemekanismer bør også regelmæssigt rengøres og smøres. Dette vil sikre problemfri brug af din klapvogn. Foretag ikke ændringer på produktet. Hvis du har reklamationer eller problemer, bedes du kontakte din leverandør eller importør. En service bør planlægges hver 24. måned. Brug kun originale CYBEX reservedele. Det kan være farligt at bruge originale dele.

### RENGØRING

Brug ikke slibemidler til at rengøre rammen. Brug en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel og tør grundigt efter. Skulle klapvognen blive udsat for saltvand, skal du skylle den med fersk vand (postevand) så hurtigt som muligt derefter. Betræk

kan maskinvaskes ved max. 30°C på skåneprogram Kalchen kan vaskes i hånden med et mildt rengøringsmiddel ved max. 30°C. Venligst bemærk vaskeanvisningerne. Må ikke tørretumbles. Lad betrækket tørre helt før montering. Alle CYBEX' betræk er blevet testet for vandtæthed. Men når klapvognen er meget våd, kan vandet trænge igennem i de nederste kanter og sømme og efterlade vandpletter på polstringen. Vi anbefaler at bruge et regnslag for at undgå dette. Du skal heller ikke folde eller sætte produktet til opbevaring, når det er vådt. Hvis klapvognen er våd, så lad den tørre med kalechen udfoldet. Opbevar aldrig produktet i fugtige omgivelser, da dette kan forårsage dannelse af mug og skimmel.

Bemærk! Venligst vask betrækket separat, før du bruger det første gang. Må ikke tørretumbles og må ikke udsættes for direkte sollys under tørring! Må ikke stryges!

### GARANTI

Følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en detailhandler til en kunde. Garantien dækker eventuelle fremstillings- og materialefejl der eksisterer og optræder på købsdatoen eller som opstår inden for en periode af to (2) år fra købsdatoen fra den detailhandler, der oprindeligt solgte produktet til en forbruger (producentens



## ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

garanti). I tilfælde af, at en fremstillings- eller materialefejl skulle vise sig, vil vi - efter eget skøn - enten reparere produktet gratis eller erstatte det med et nyt produkt. For at opnå en sådan garanti, er det nødvendigt at bringe eller sende produktet til forhandleren, der i første omgang har solgt produktet til en kunde, og at indsende det originale købsbevis (kvittering eller faktura), som indeholder købsdatoen, forhandlerens adresse og typebetegnelse for produktet. Denne garanti gælder ikke i tilfælde af, at produktet bringes eller sendes til fabrikanten eller enhver anden end den forhandler, der oprindeligt solgte produktet til en forbruger. Tjek venligst produktet med hensyn til fuldstændighed og fremstilling eller materialefejl straks på købsdatoen eller, i tilfælde af at produktet blev købt på internettet eller en webshop, straks efter modtagelsen. I tilfælde af en defekt, skal du stoppe med at bruge produktet og straks bringe eller sende det til den forhandler, der oprindeligt solgte det. I en garanti sag skal varen returneres i ren og komplet stand. Før du kontakter forhandleren, skal du læse denne brugsanvisning omhyggeligt. Denne garanti dækker ikke skader forårsaget af forkert brug, miljømæssig påvirkning (vand, ild, ulykker etc.) eller almindelig slitage. Denne garanti gælder kun i tilfælde af, at produktet altid er anvendt i overensstemmelse med anvisningen, der er fastsat i denne brugsanvisning, hvis enhver og alle ændringer og service blev udført af autoriserede personale, og hvis originale

komponenter og tilbehør er anvendt.

### **KONTAKT** CYBEX GMBH

Riedinger Str. 18  
95448 Bayreuth / Germany  
Tel. +49 921 78511-0  
Fax. +49 921 78511-999

### **BORTSKAFFELSE**

Husk at bortskaffe dit produkt korrekt.

Renovationsafgifter kan variere fra land til land. Kontakt dit lokale affaldsselskab at sikre, at du bortskaffer produktet korrekt. Følg altid dit lands gældende regler for bortskaffelse.

## אזהרות והוראות בטיחות

תביעות נזקים ותביעות בגין הפרת חוזה, שלקונה יכול להיות נגד מוכר או יצרן של מוצר.

יצירת קשר

היצרן: סייבקס גרמניה

היבואן: נובל אינפיניטי בע"מ

ת.ד. 356 מושב בצרה מיוצר בסין טלפון:

09-7488899

### סילוק

זכור לסלק את המוצר שלך כמו שצריך.

פינוי אשפה עשוי להשתנות בכל מדינה. אנא צור קשר עם חברת ניהול הפסולת המקומית שלך כדי לוודא שאתה לוקח את הצעדים נכונים כדי להיפטר ממוצר. תמיד על פי תקנות רשות במדינה שלך.

בחלקים נעים עם תרסיס טפלון (חומר סיכה יבש). לאחר ריסוס בטפלון, נגב את המוצר בעזרת מטלית רכה. צריך לנקות באופן קבוע ולרסס את צינורות מסגרת המכוסה על ידי מנגנון נעילה ומנגנון פנייה. פעולה זו תבטיח כי אתה נהנה מעגלה שלך ללא כל בעיות. אל תעשה שינויים כלשהם במוצר. אם יש לך תלונות או בעיות, אנא צור קשר עם ספק או יבואן שלך. שירות צריך להיות מתוכנן כל 24 חודשים. השתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד CYBEX. זה עלול להיות לא בטוח לשימוש בתחליפים.

### ניקוי

אל תשתמש בחומרים שוחקים כדי לנקות את המסגרת! השתמש במטלית לחה וחומר ניקוי עדין ולייבש ביסודיות. במידת והעגלה נחשפת למים מלוחים, אנא לשטוף אותה במים מתוקים (ברז) בהקדם האפשרי לאחר מכן. כיסויי בד הם רחיצים במכונה על המקסימום.  $30^{\circ}C$  במחזור עדין. מגן השמש ניתן לכבס ביד עם חומר ניקוי עדין על מקסימום  $30^{\circ}C$ . בהתאם לתווית טיפול שלו. אין לייבש במכונה לאפשר לכיסיים להתייבש לחלוטין לפני ההלבשה מחדש. כל הבד CYBEX נבדק, אך כאשר עגלה היא מאוד רטובה, מים עלולים לחלחל לבטנה באמצעות קצוות ותפרים ולהשאיר כתמי מים על ריפוד. אנו ממליצים לך להשתמש בכיסוי גשם כדי למנוע את זה. כמו כן אנא אל תקפל או תאחסן את המוצר רטוב. אם עגלה רטובה, יש לאפשר לו להתייבש עם מגן שמש פתוח. לעולם אל תאחסן בסביבה לחה. זה יכול לגרום ליצירת טחב.

שים לב! אנא שטוף את הכיסוי בנפרד לפני השימוש בו בפעם הראשונה. לייבוש, אל תייבש במכונה ואל תחשוף לאור שמש ישיר! אין לשהיך!

### אחריות

אחריות להלן חל אך ורק במדינה שבה המוצר הזה נמכר על ידי הקמעונאית ללקוח. האחריות מכסה את כל פגמי ייצור וחומר, קיימת ומופיעה, במועד הרכישה או מופיעה בתוך הטווח של שתי (2) שנים ממועד רכישה אצל מפיץ אשר בתחילה מכר את המוצר לצרכן (אחריות יצרן). במקרה שפגם בייצור או חומר הופיע, אנו - על פי שיקול דעתנו - נתקן את המוצר ללא תשלום או נחליף אותו במוצר חדש. כדי לקבל אחריות כזו הלקוח נדרש לקחת או לשלוח את המוצר לקמעונאי, שמכר בהתחלה מוצר זה ללקוחות ולהגיש הוכחת רכישה מקורית (קבלת קנייה או בחשבונית) שמכיל את תאריך רכישה, מיקומו של קמעונאית וייעוד הסוג של מוצר זה. אחריות זו לא תחול במקרה שמוצר זה נלקח או שנשלח ליצרן או לכל אדם אחר מלבד משווק שמכר בהתחלה מוצר זה לצרכן. אנא בדוק את המוצר ביחס לשלמות ייצור או פגמים מהותיים באופן מיידי במועד רכישה או, במקרה שהמוצר נרכש באינטרנט או חנות אינטרנט, מיידי לאחר קבלה. במקרה של פגם, להפסיק את השימוש במוצר ולקחת או לשלוח אותו באופן מיידי לקמעונאי שבהתחלה מכר אותו. במקרה אחריות מוצר צריך להיות מוחזר במצב נקי ושלם. לפני פנייה למשווק, אנא קראו בעיון את הוראות שימוש. אחריות זו אינה מכסה כל נזק שנגרם על ידי שימוש לרעה, השפעה סביבתית (מים, אש, תאונות וכו'), או בלאי רגיל. אחריות זו חלה רק במקרה שהמוצר תמיד היה בשימוש בציות להוראות שימוש שנקבע במדריך למשתמש זה, אם בכלל, וכל שינויים ושירותים בוצעו על ידי אנשים מורשים ואם רכיבים ואברזים מקוריים היו בשימוש. אחריות זו אינה שוללת, מגבילה או מפריעה על כל זכויות צרכן סטטוטורית, לרבות

## אזהרות והוראות בטיחות

חשוב! שמור לשימוש עתידי.

קרא את ההוראות בעיון לפני שימוש ולשמור לשימוש עתידי.



### אזהרה!

- לעולם אל תשאיר את ילדך ללא השגחה.
- תמיד להשתמש במערכת החגורות.
- אל תתן לילד שלך לשחק עם מוצר זה.
- מוצר זה אינו מתאים לריצה או החלקה.
- ודא שכל התקני נעילה מותקנים לפני שימוש.
- כדי למנוע פציעה יש להבטיח שילד שלך רחוק בעת קיפול או בעת פתיחת מוצר.
- בדוק שגוף העגלה או יחידת המושב או מושב הרכב מותקנים ונעולים בצורה נכונה לפני השימוש.
- מרכב הישיבה אינו מתאימה לילדים מתחת לגיל 6 חודשים.

### הוראות בטיחות

תמיד לקחת את הילד שלך מהמושב לפני הרכבת המושב או הפירוק מהסגרת.

מוצר זה תוכנן כדי לשאת ילד של 71 ק"ג עם 5 קילו עומס בסל קניות.

תמיד להפעיל את הבלם לפני שמושיבים או לוקחים את הילד מתוך עגלת תינוק.

אל תחבור כל עומס, לא כולל מחזיק הכוס סייבקס לידי

ו / או כל חלק אחר שכן הדבר ישפיע על יציבותה של העגלה.

לעולם לא לעלות או לרדת במדרגות או מדרגות נעות עם הילד בפנים.

בעת שימוש באטון CYBEX או אטון קלאוד Q עם עגלת תינוק CYBEX איריס M-האוויר / Balios M, עגלה זה אינה מהווה תחליף לעריסה או מיטה. במידה וילד שלך צריך לישון, אז יש למקמו בסל שכיבה או המיטה.

מוצר זה מיועד אך ורק לשימוש של ילד אחד במושב.

העומס המרבי למסגרת שצורפה לסל הוא 5.0 קילוגרם

באופן קבוע לבדוק CYBEX איריס M-האוויר / soilaB M שלך לכל סימני שחיקה או חלקים פגומים ועיין בהוראות התחזוקה והניקוי ב123 הדף.

להשתמש באבזרי CYBEX שאושרו רק עם CYBEX איריס M-האוויר / Balios

אין להשתמש אם כל חלק של המוצר שבור, קרוע או חסר.

השתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד CYBEX. זה עלול להיות לא בטוח לשימוש בתחליפים.

אין להשתמש בכל מזרן נוסף או בריפודים אחרים.

### תחזוקה

המשתמש אחראי לתחזוקה שוטפת של העגלה.

כל חלקי החיבור חייבים להיות הדוקים ומאובטחים כראוי. זה חשוב במיוחד על מנת להבטיח שמנגנוני הנעילה והסיבוב יטופל באופן קבוע עם תרסיס טפלון (חומר סיכה יבש). חשוב שהבלמים, גלגלים וצמיגים אינם פגומים בעת השימוש. בדוק אותם באופן קבוע ותקן או החליף במידת צורך. גם אתה יכול לטפל

תחזוקה	127		הכנה	4
ניקוי	127		שימוש בבלם	8
אחריות	127		קיפול ופתיחה	9
יצירת קשר	126		שימוש בפגוש	12
סילוק	126		שימוש במערכת רתמות	13
			שימוש בחופת שמש XXL	16
			התאמת עמדת ישיבה	17
			התאמת מסעד רגליים	19
			התאמת בר הידית	20
			הסרת גלגלים	21
			שימוש במנעולים מסתובב	22
			חיבור מושב הבטיחות ועריסה	23
			הסרת כיסוי המושב	26
			אזהרות והערות	128

- A. לחצן התאמת ידית
- B. בר ידית
- C. רוכסן חלון החופת שמש XXL
- D. חיבור מחזיק כוס (משני הצדדים)
- E. חופה שמש XXL
- F. בר פגוש
- G. מערכת רתמות
- H. לפתוח בר פגוש
- I. כפתור נעילת מושב (משני הצדדים)
- J. חיבור מתאם (משני הצדדים)
- K. התאמת מסעד רגליים
- L. סל
- M. גלגלים אחוריים
- N. מנעול מסתובב
- O. גלגלים הקדמיים
- P. כפתור כוונן מושב
- Q. כפתור קיפול
- R. מנעול תחבורה
- S. בלם

### BALIOS M / M-אוויר / CYBEX איריס

שימושי ואישי

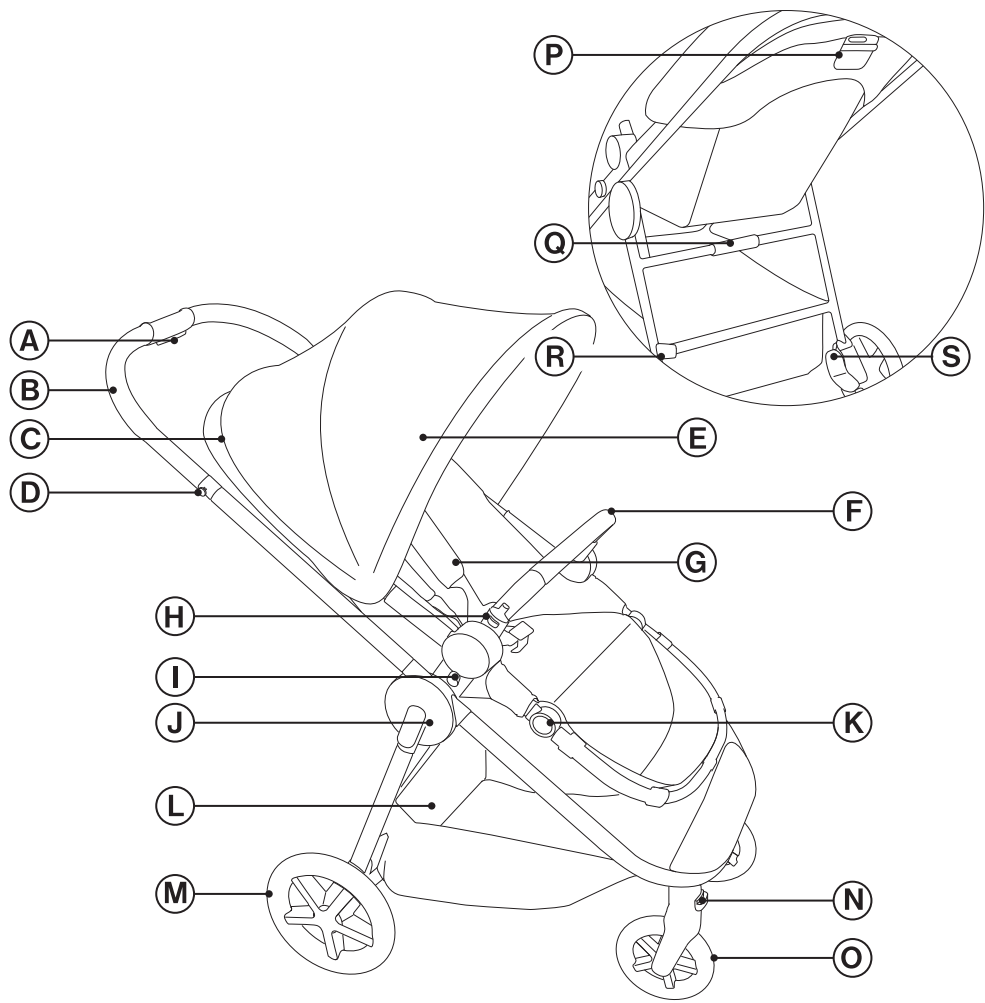
תודה שבחרת ב-CYBEX. עגלת התינוק הזה שנועד להתאים את צורה מושלמת לאורח החיים של הורים עירוניים. זה יכול לשמש גם כעגלה עם עריסה M התואמת, או כמערכת נסיעות יחד עם אחד ממושבי הבטיחות לתינוק שלנו. באותו הזמן מוצר זה מציע נוחות מרבית ועיצוב עילי לניווט ברחובות העיר הגדולה.

תהנו!













[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

CY\_170\_1524\_B0315